Più misera chi vide mai

(The most miserable person ever seen)

From the opera *"Las Treguas de Tolemaida"*

Hilarión Eslava

Duet for 2 sopranos with small orchestra

ART: Berengaria of Navarre, wife of Richard I and queen of England; **artist unknown**
Public Domain

CPE-130/10

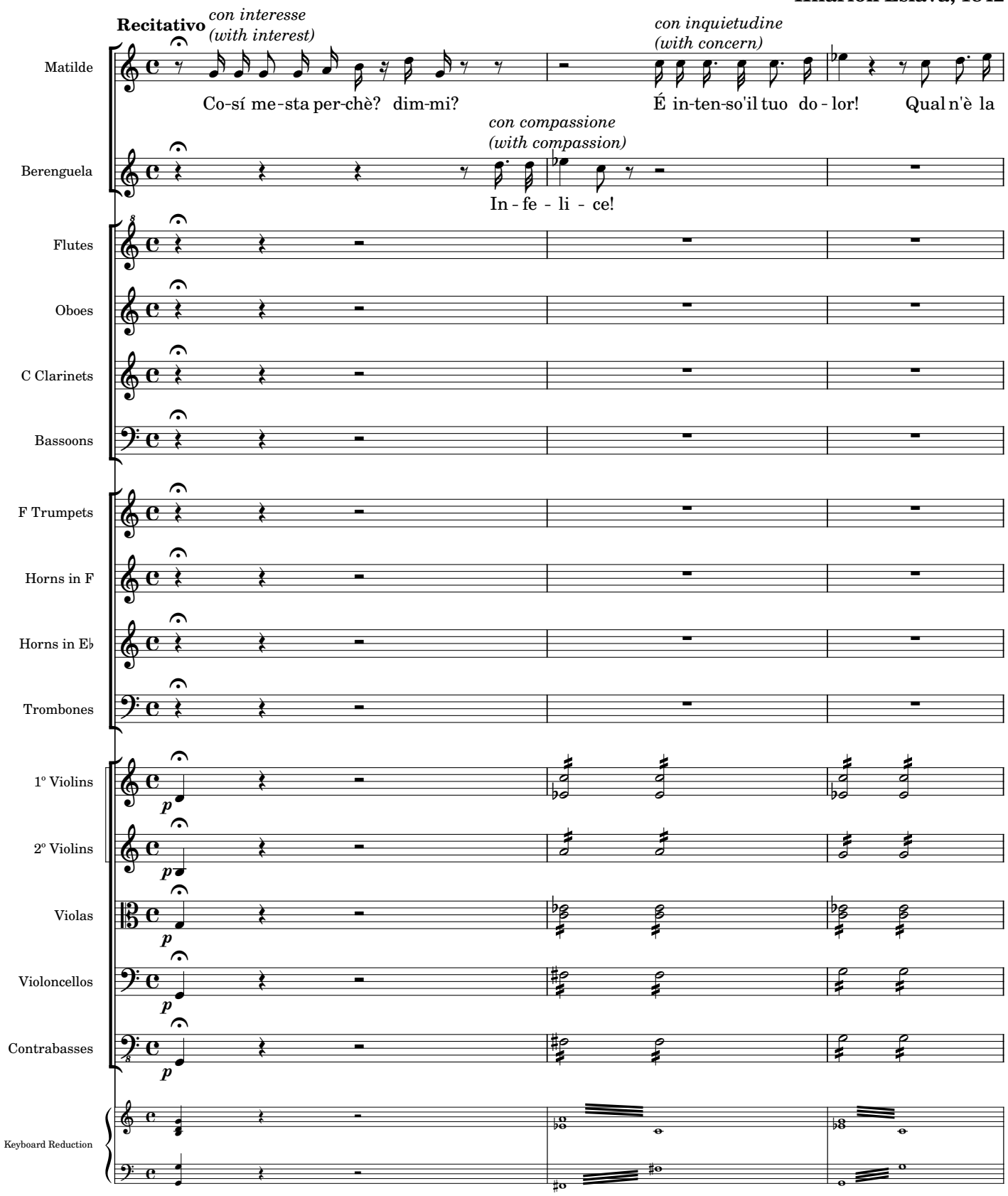
"Più misera chi vide mai"

Dueto de Tiples en el 2º Acto de la Ópera Treguas de Tolemaida

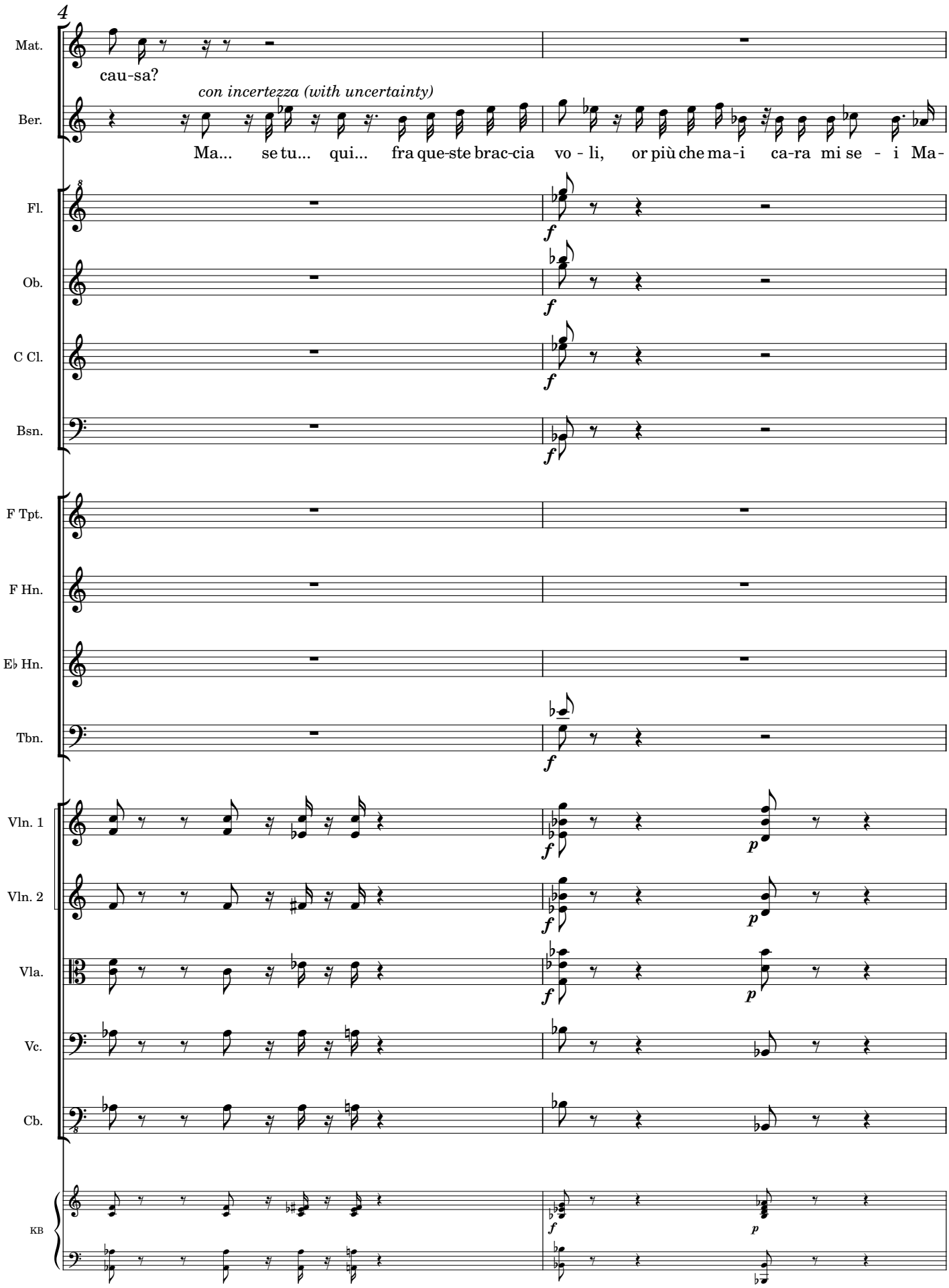
"The most miserable person ever seen"

Soprano Duet from the 2nd Act of the Opera Truce of Ptolemy

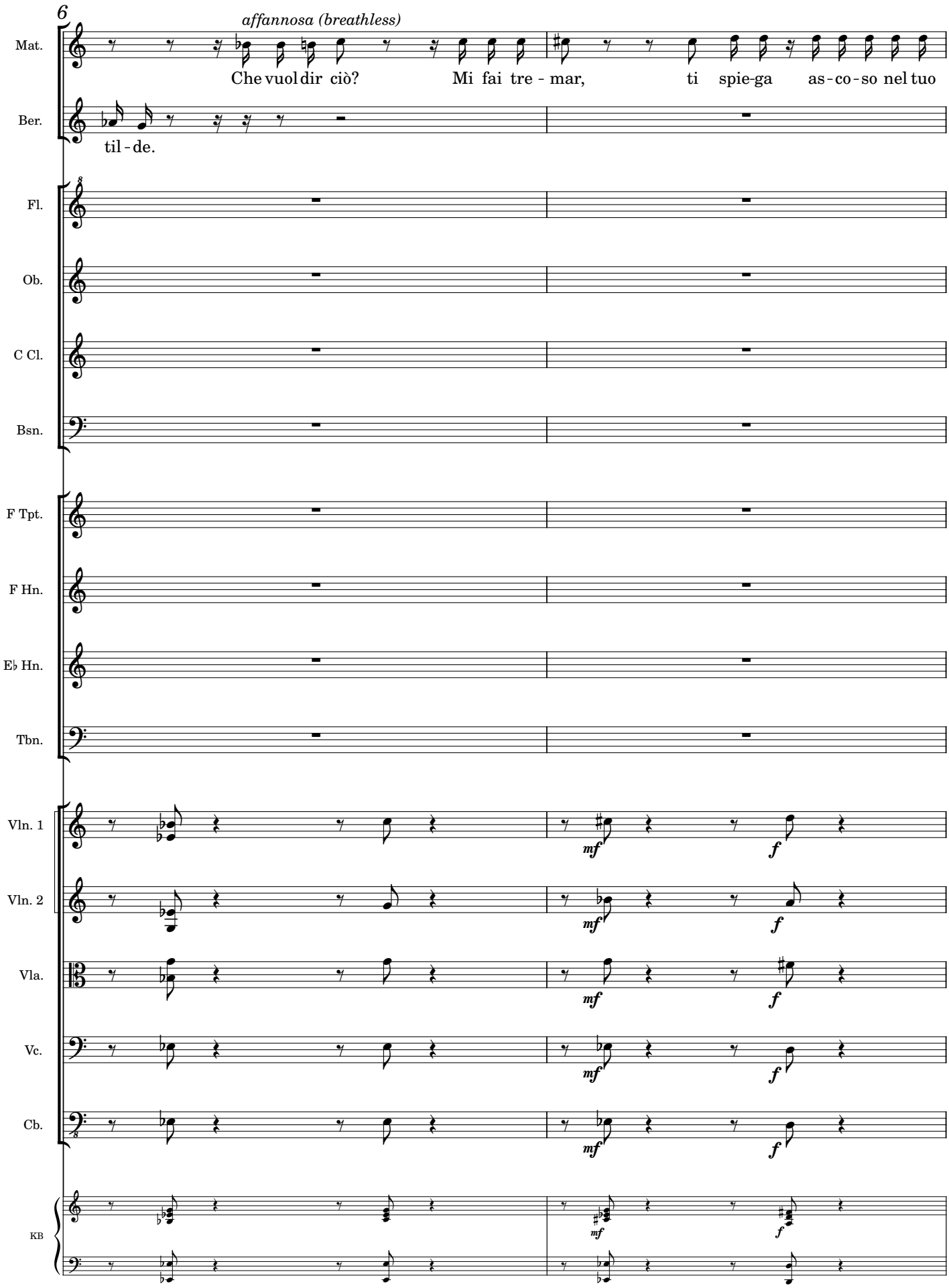
Hilarión Eslava, 1842



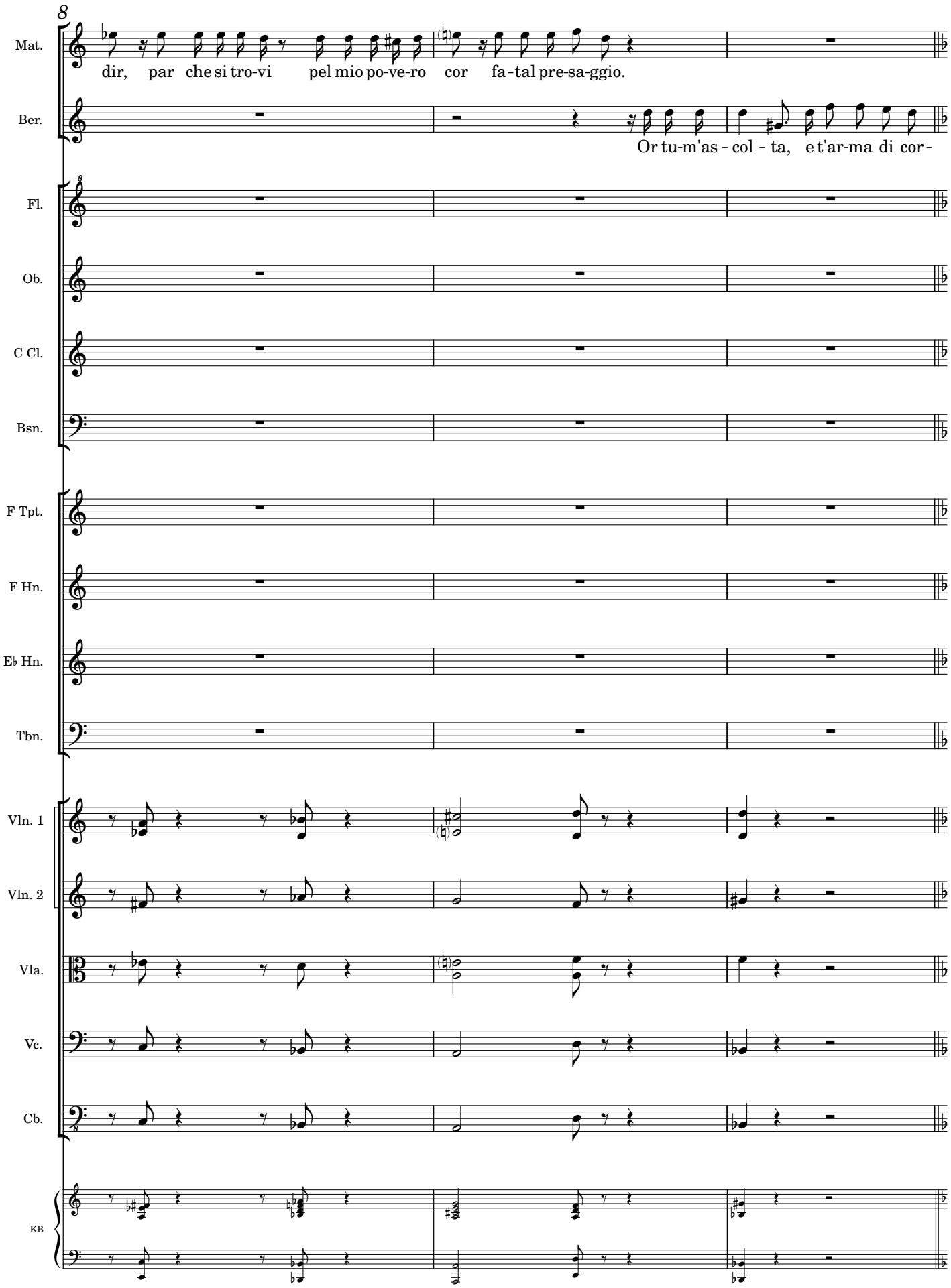
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



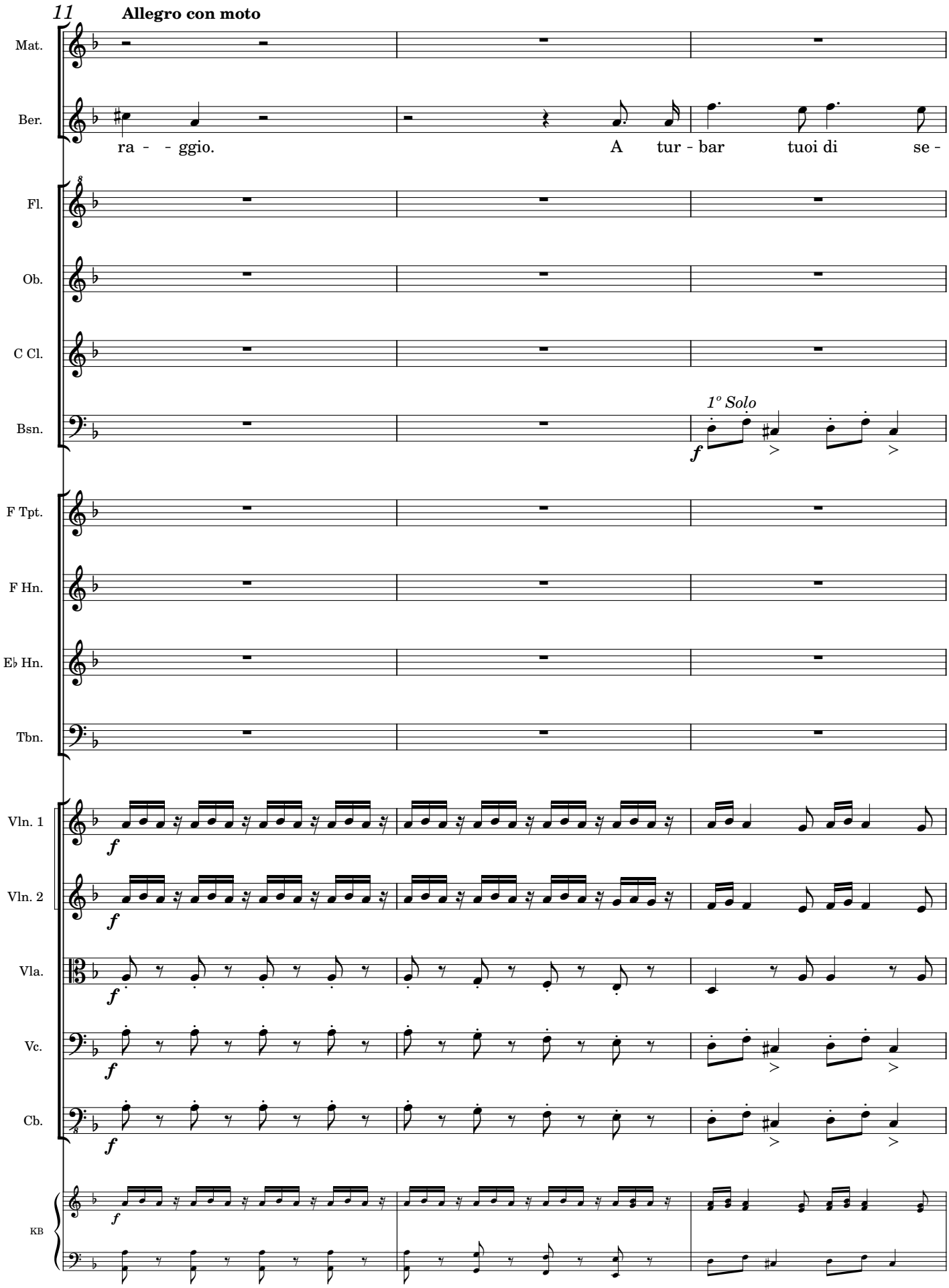
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



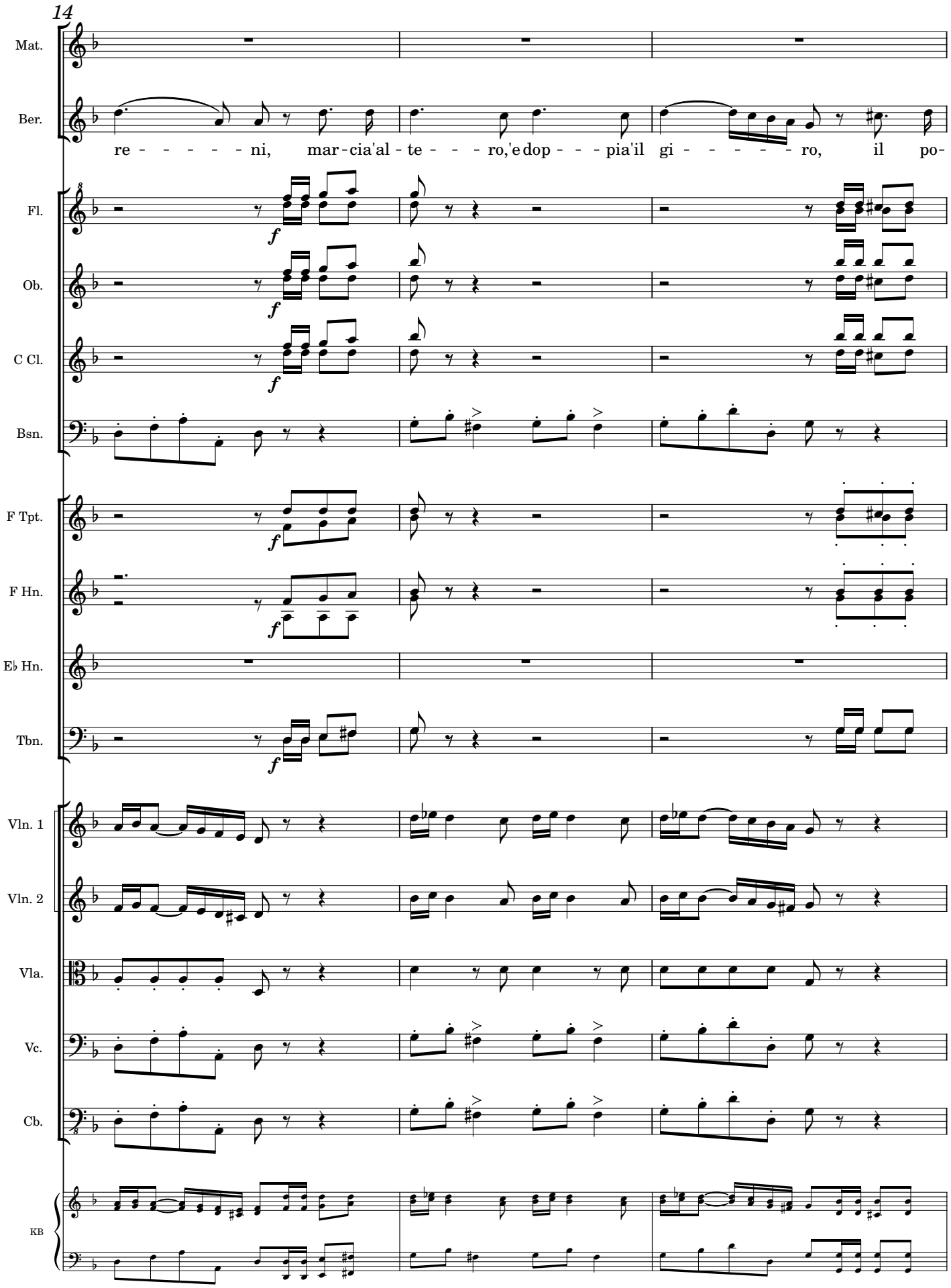
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



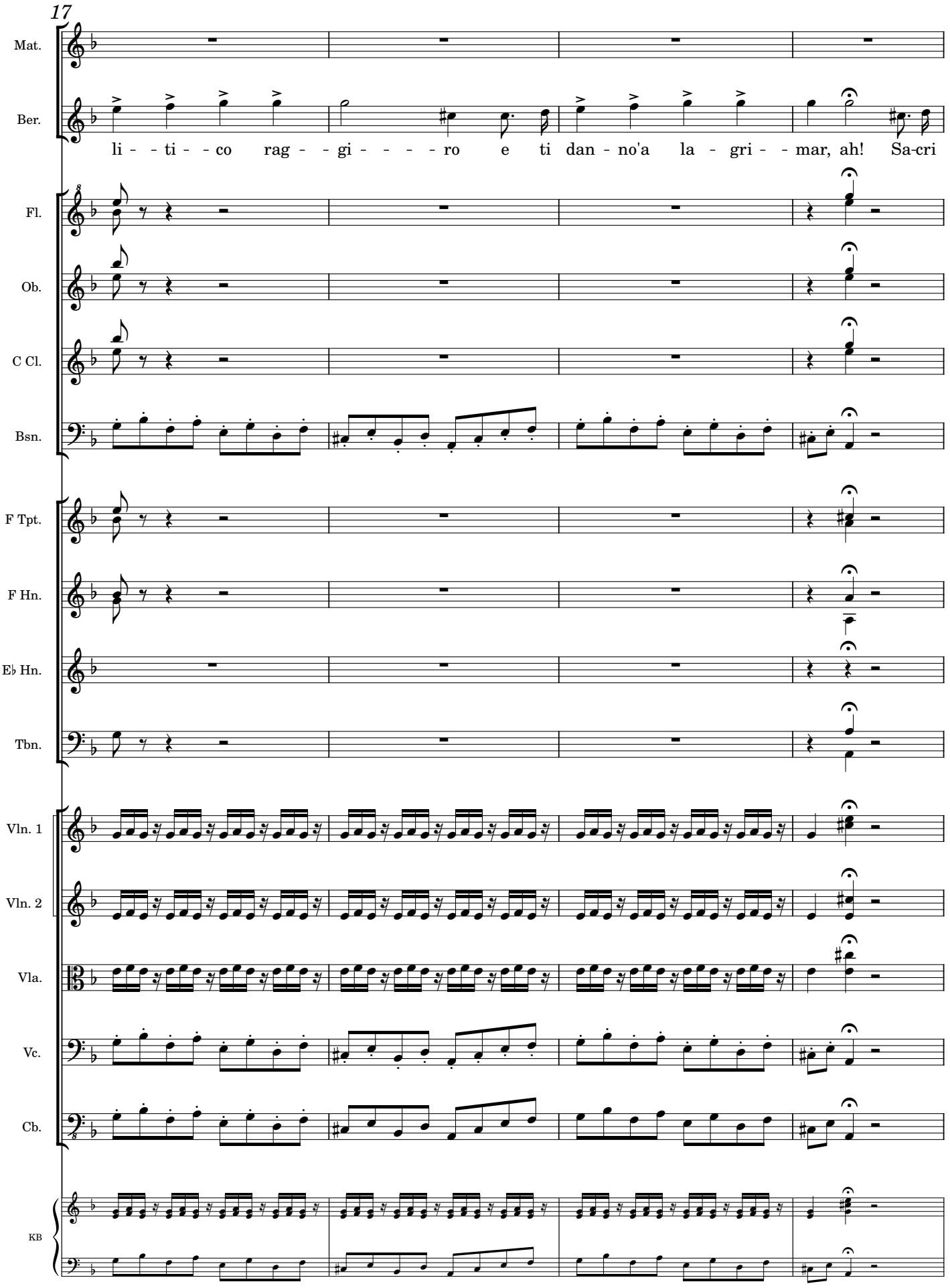
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



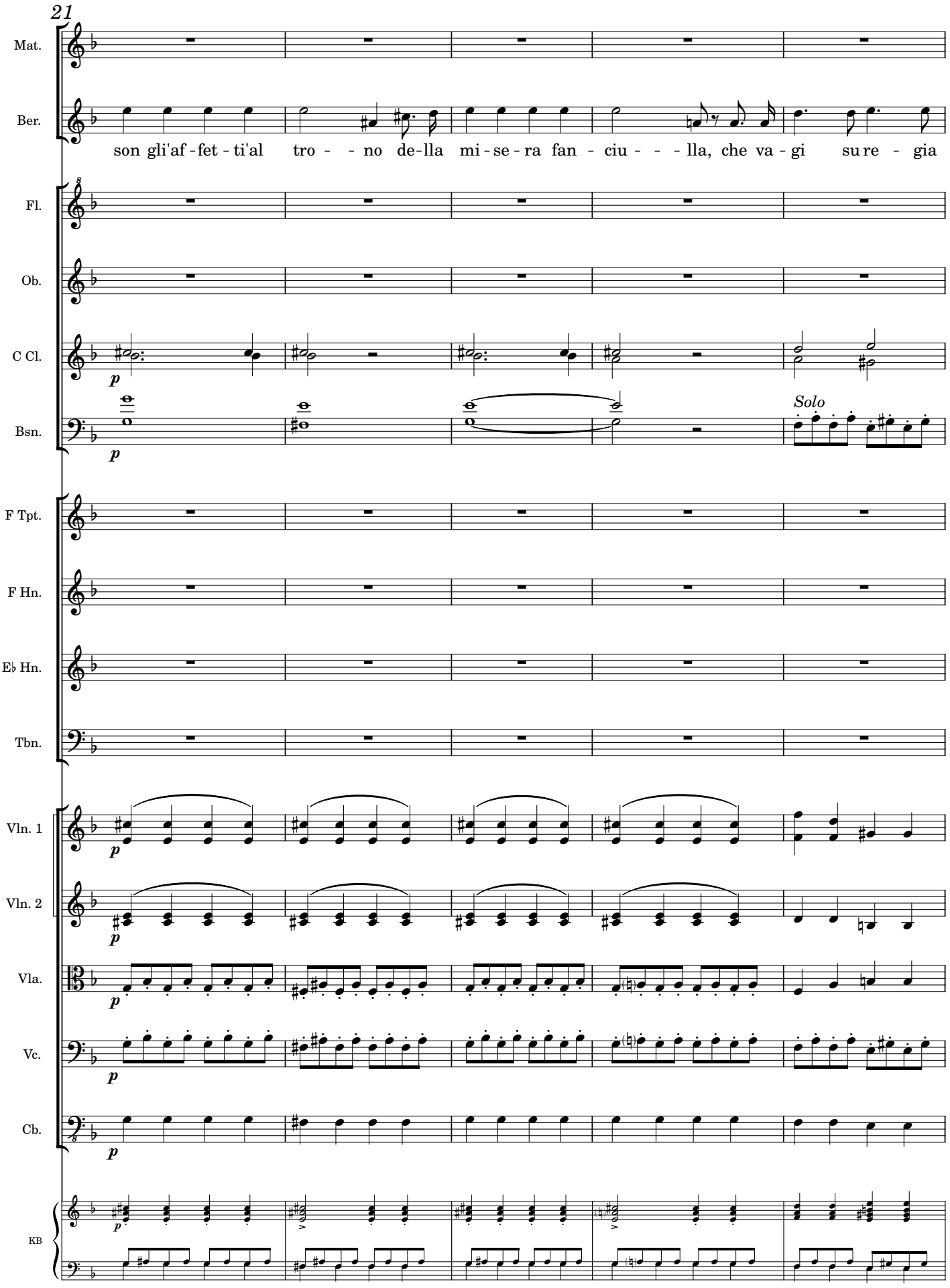
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



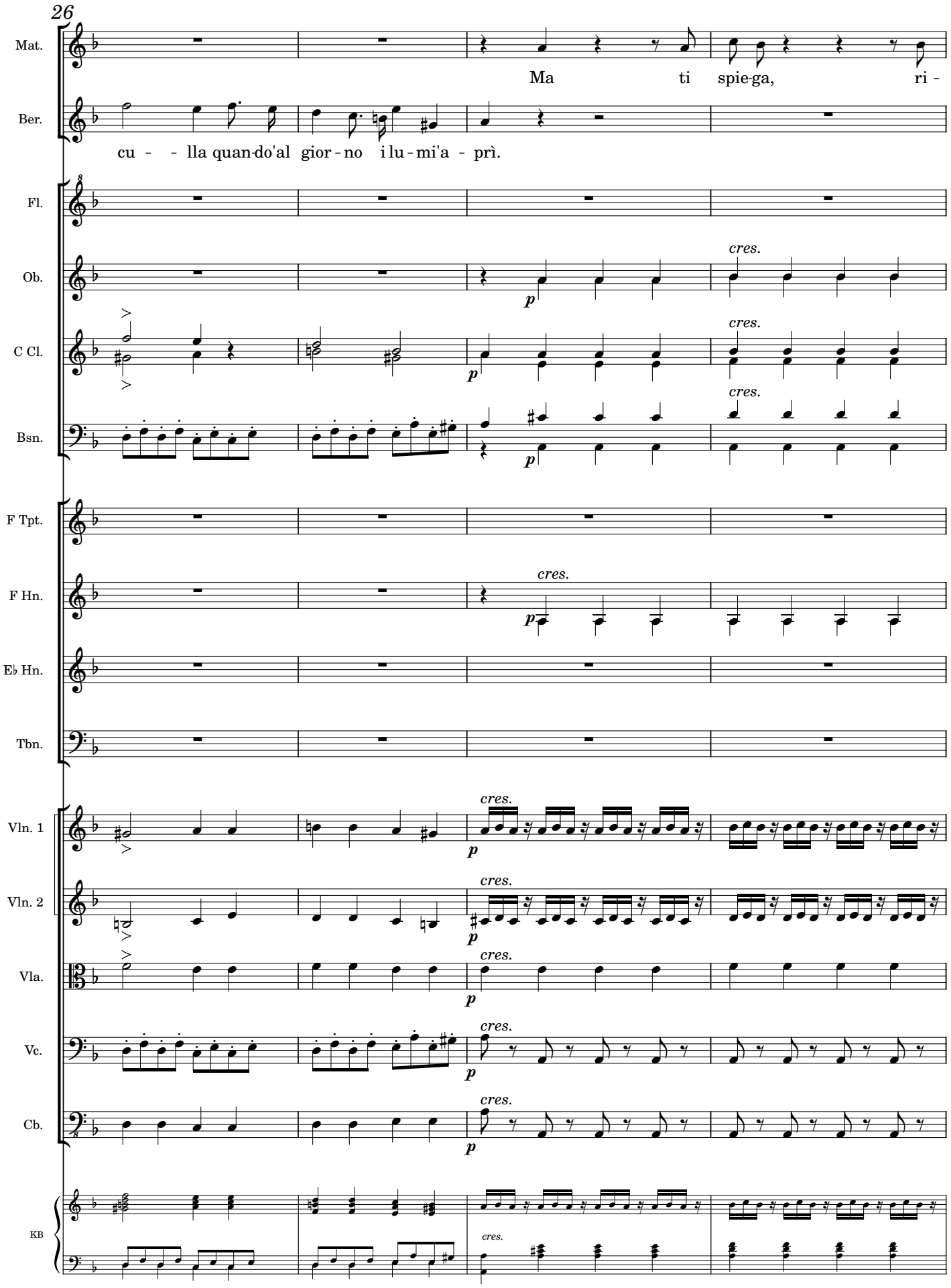
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



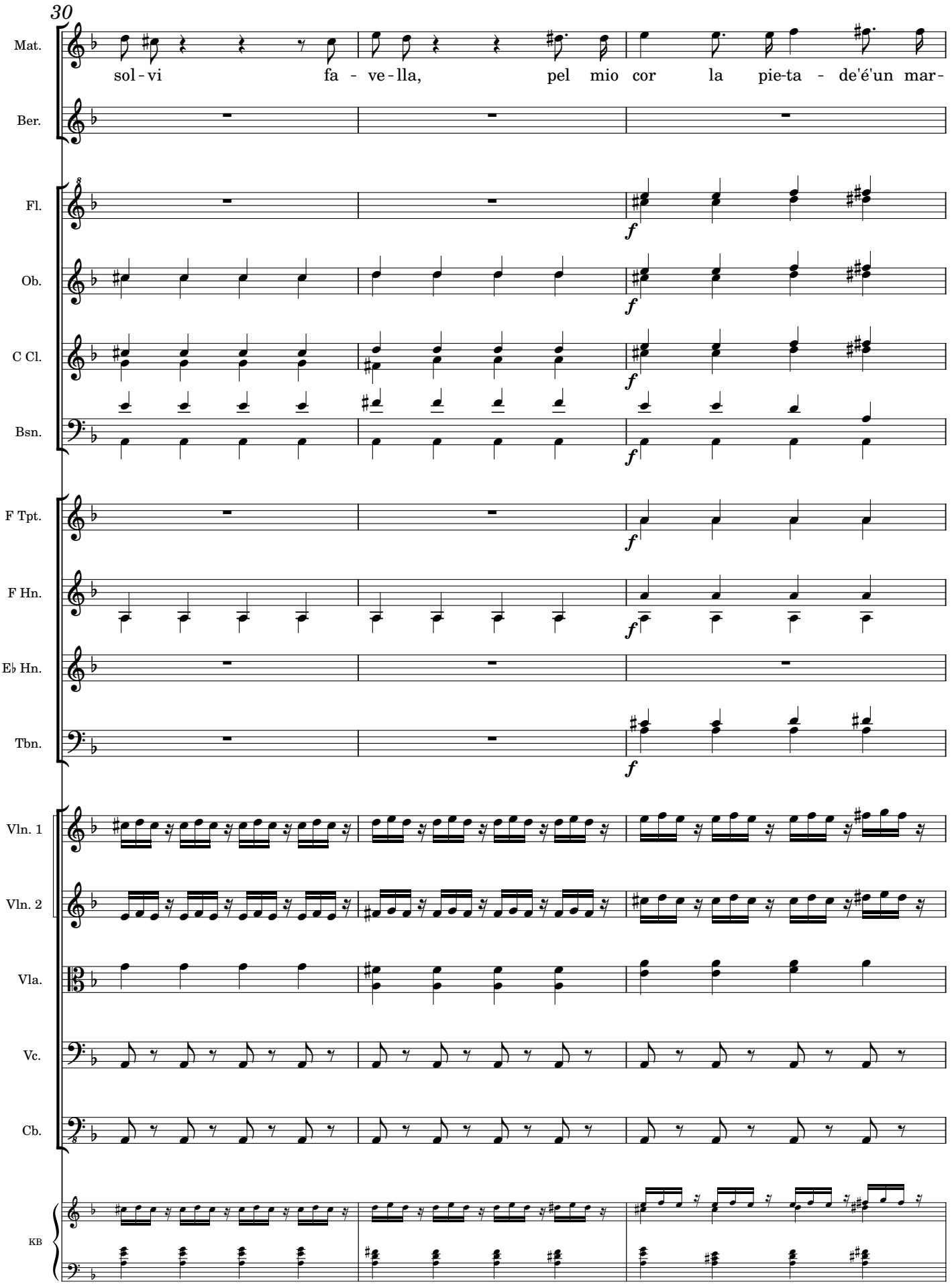
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

33

con disperazione
(with despair)

Mat.

ti - ro. Ah Ric-car -

Ber.

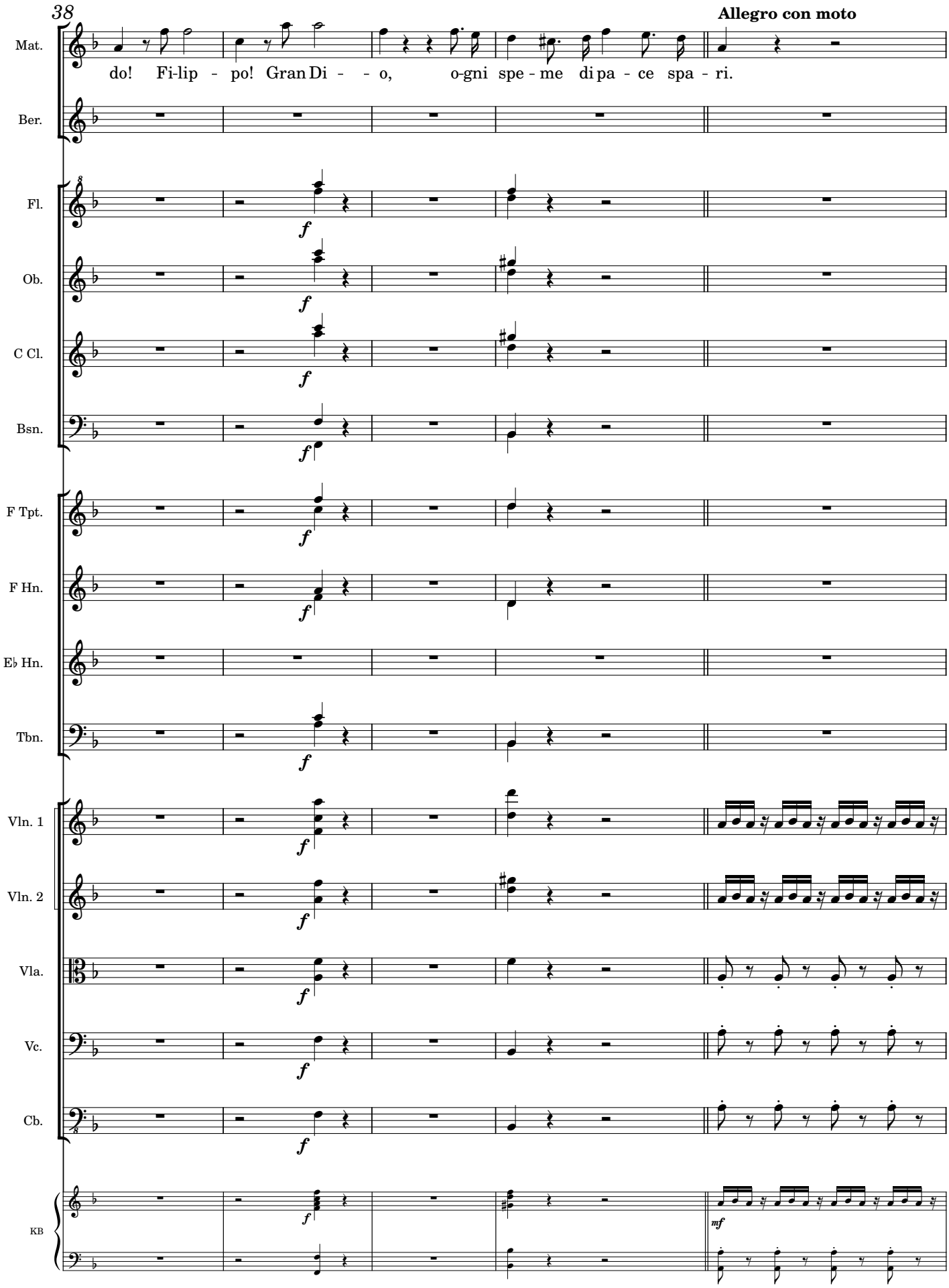
Recitativo, rissoluta

Non sò ben se fra sde-gno,'o de - li - ro, te Ric - car - do,'a Fi-lip - po ra - pí.

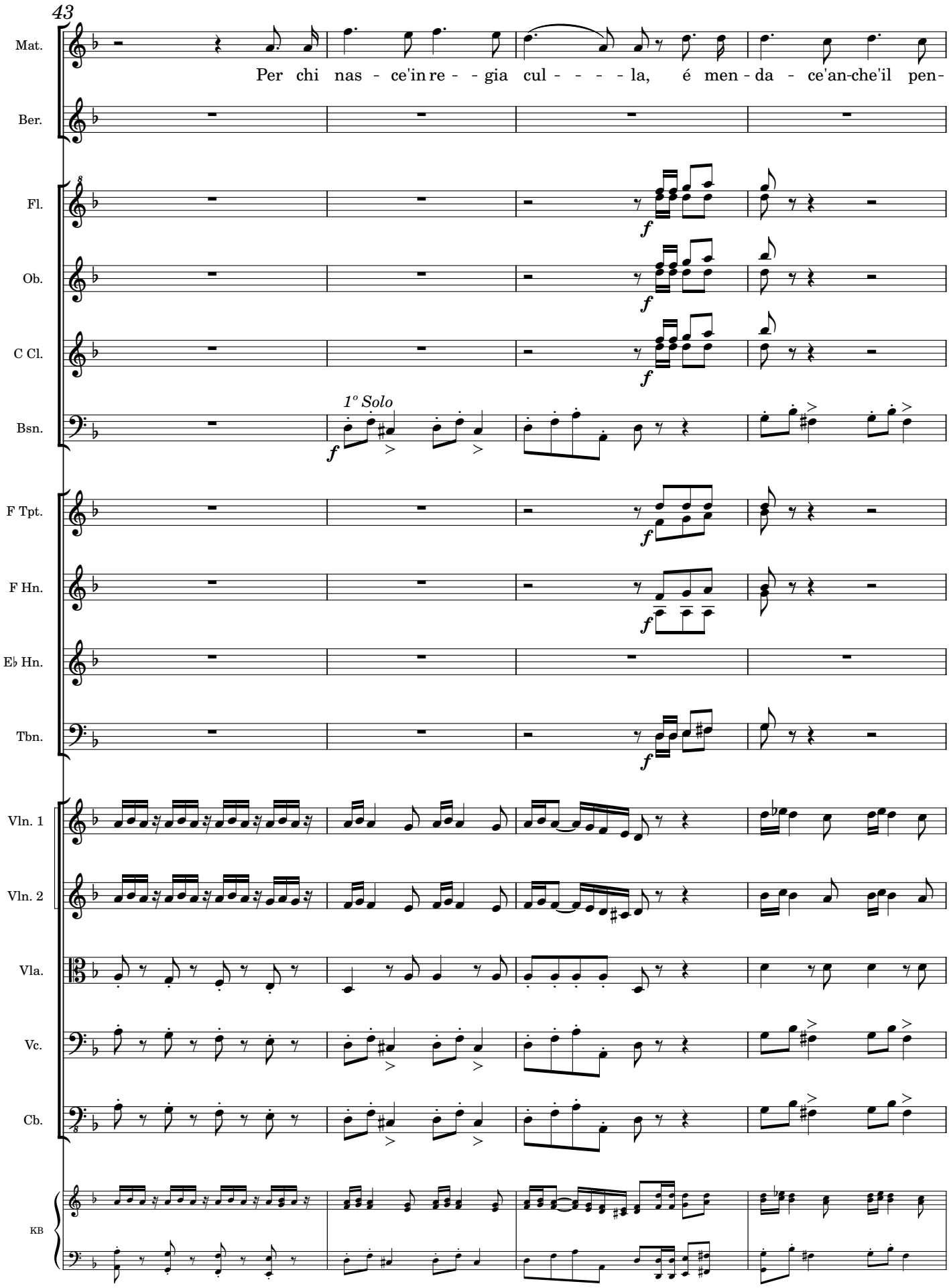
Fl. Ob. C Cl. Bsn. F Tpt. F Hn. E♭ Hn. Tbn. Vln. 1 Vln. 2 Vla. Vc. Cb. KB

ff *f*

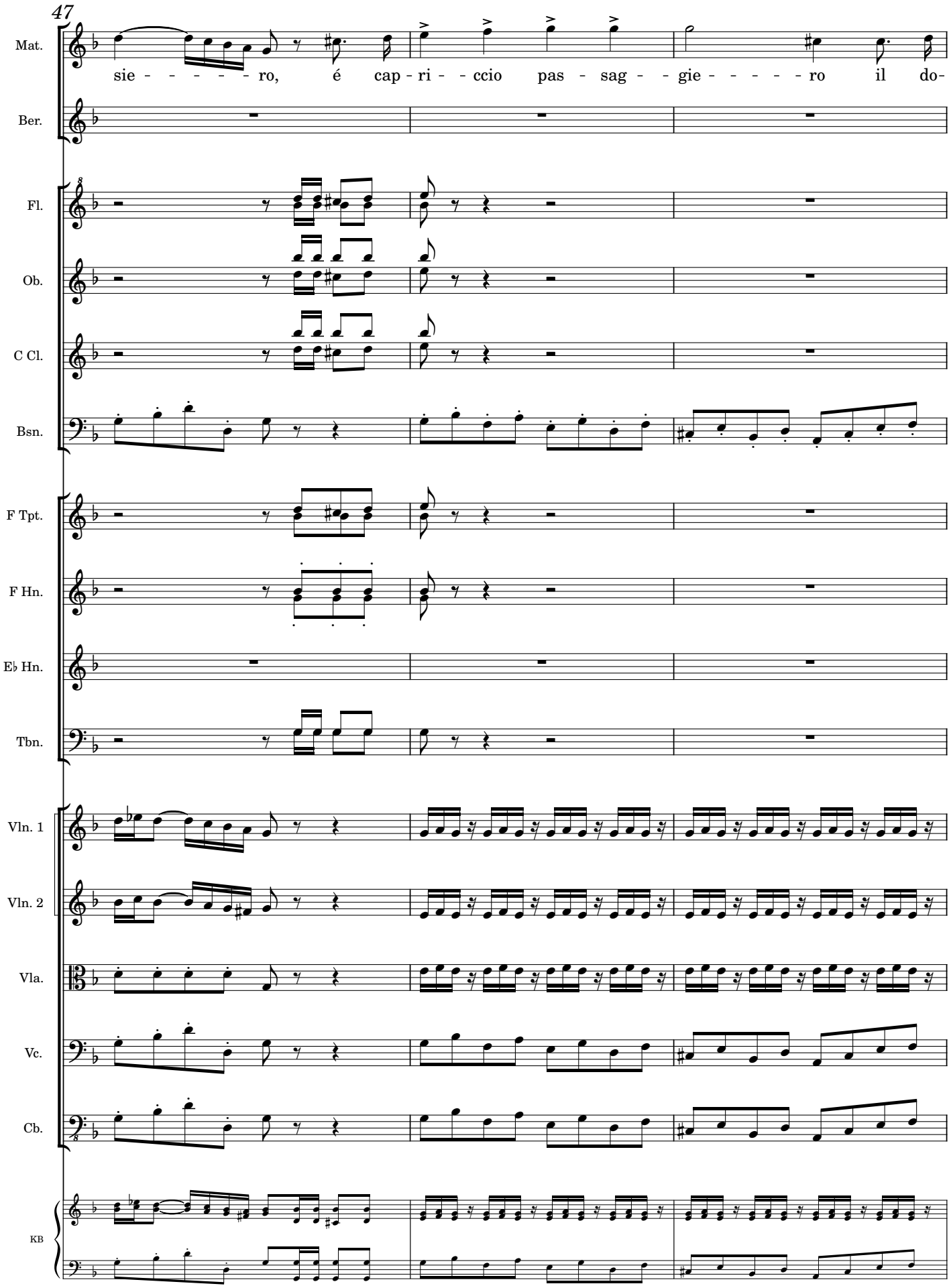
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



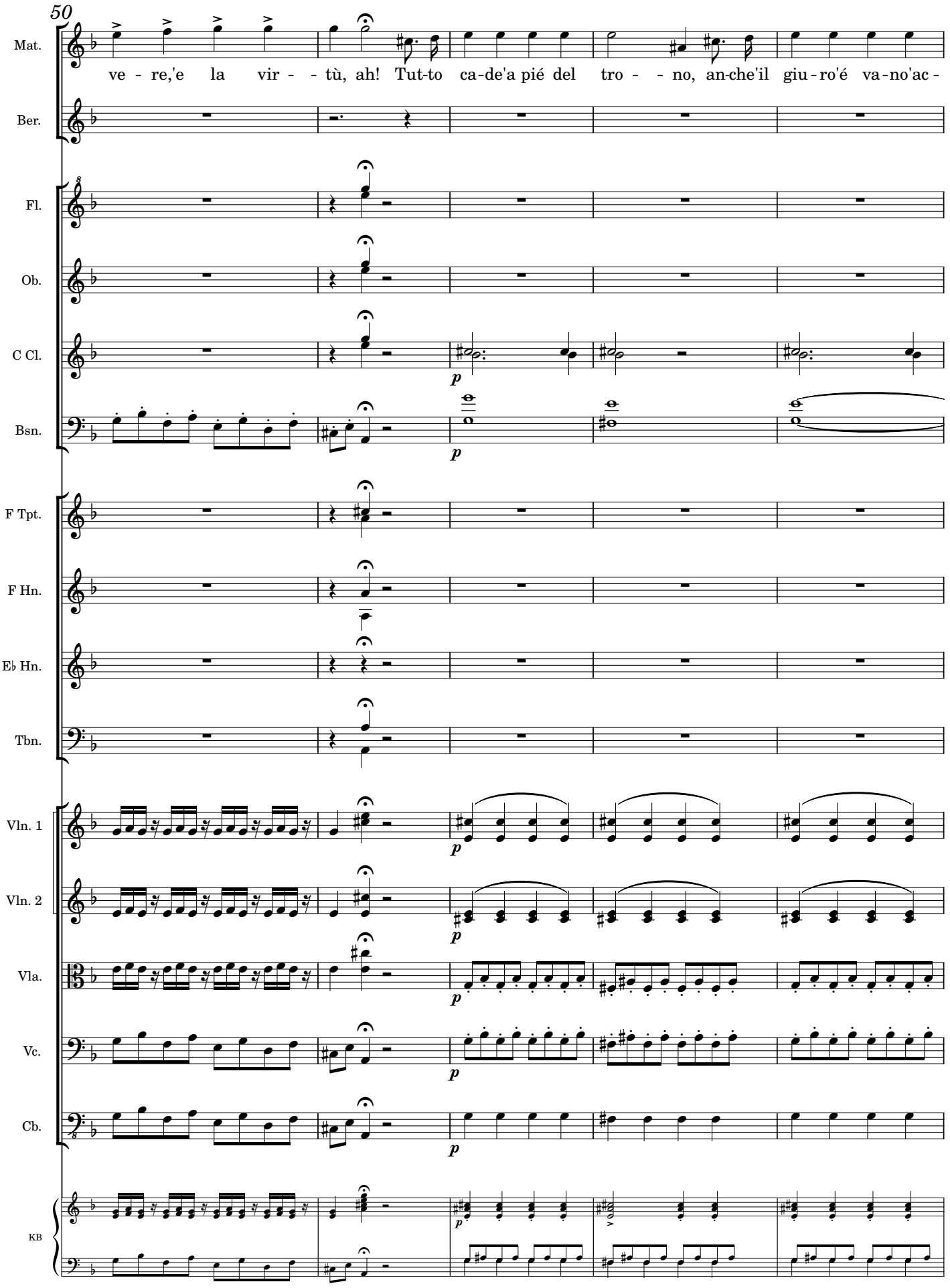
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



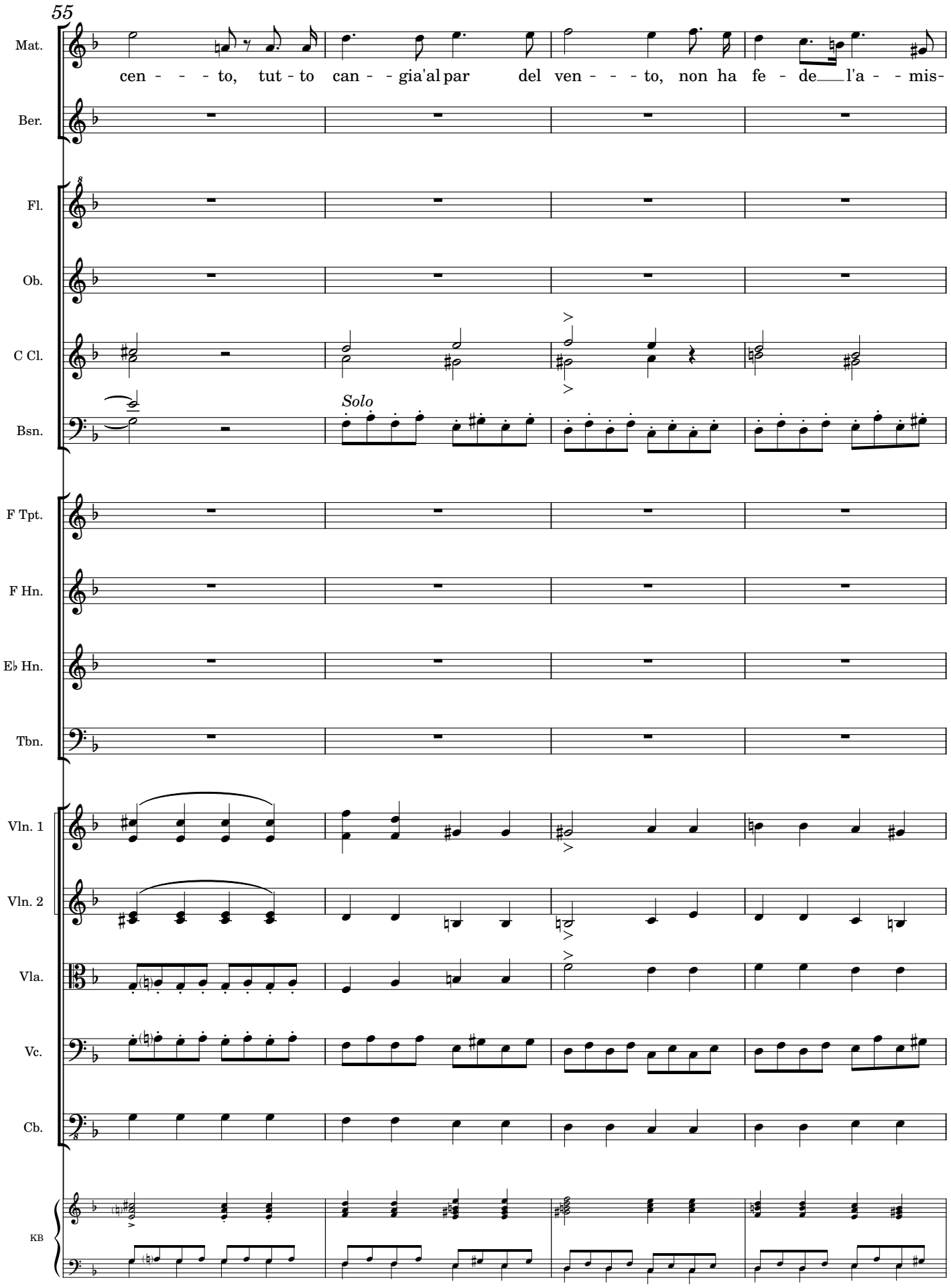
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



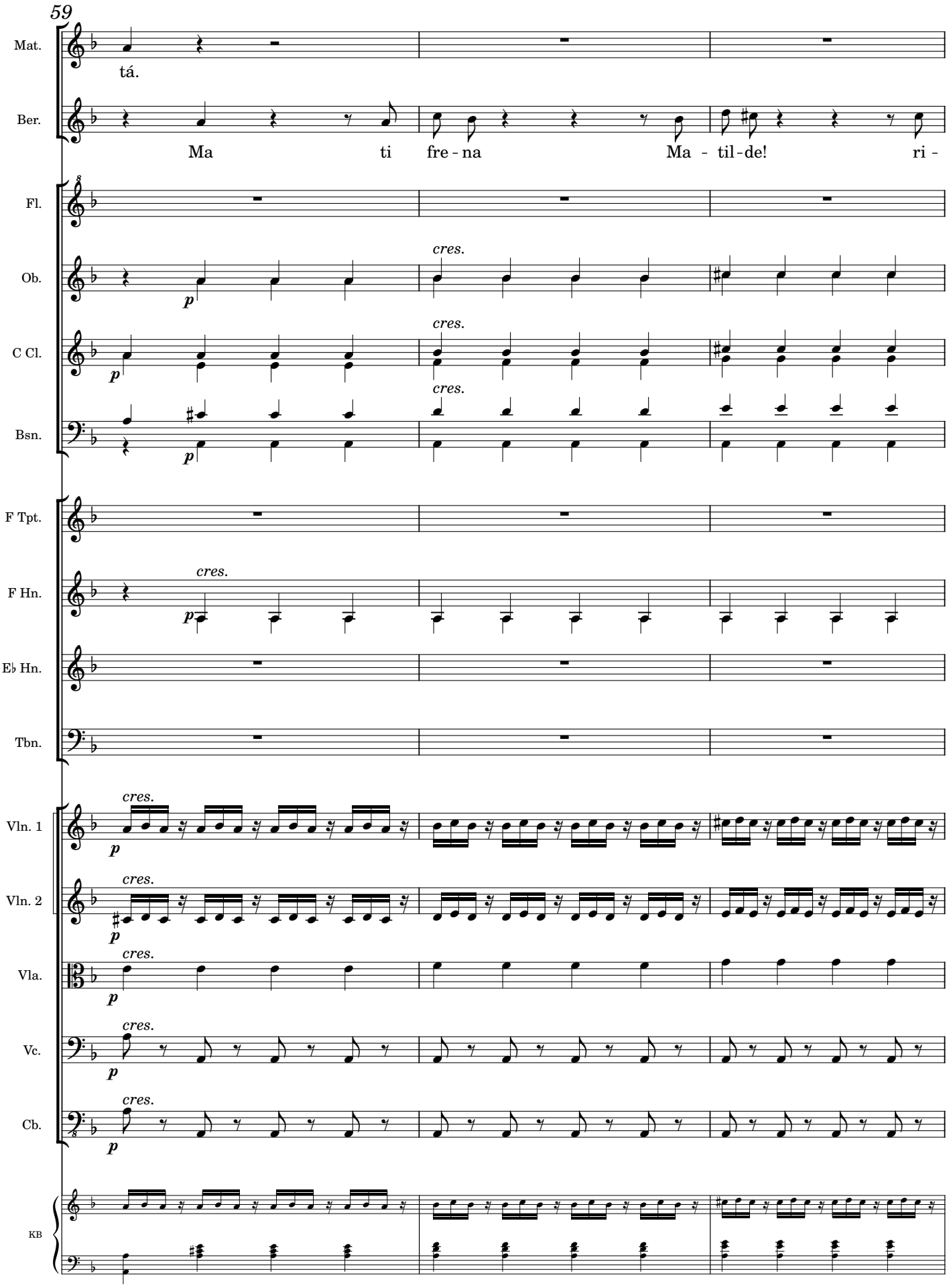
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



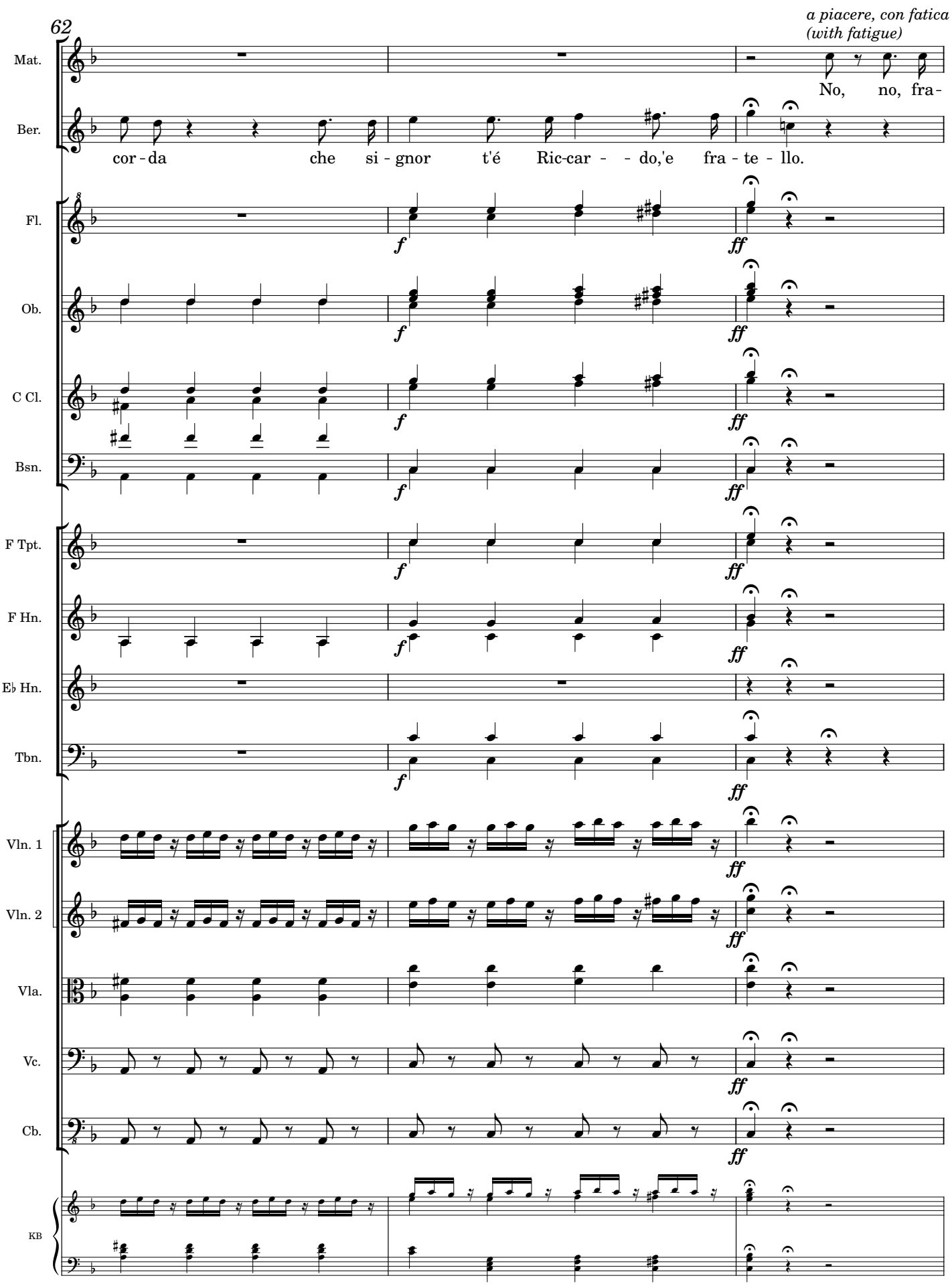
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



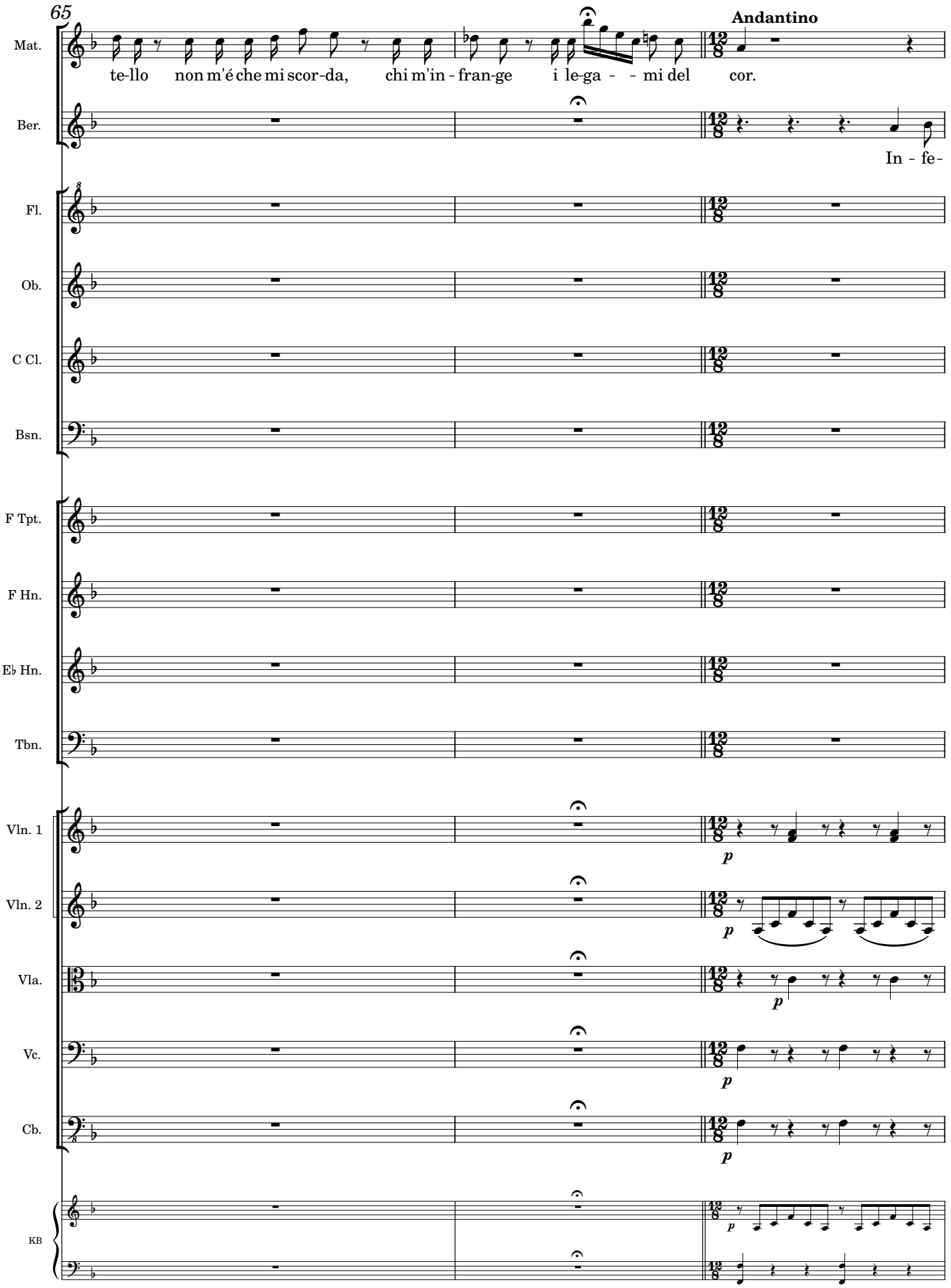
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



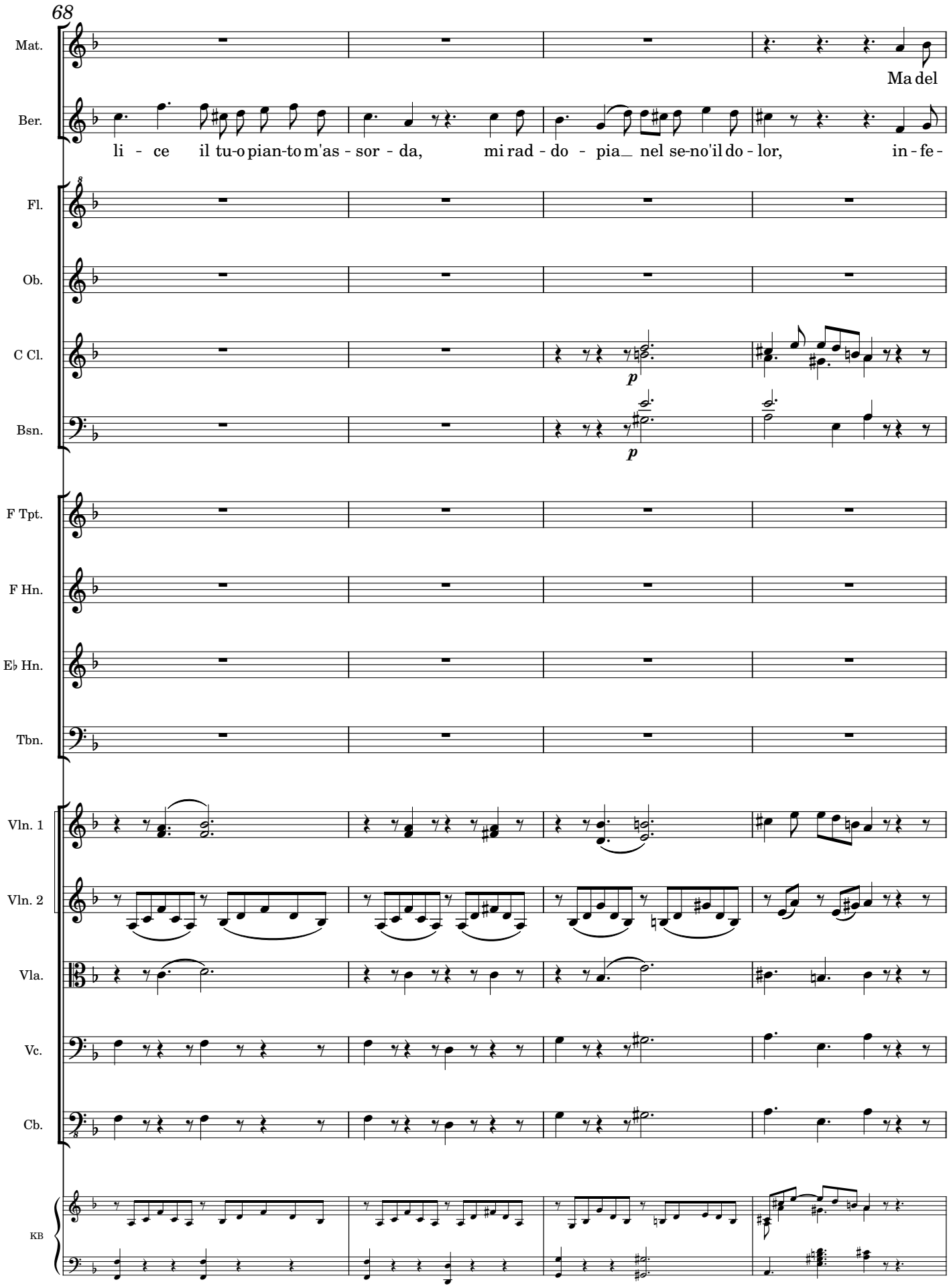
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



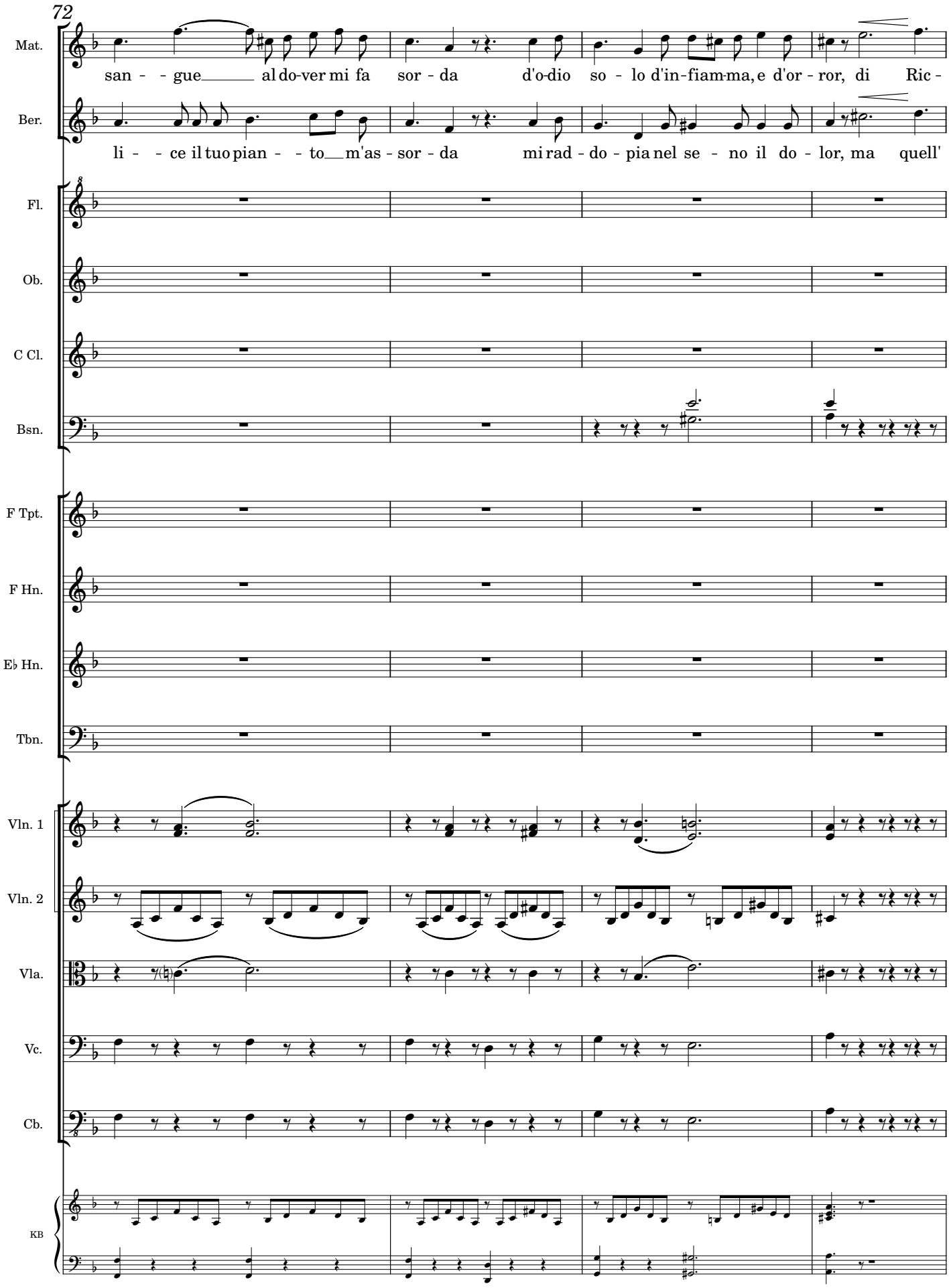
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



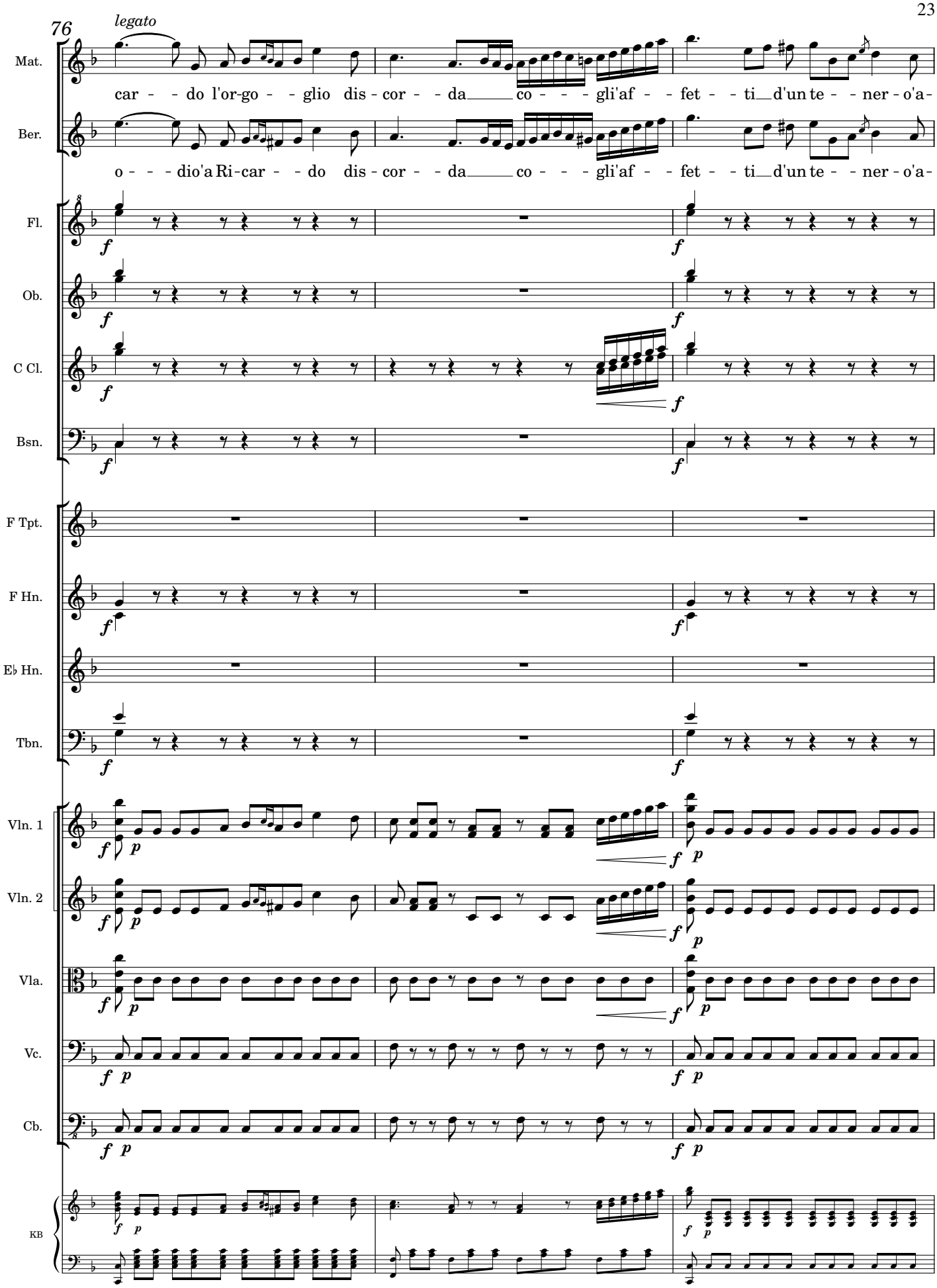
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

79

a piacere, rit.

Mat. mor - e. Co-gli'af - fet - - - ti d'un te - - - ne - ro'a - mo - - - - - - re. Di Ric -

Ber. mor - e, co-gli'af-fet - ti d'un te - ne-ro d'un te - - ne - ro'a - mo - - - - - - re. Ma quell'

Fl.

Ob.

C Cl. *p*

Bsn. *1º Solo* *p*

F Tpt.

F Hn. *p*

E♭ Hn.

Tbn.

Vln. 1

Vln. 2

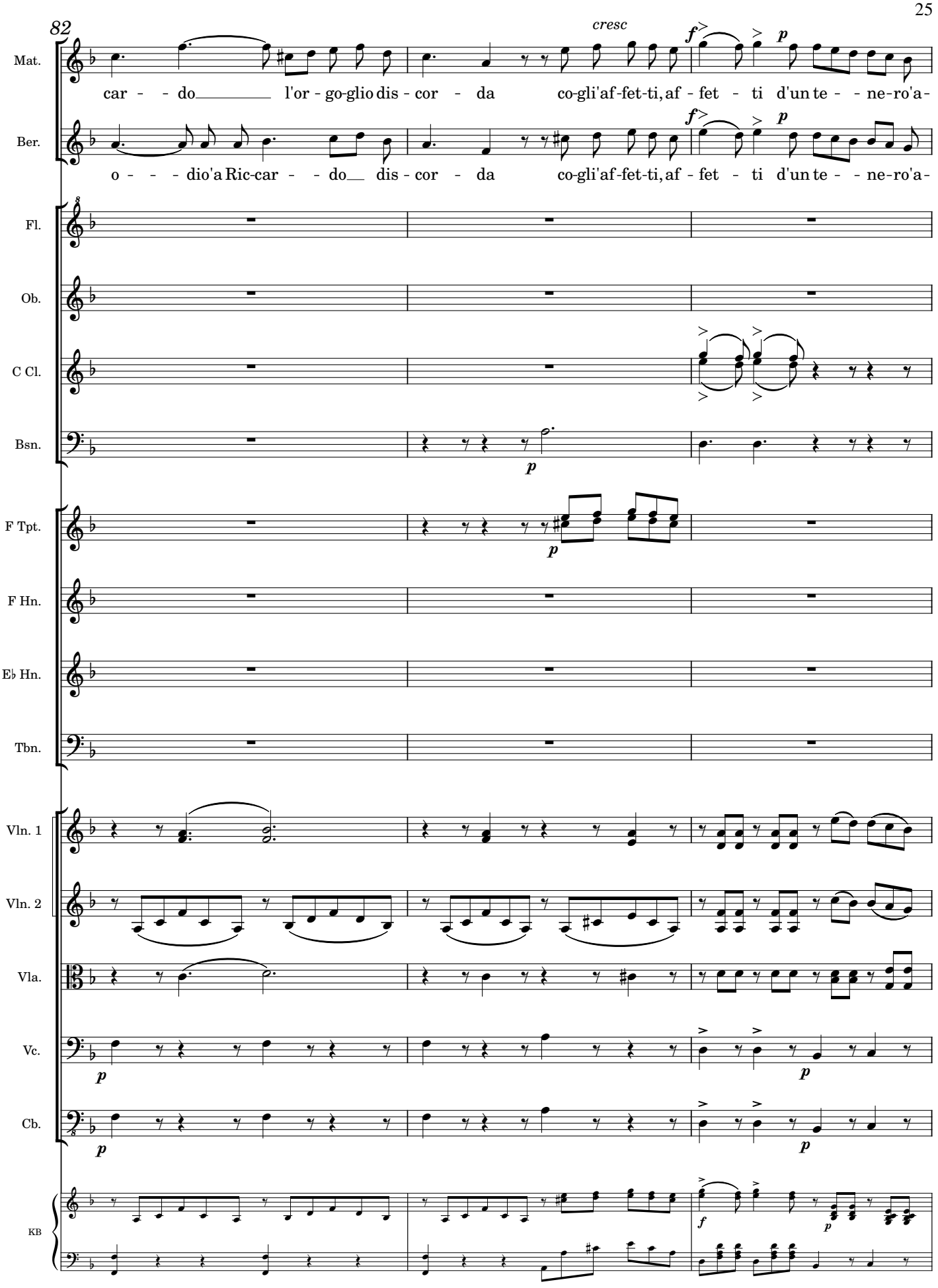
Vla.

Vc.

Cb.

KB

Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

85

Mat.

mo - - - re. Co-gli'af-fet - ti, af - fet - - - - ti d'un te - ne - ro, si'a - - - -

cresc *f* *p* *a piacere*

Ber.

mo - - - re. Co-gli'af-fet - ti, af - fet - - - - ti d'un te - ne - ro, si'a - - - -

f *p* *a piacere*

Fl.

Ob.

C Cl.

Bsn.

F Tpt.

F Hn.

p

E♭ Hn.

Tbn.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

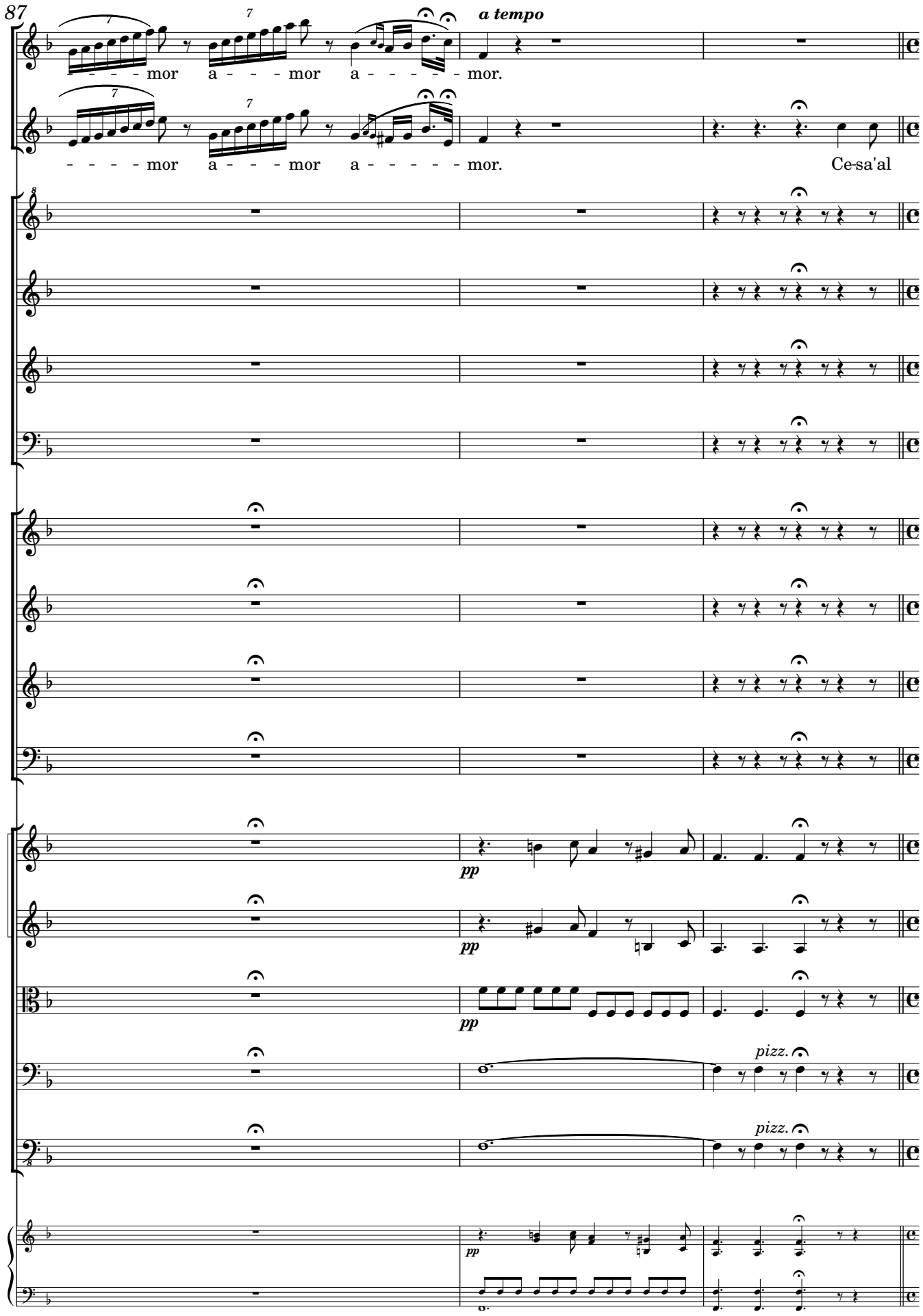
Vc.

Cb.

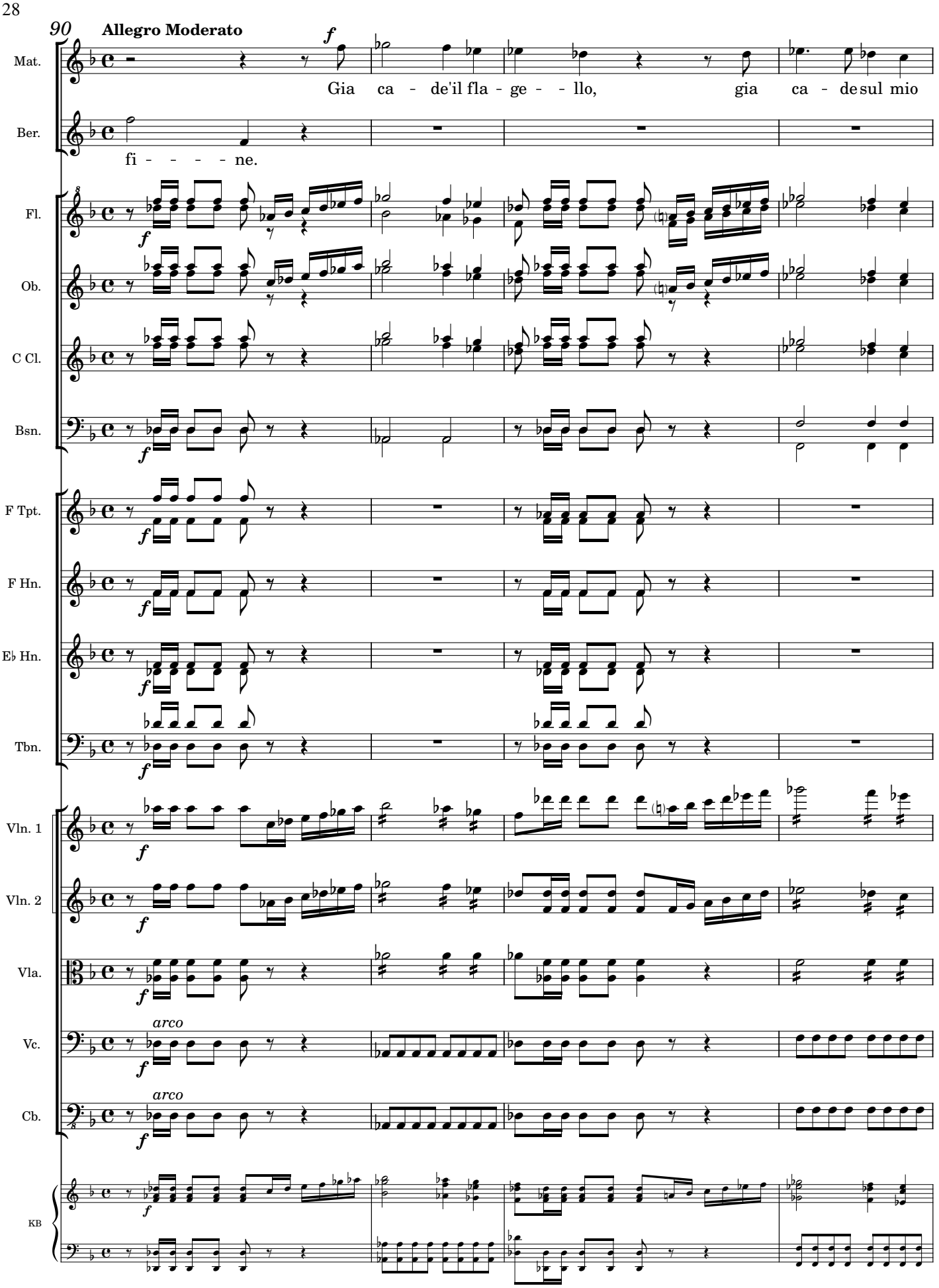
KB

cresc. *f* *p*

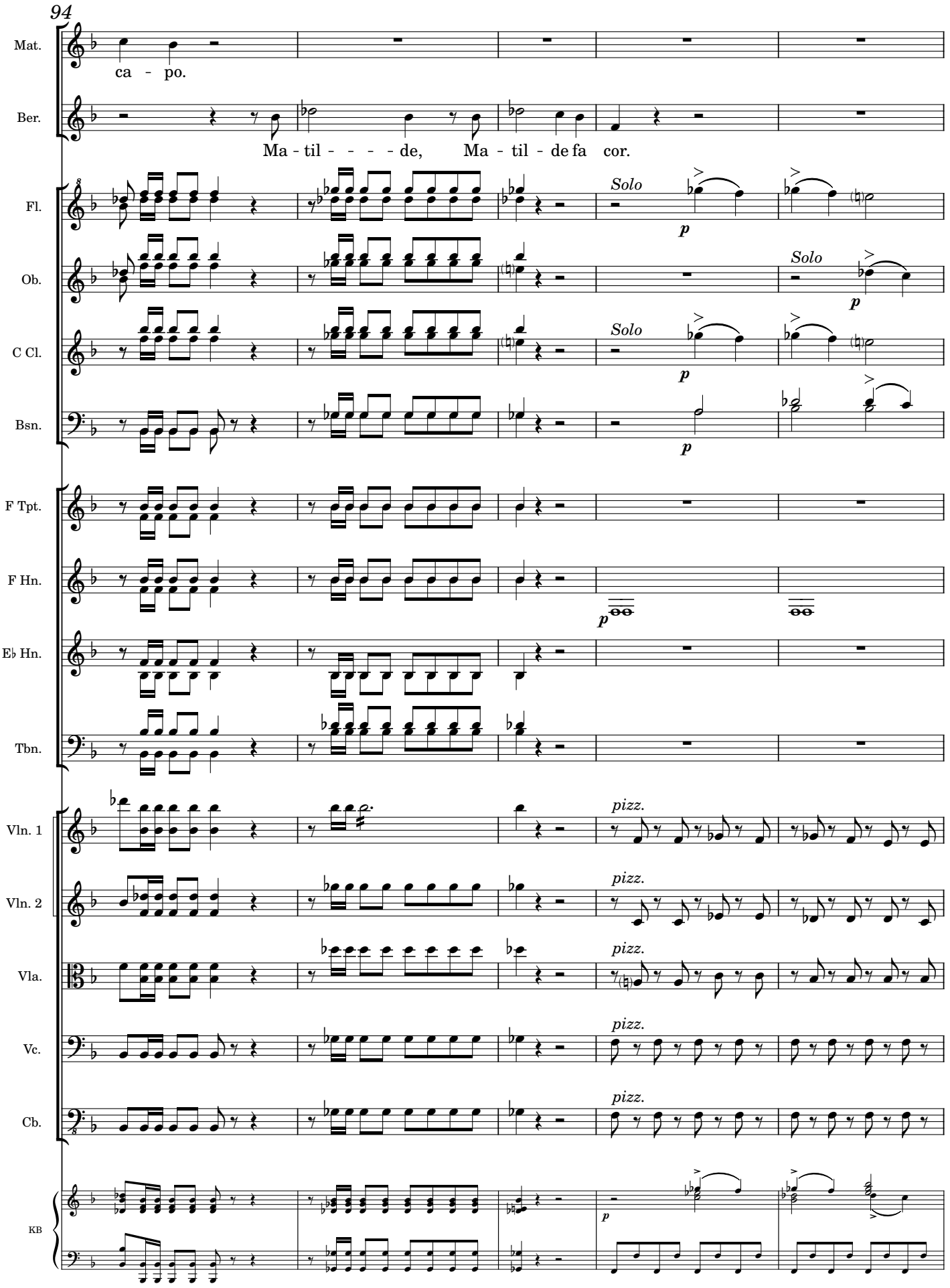
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



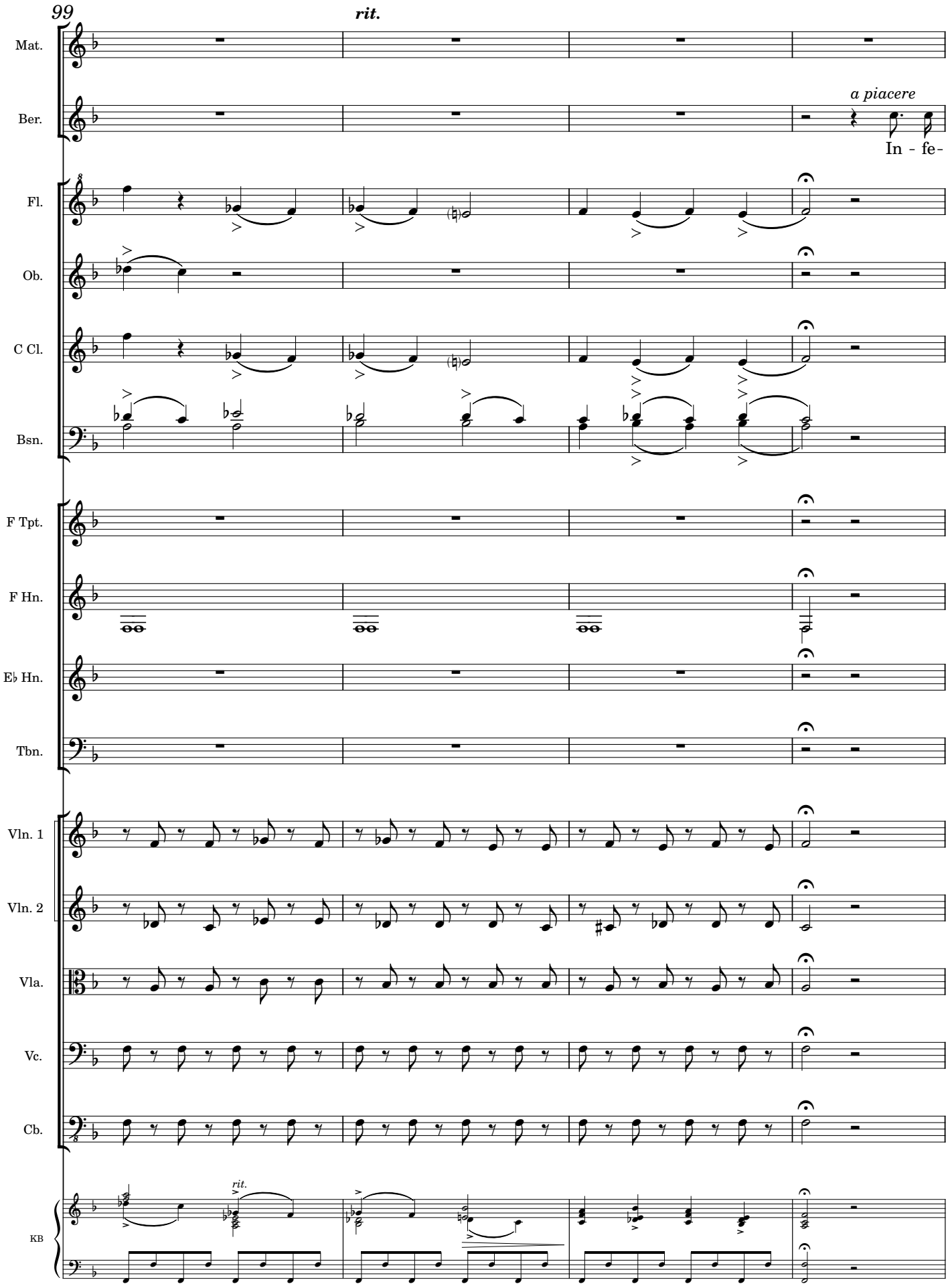
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



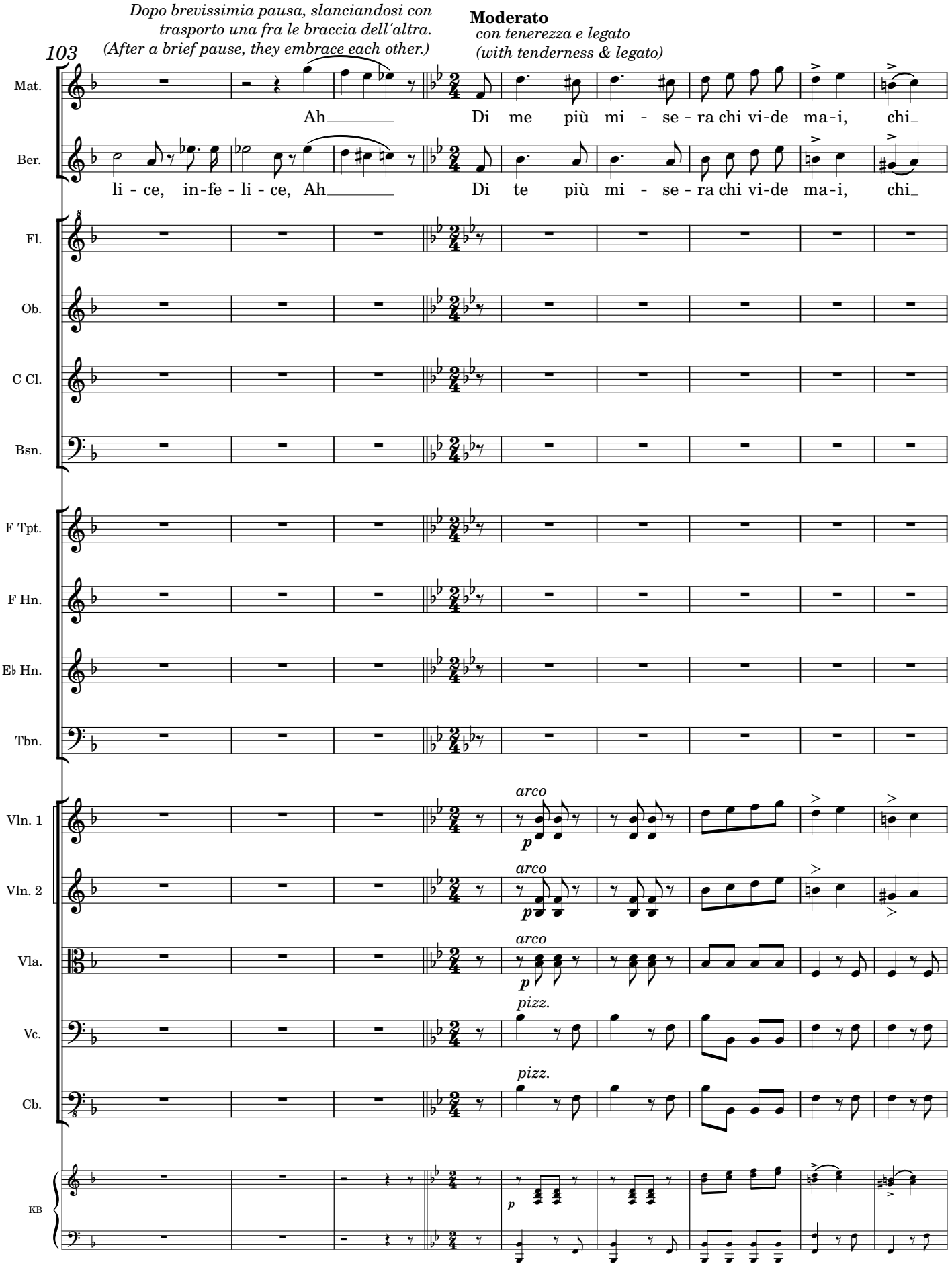
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



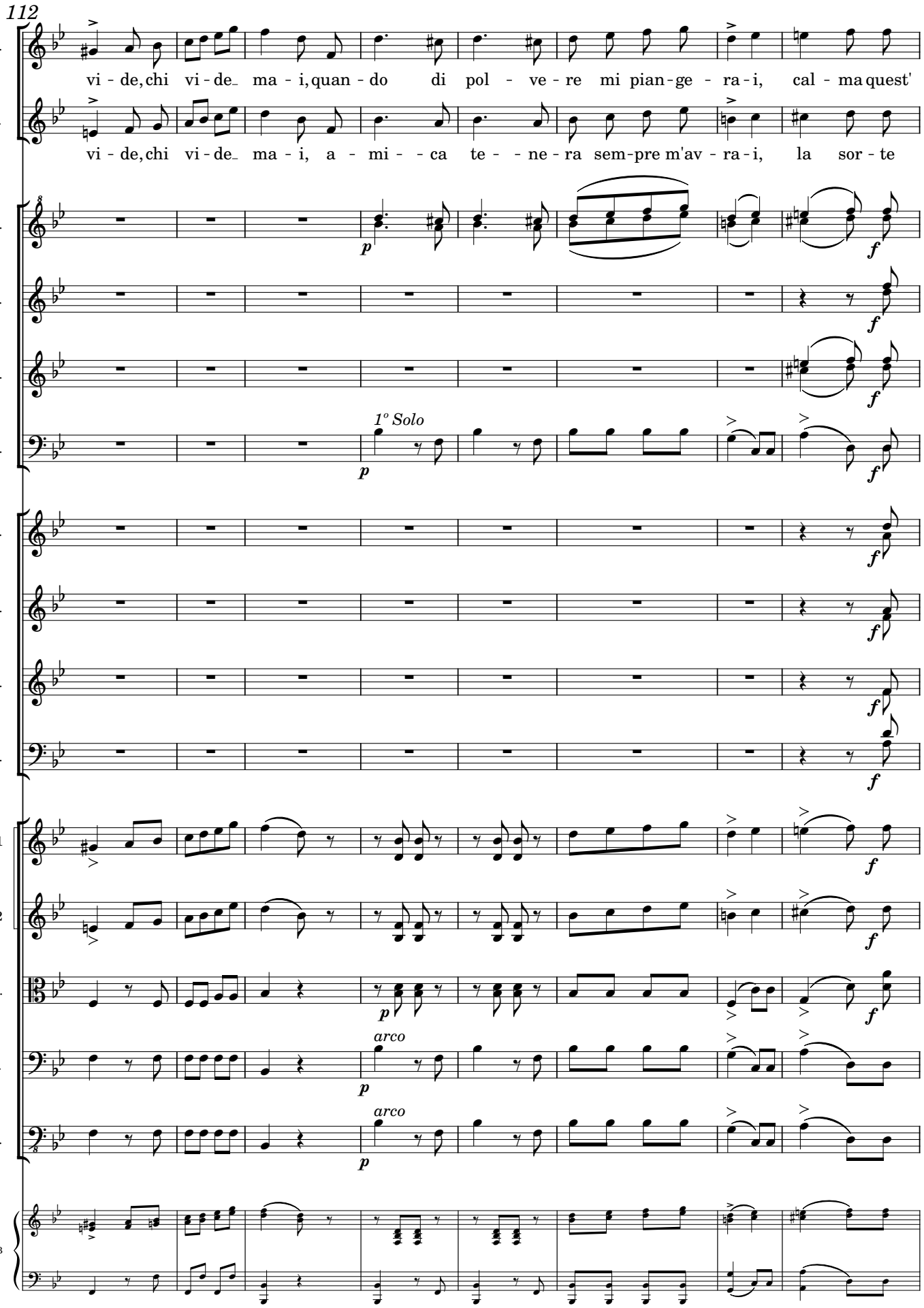
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



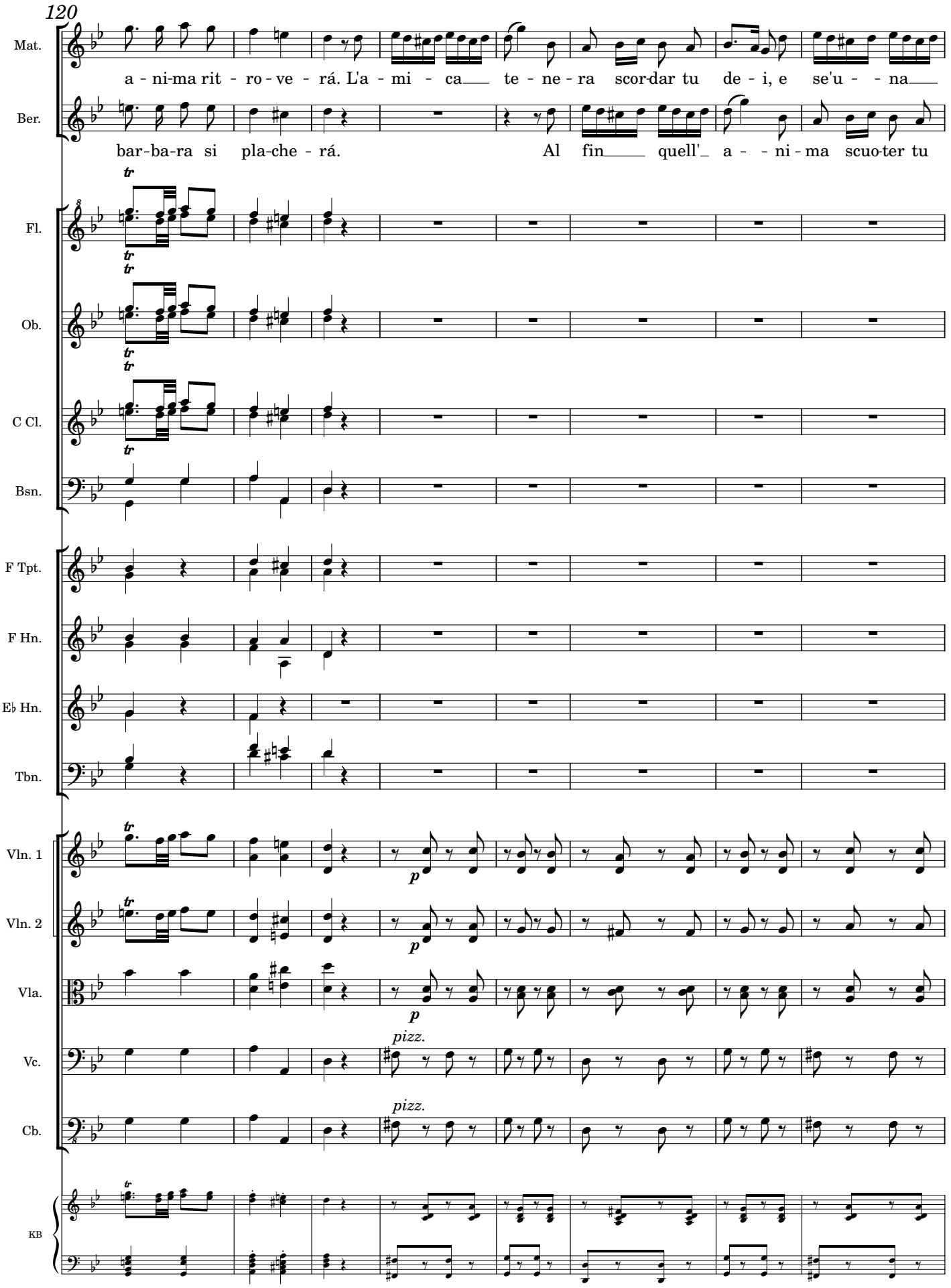
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



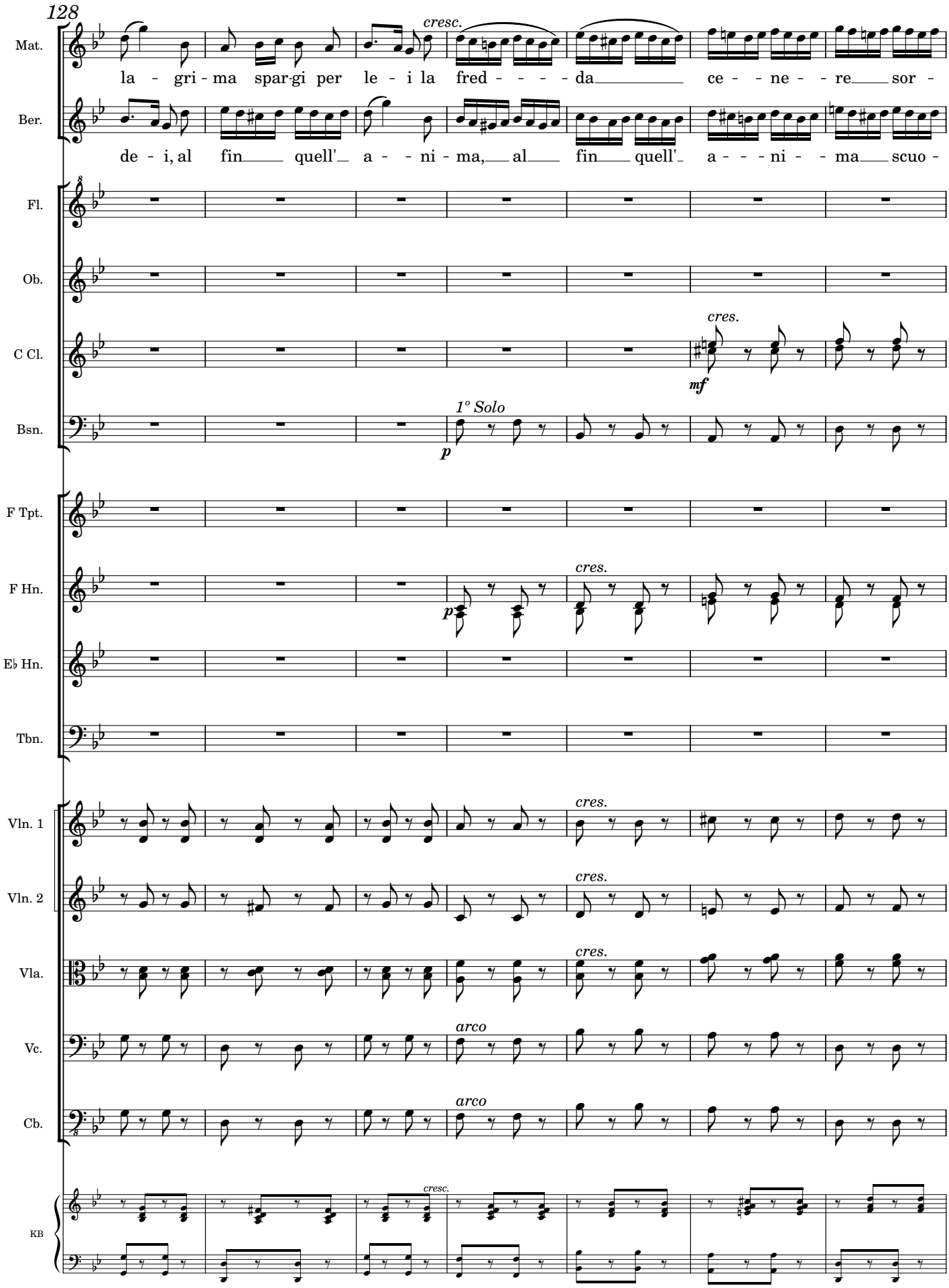
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



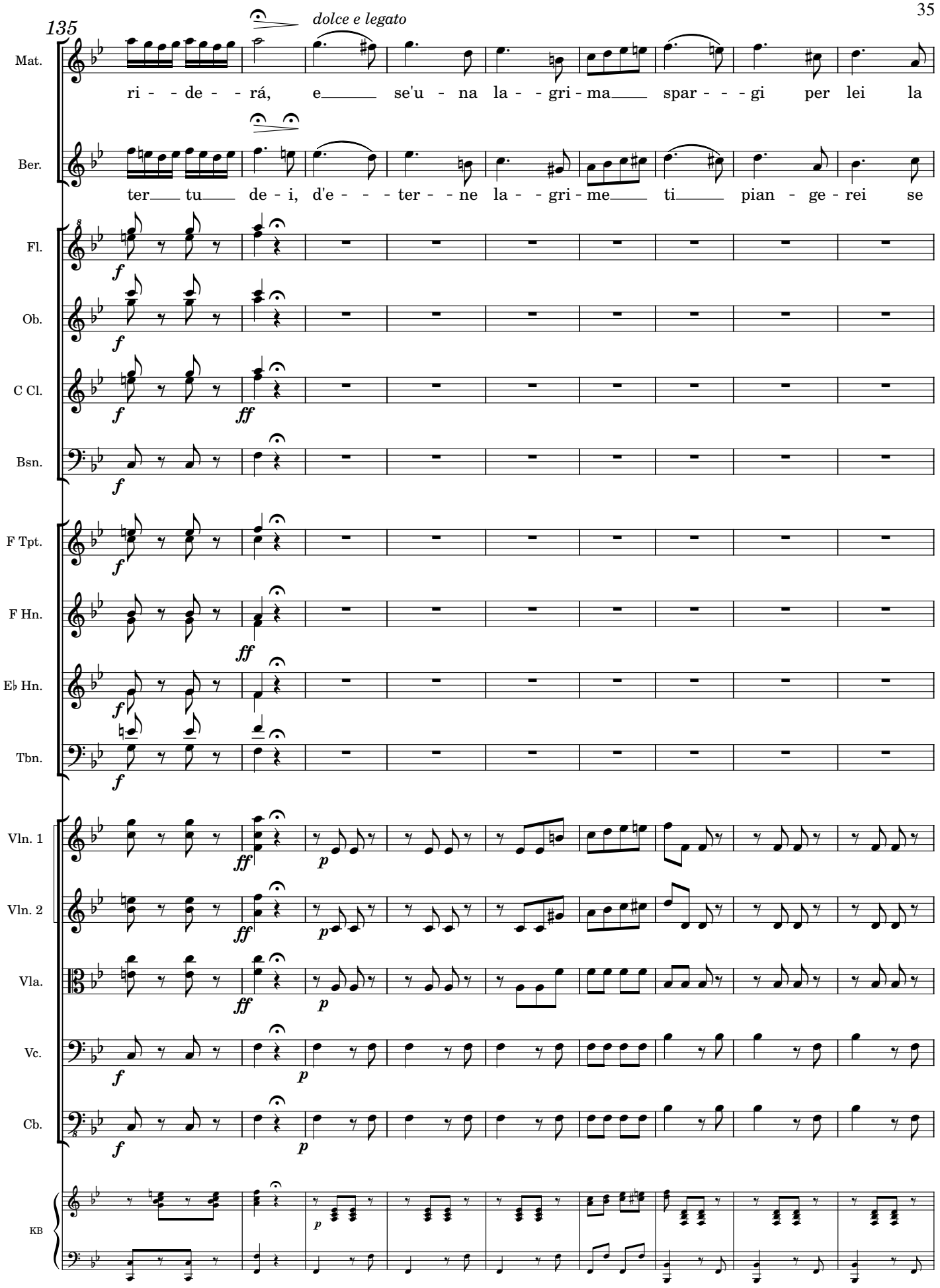
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

144

Mat.

fred-da ce - ne - re sor-ri-de - rá, sor - ri - de-rá, sor - ri - de-rá, sor - ri - - de - rá, la

Ber.

mu - ta res - ta - si per tè pie - tà, per tè pie-tà, per tè pie-tà, per tè pie - tà, se

Fl.

Solo

Ob.

C Cl.

Solo

Bsn.

F Tpt.

F Hn.

E♭ Hn.

Tbn.

Vln. 1

Vln. 2

Vla.

Vc.

Cb.

KB

Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

152

Mat.

fred - da ce - - ne - re sor - ri - de - rá, sor - ri - de - rá, sor - ri - de - rá, sor - ri- - - - de-

Ber.

mu - ta res - - ta - si per tè pie - tà, per te pie-tà, per tè pie-tà, per tè pie-

Fl.

Ob.

C Cl.

Bsn.

F Tpt.

F Hn.

E♭ Hn.

Tbn.

Vln. 1

Vln. 2

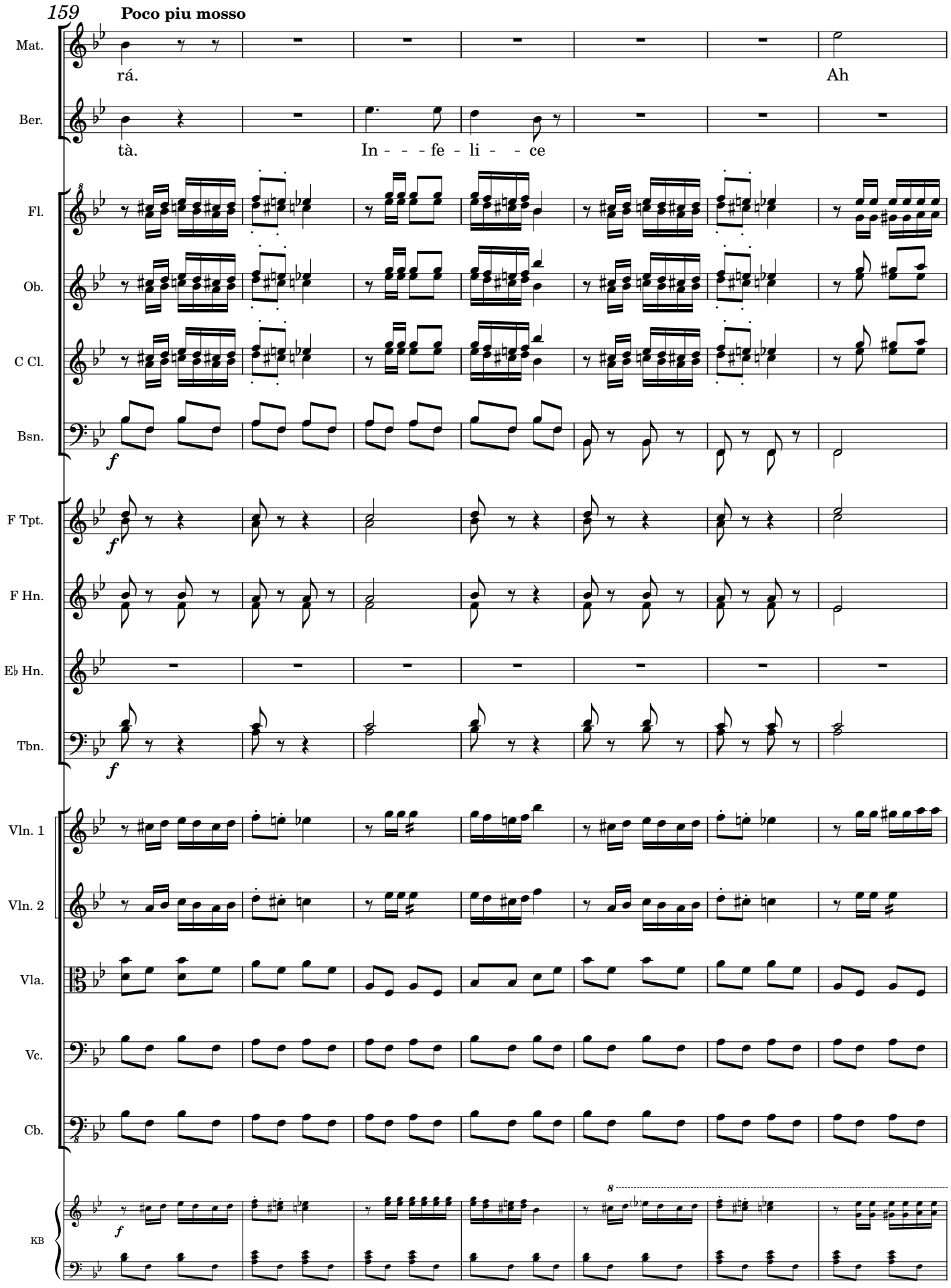
Vla.

Vc.

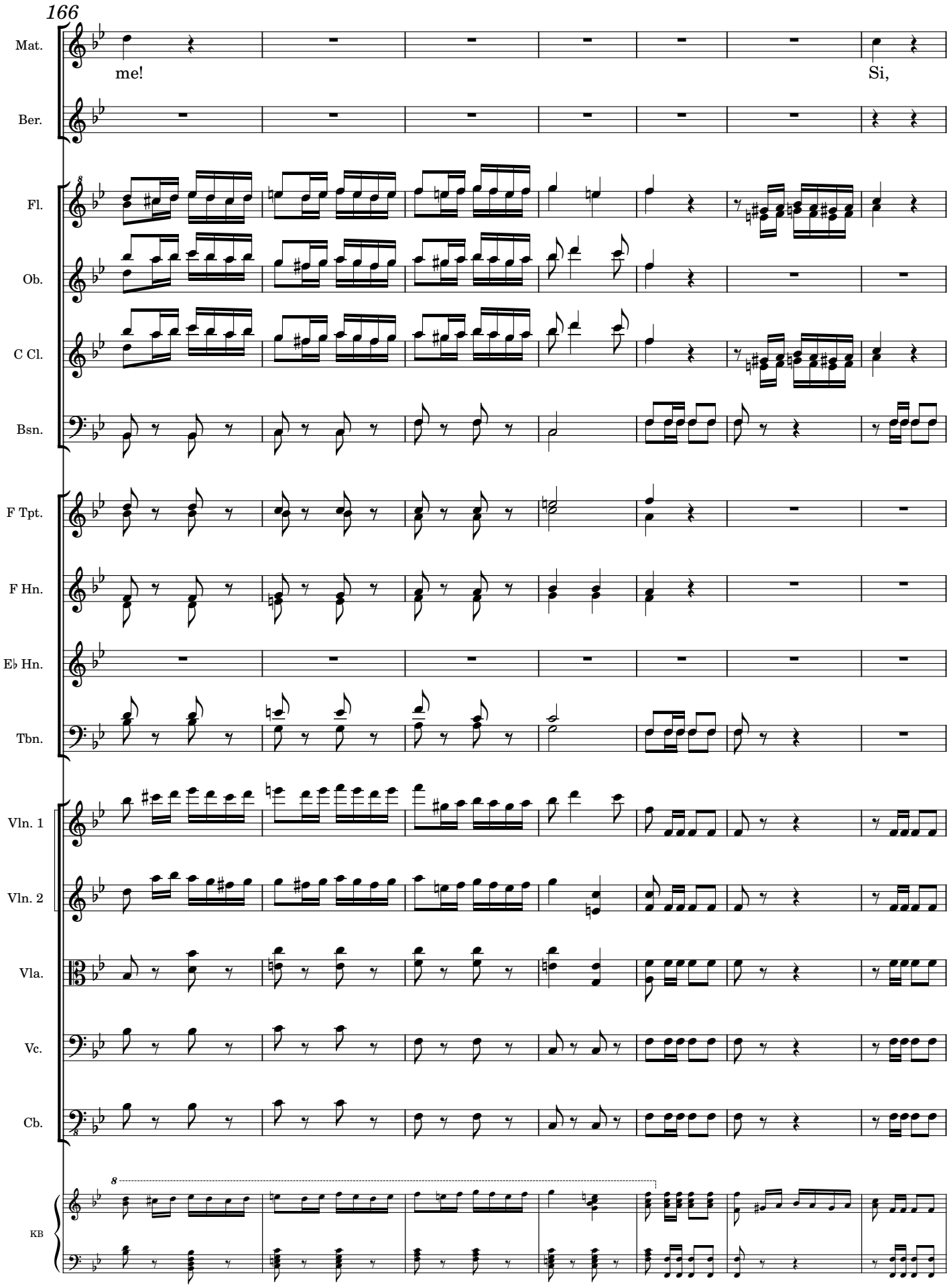
Cb.

KB

Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

173

a piacere

a tempo

Mat.

si, Ah! Di me più mi - - se - ra chi vi - de

Ber.

Ah! Di te più mi - - se - ra chi vi - de

Fl.

Ob.

C Cl.

Bsn.

F Tpt.

F Hn.

E♭ Hn.

Tbn.

Vln. 1

p

Vln. 2

p

Vla.

p

Vc.

pizz.

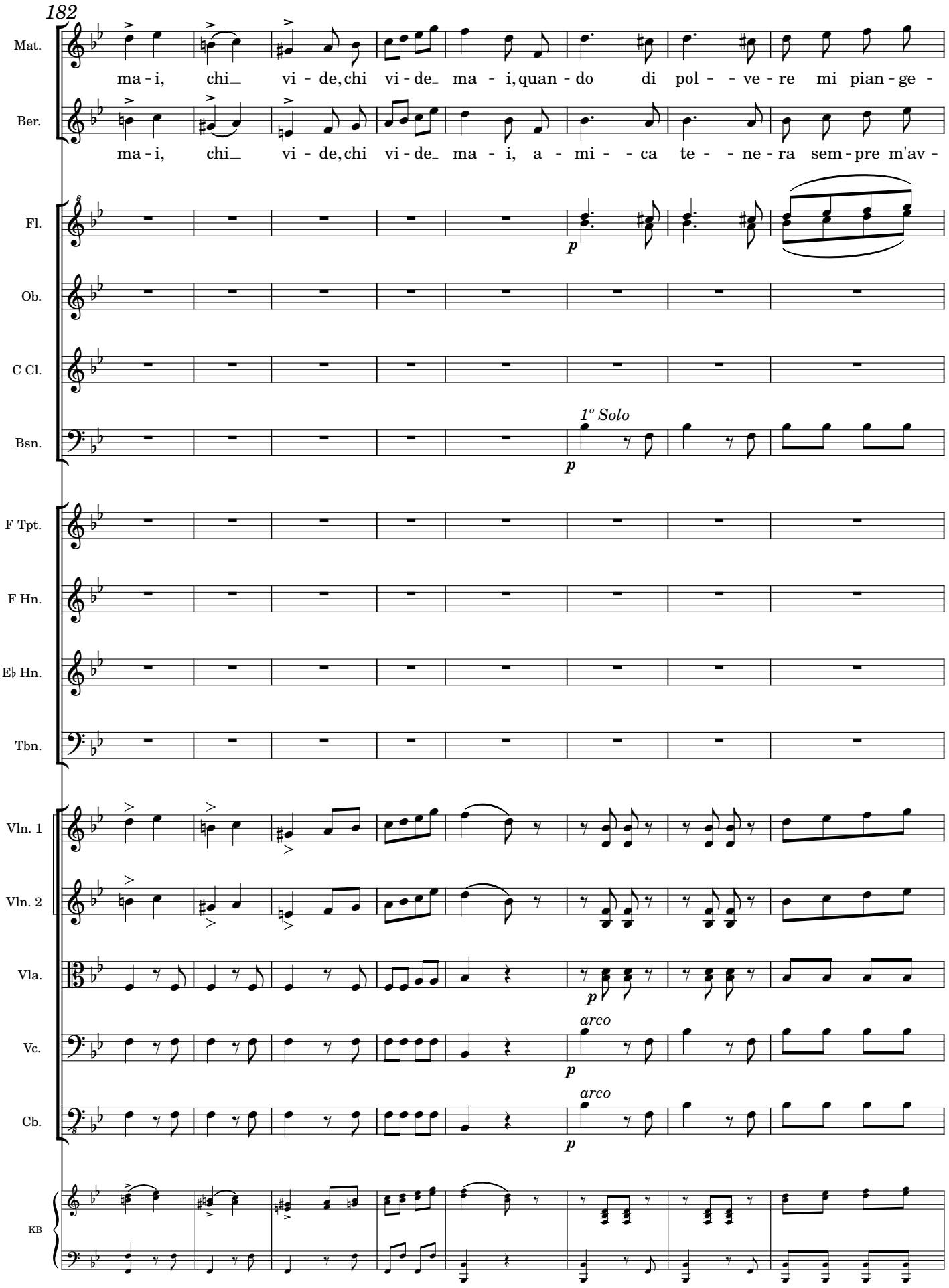
Cb.

pizz.

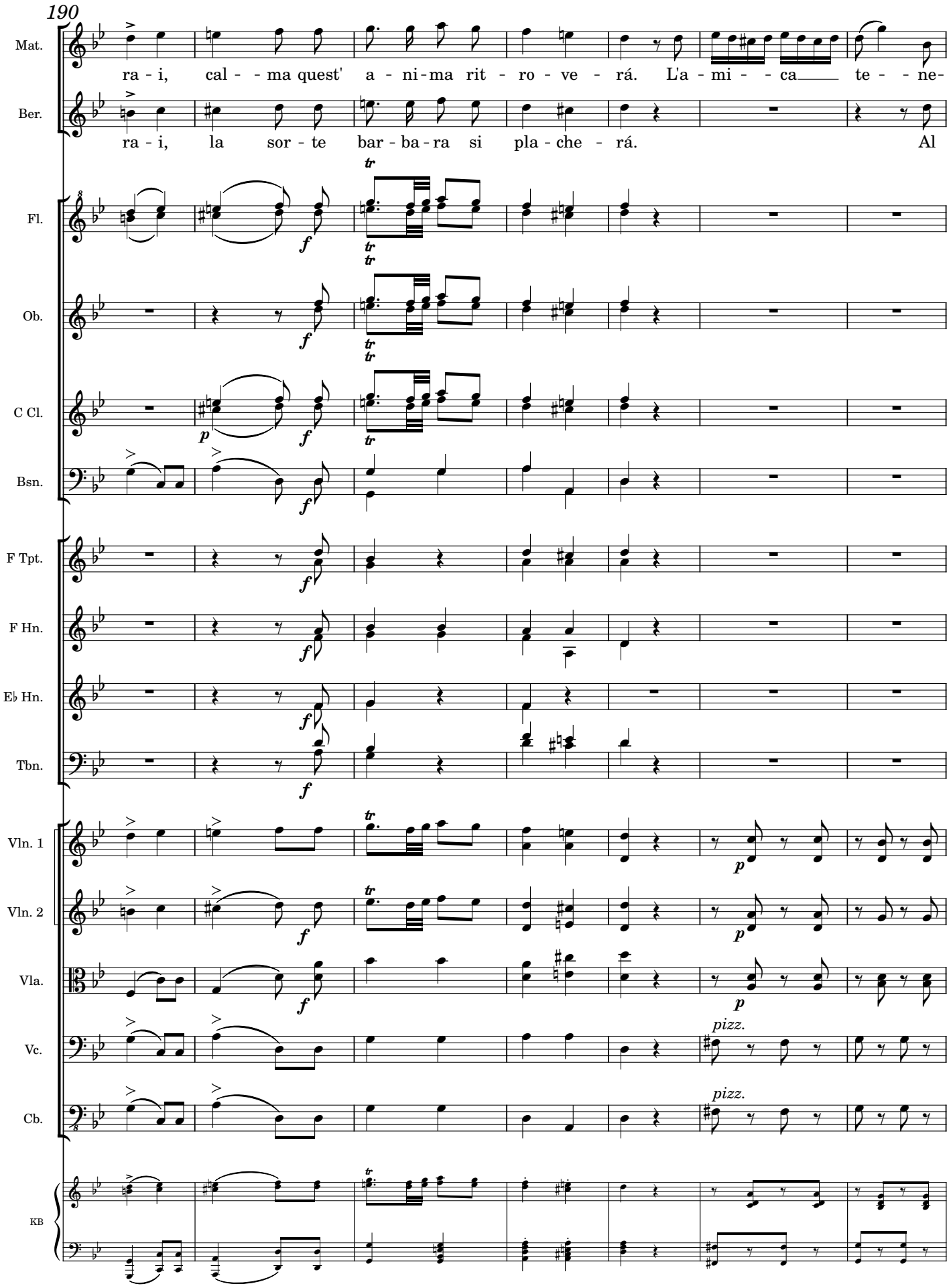
KB

p

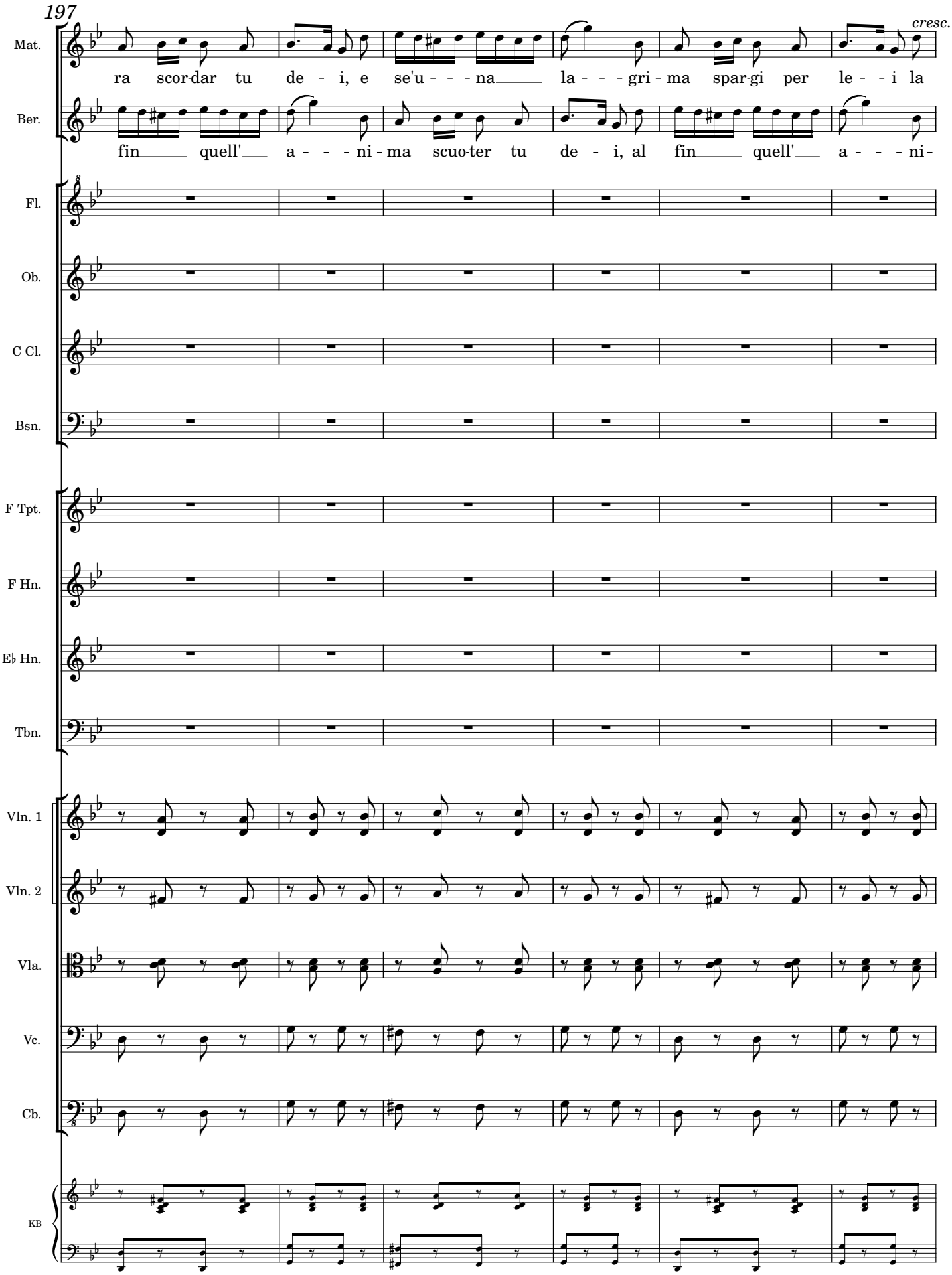
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



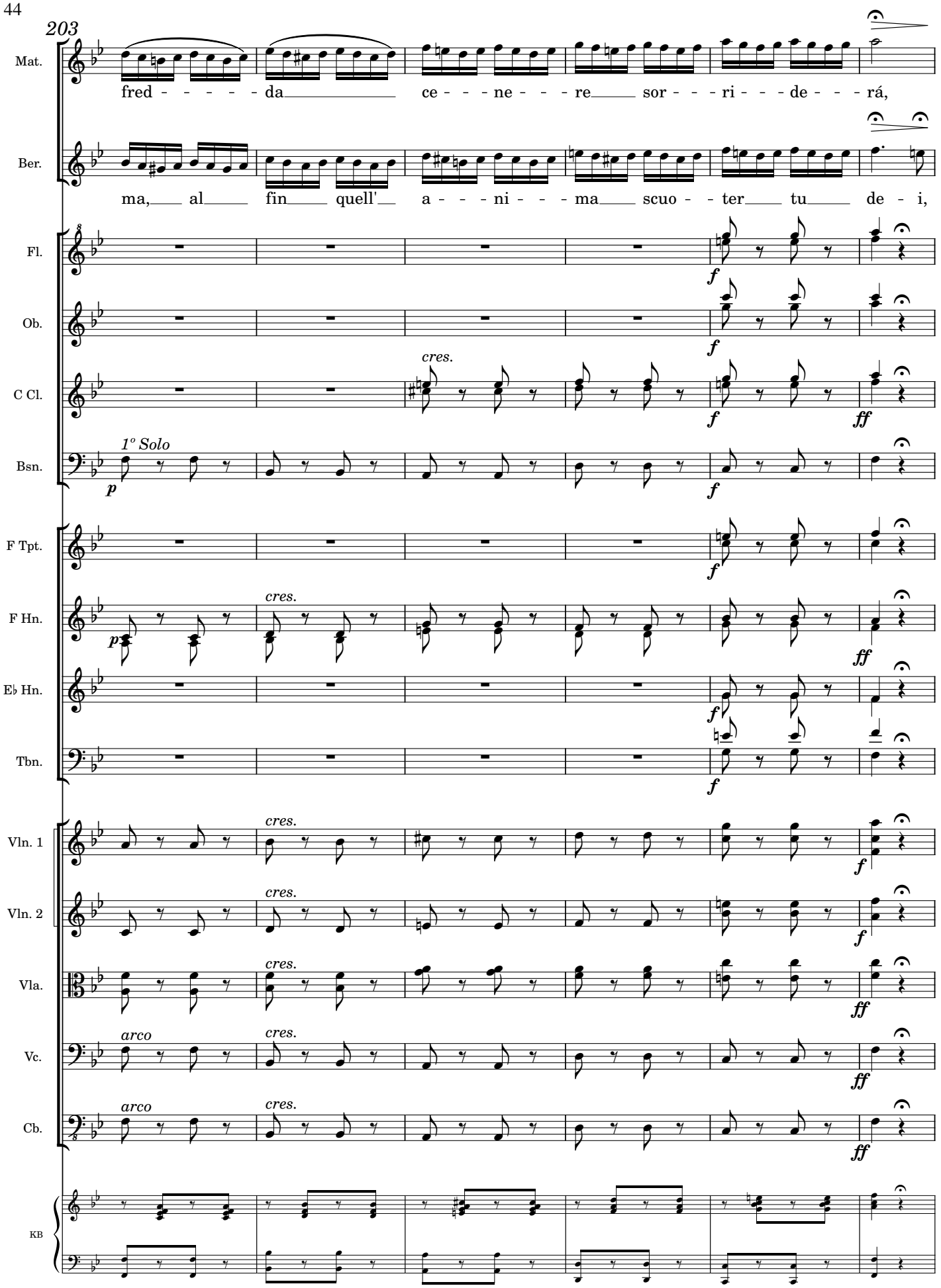
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



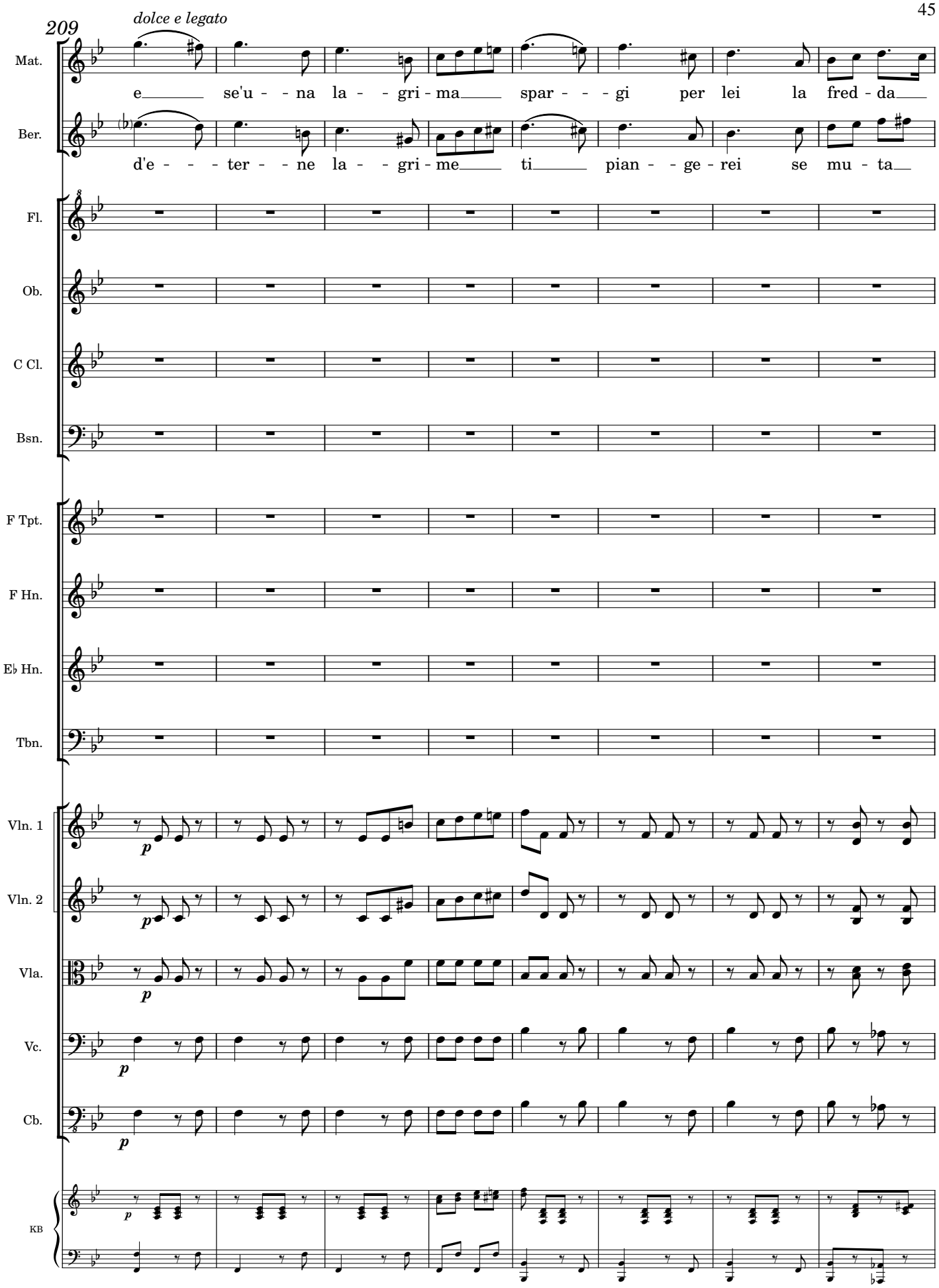
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



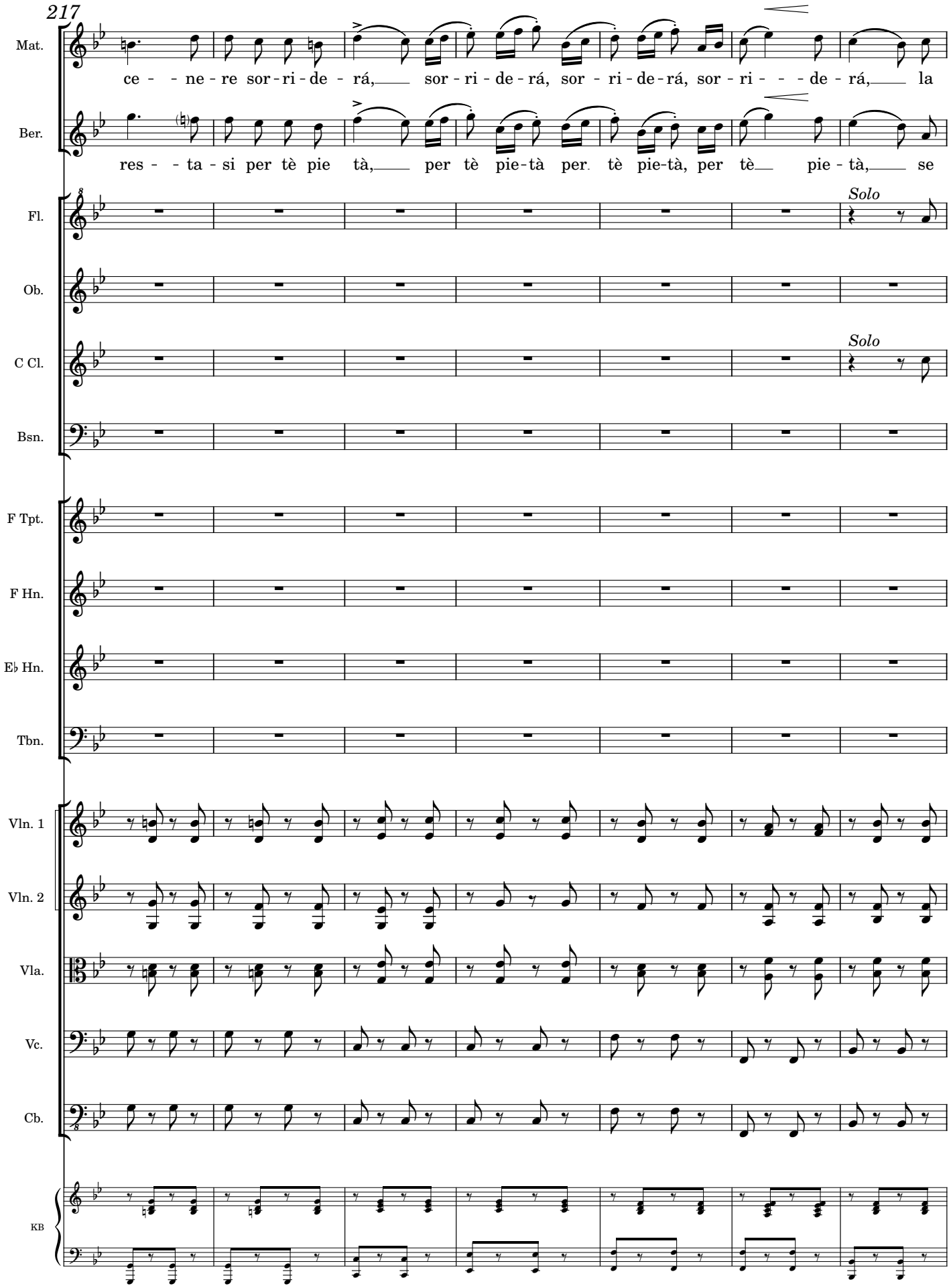
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



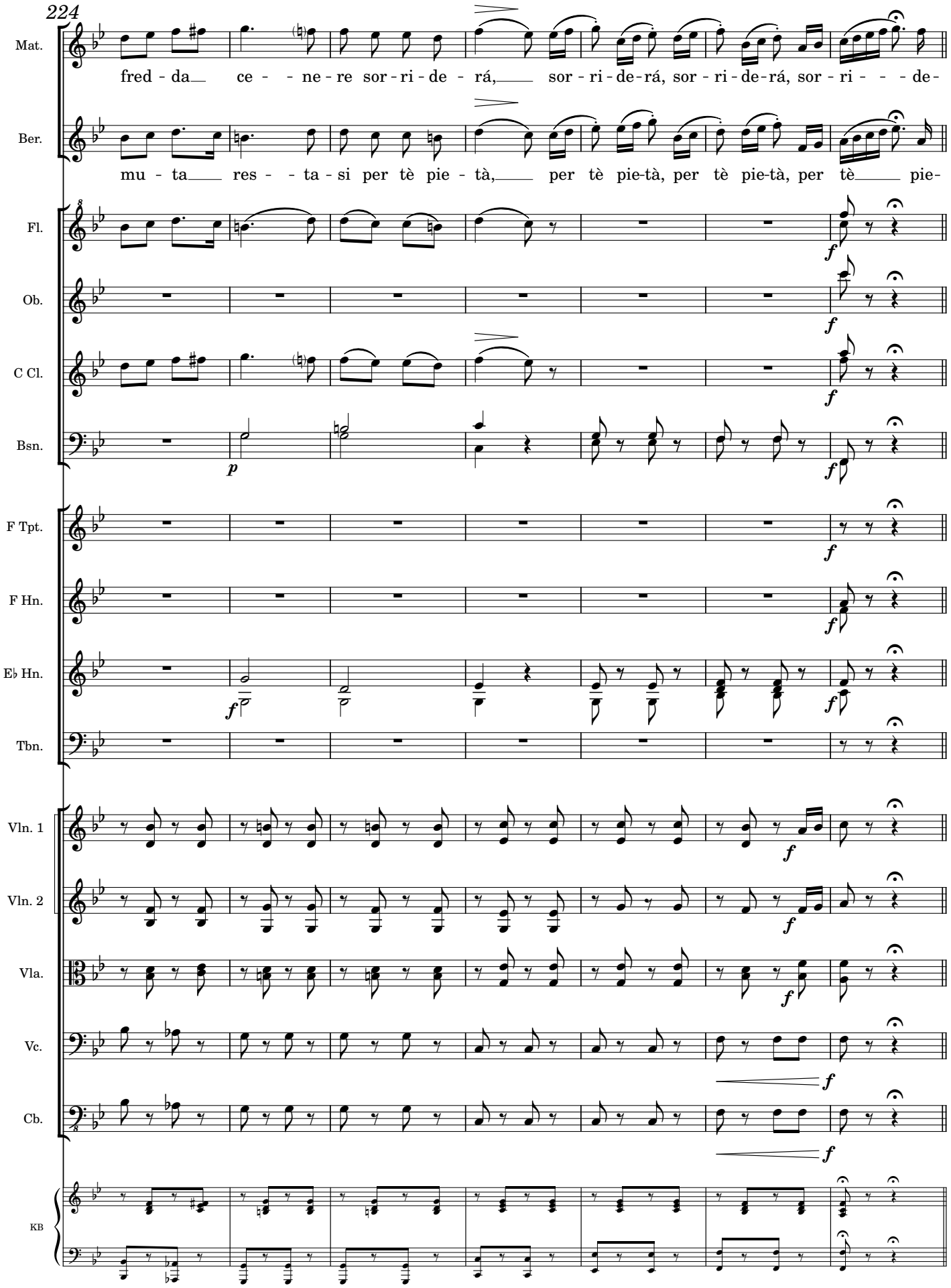
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



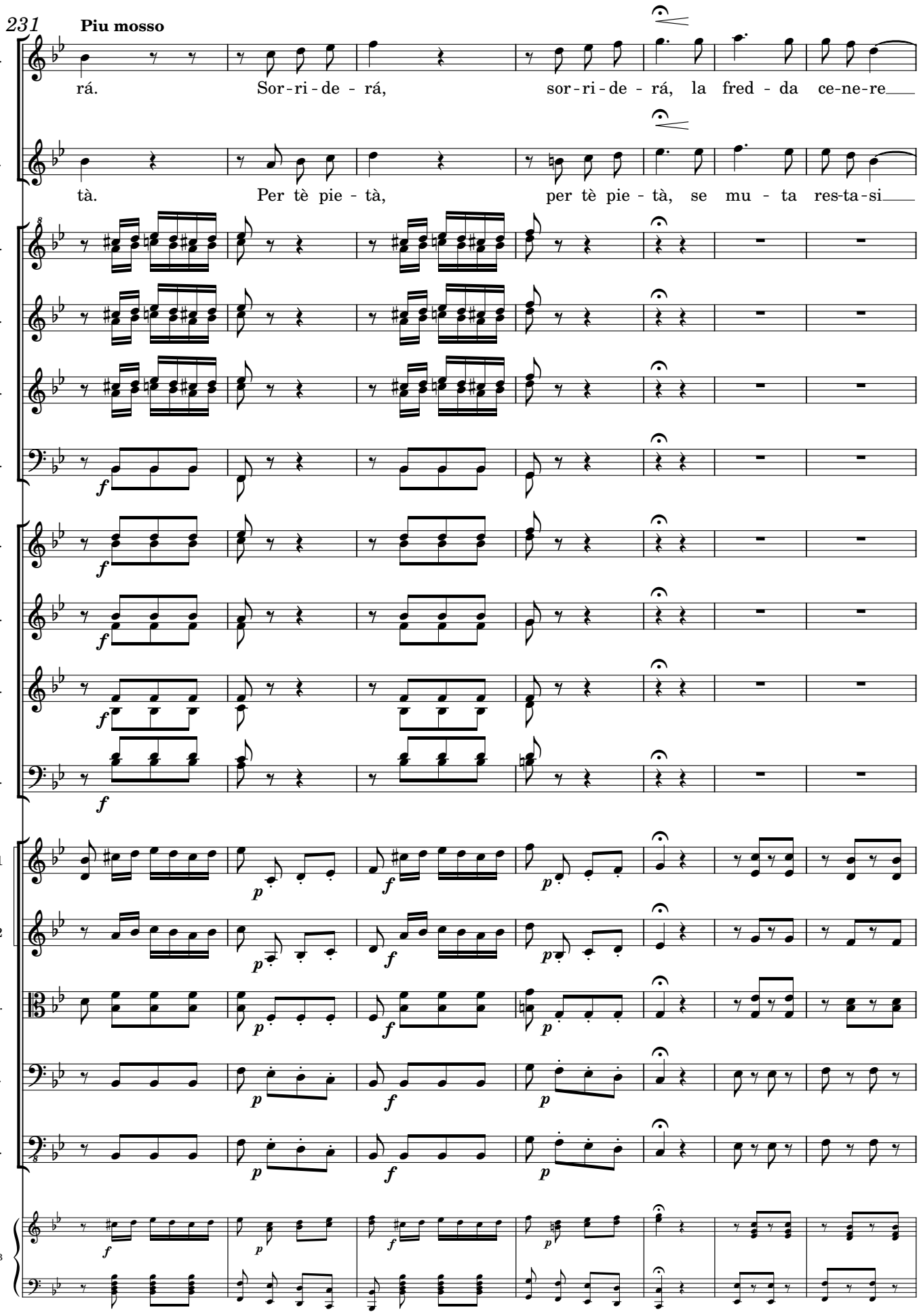
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

238

Mat.

— sor - ri - de - rá, sor - ri - de - rá, sor - ri - de - rá, la

Ber.

— per tè pie - tà, per tè pie - tà, per tè pie - tà, se

Fl.

Ob.

C Cl.

Bsn.

F Tpt.

F Hn.

E♭ Hn.

Tbn.

Vln. 1

Vln. 2

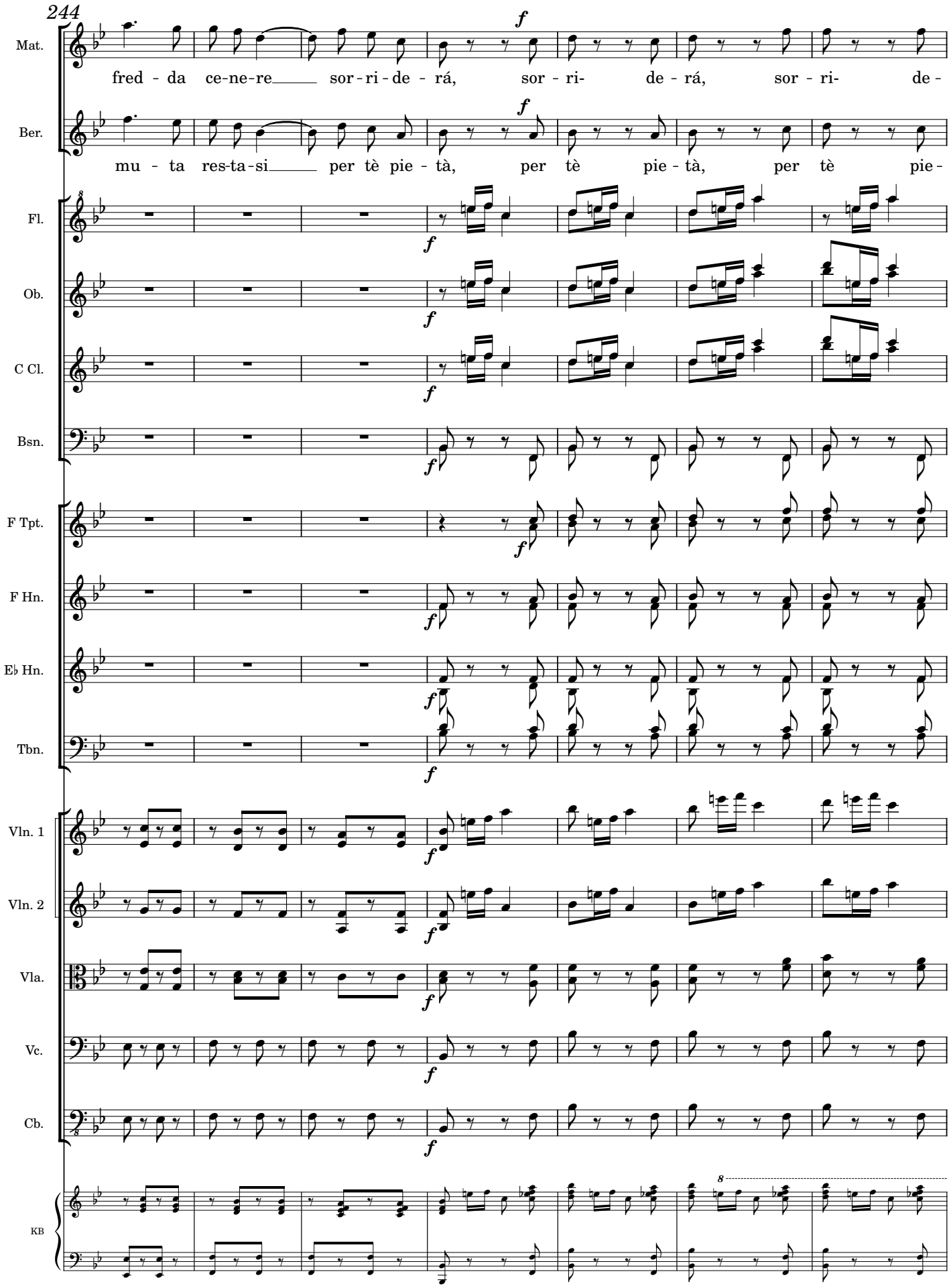
Vla.

Vc.

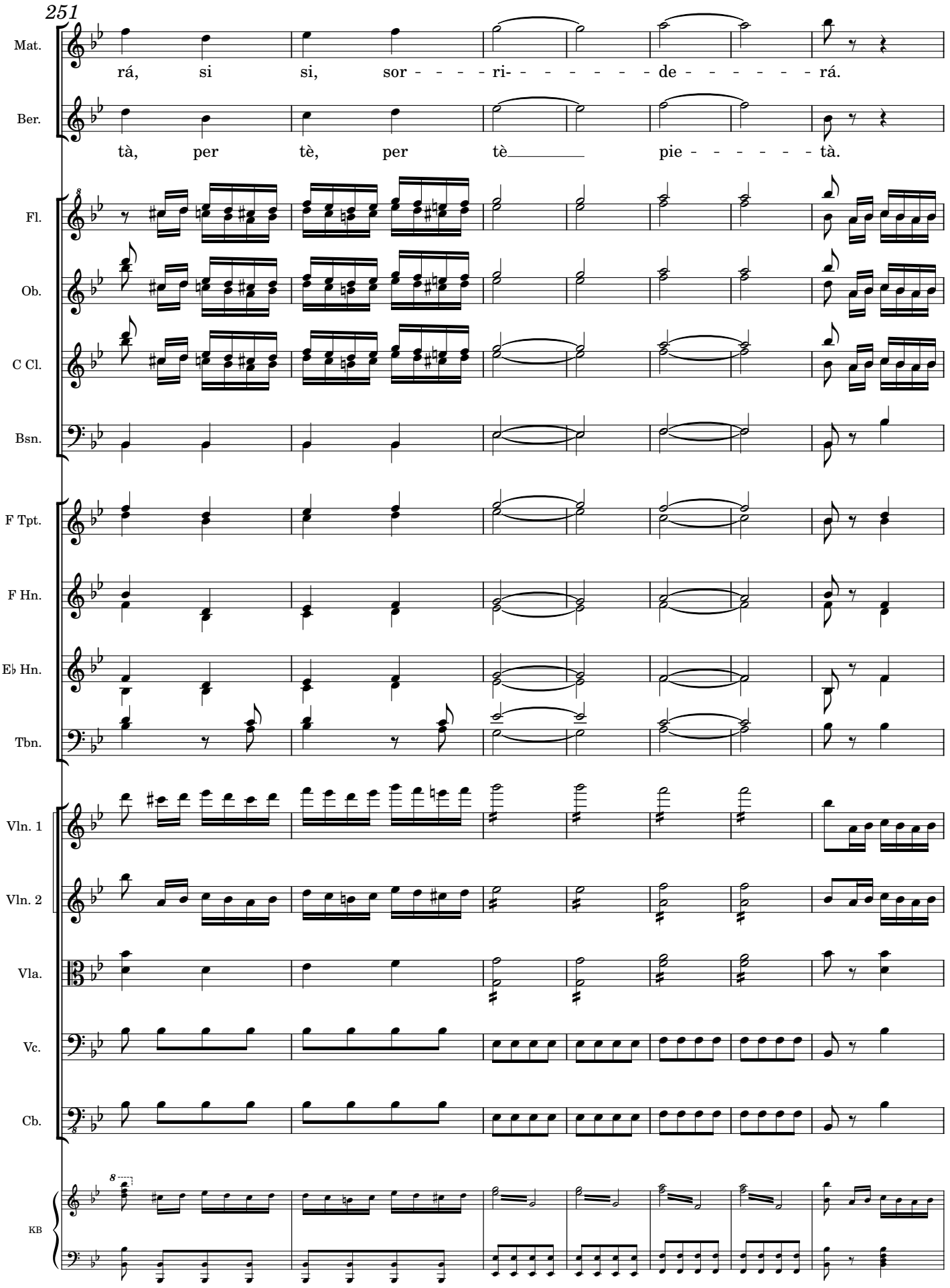
Cb.

KB

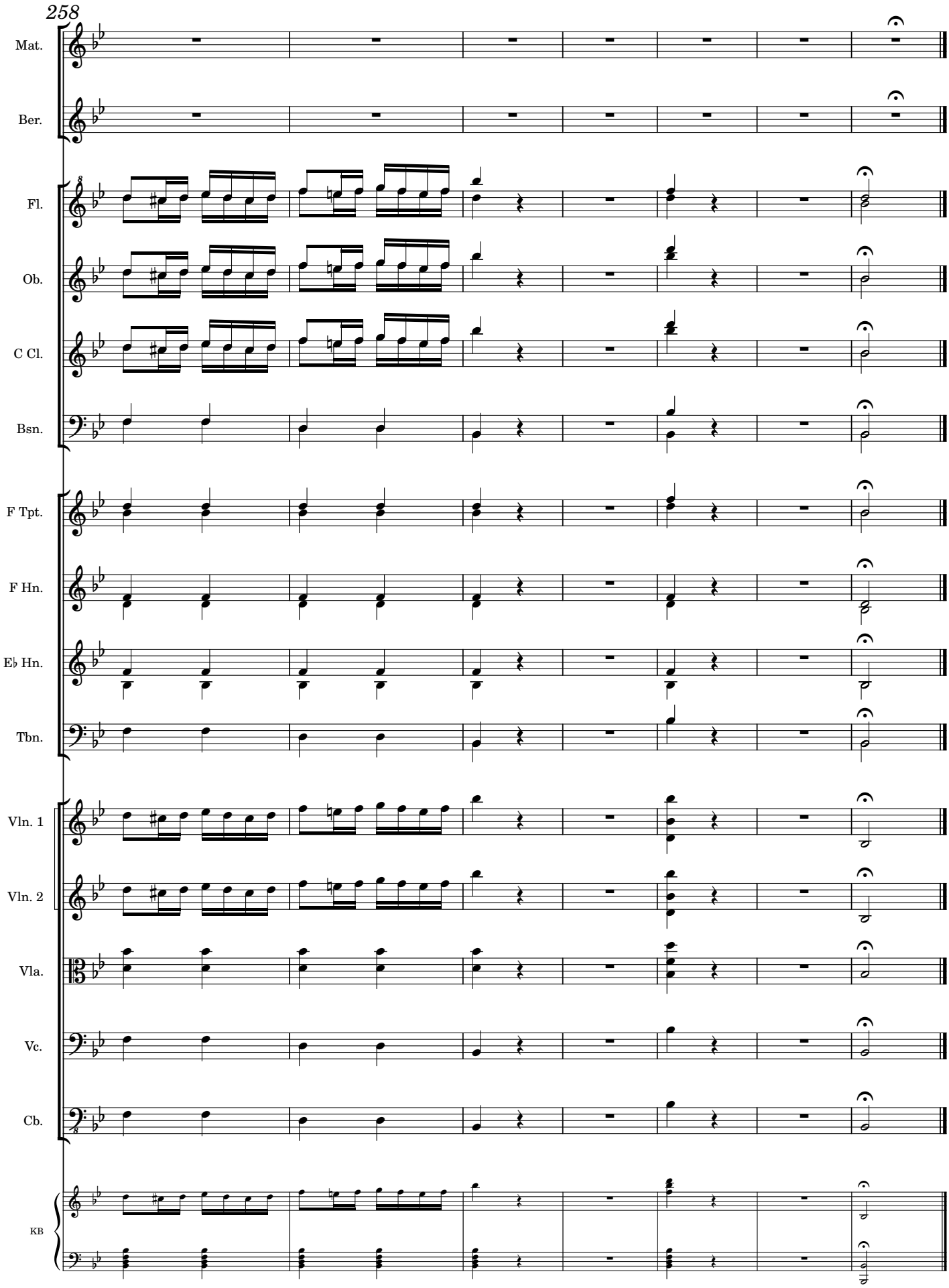
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

Flutes

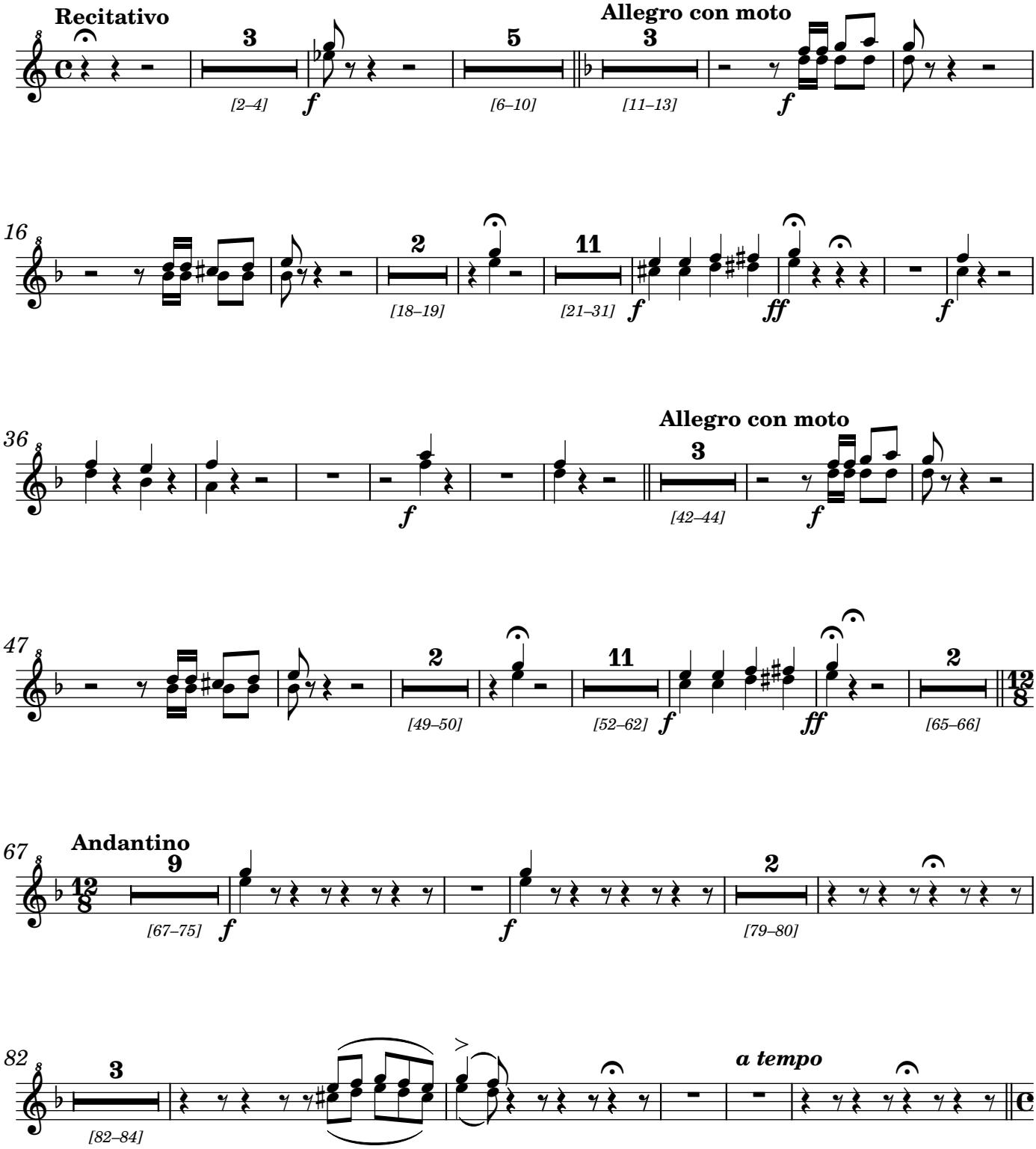
"Più misera chi vide mai"

Dueto de Tiples en el 2º Acto de la Ópera Treguas de Tolemaida

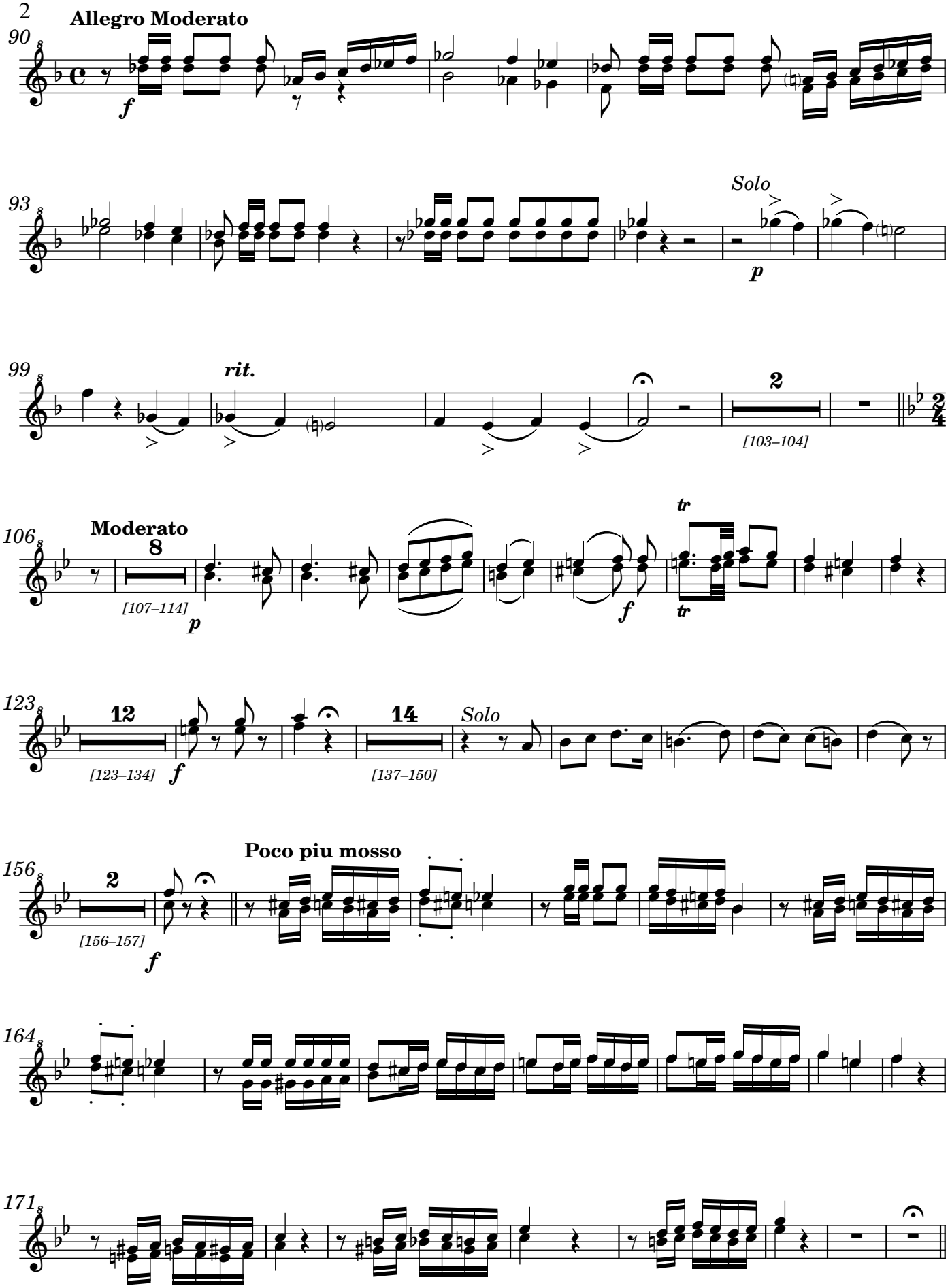
"The most miserable person ever seen"

Soprano Duet from the 2nd Act of the Opera Truce of Ptolemy

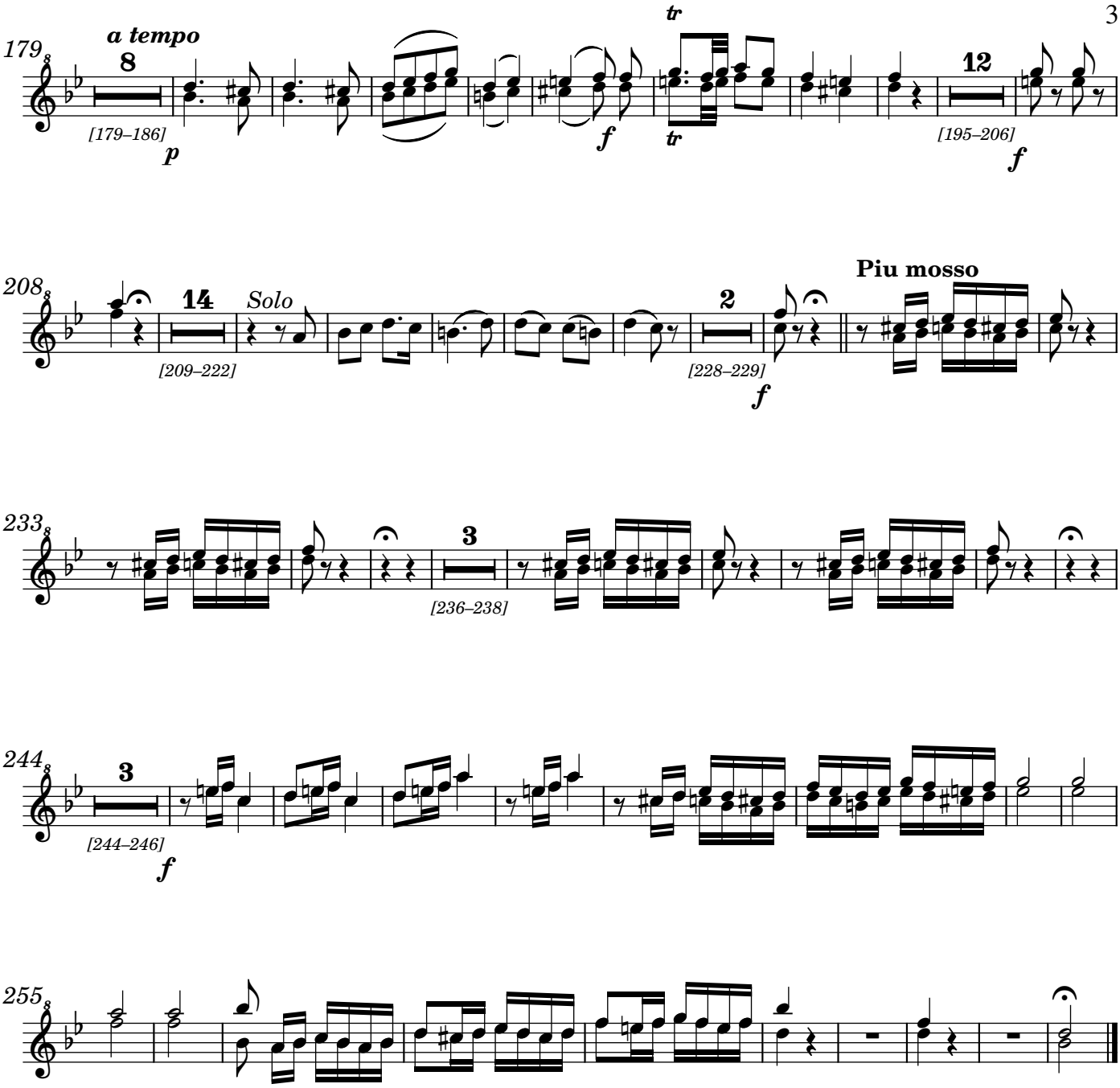
Hilarión Eslava, 1842



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

Oboes

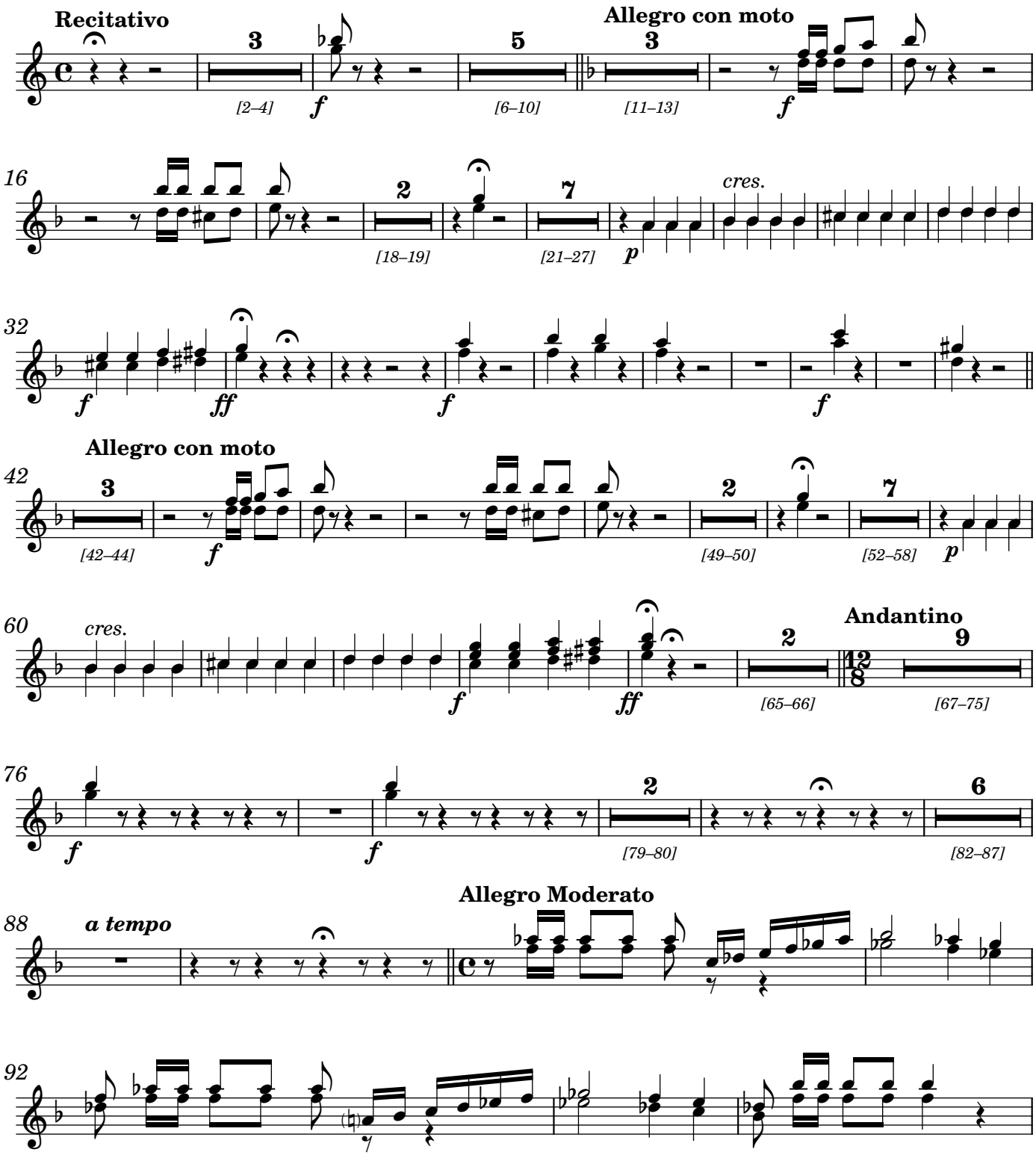
"Più misera chi vide mai"

Dueto de Tiples en el 2º Acto de la Ópera Treguas de Tolemaida

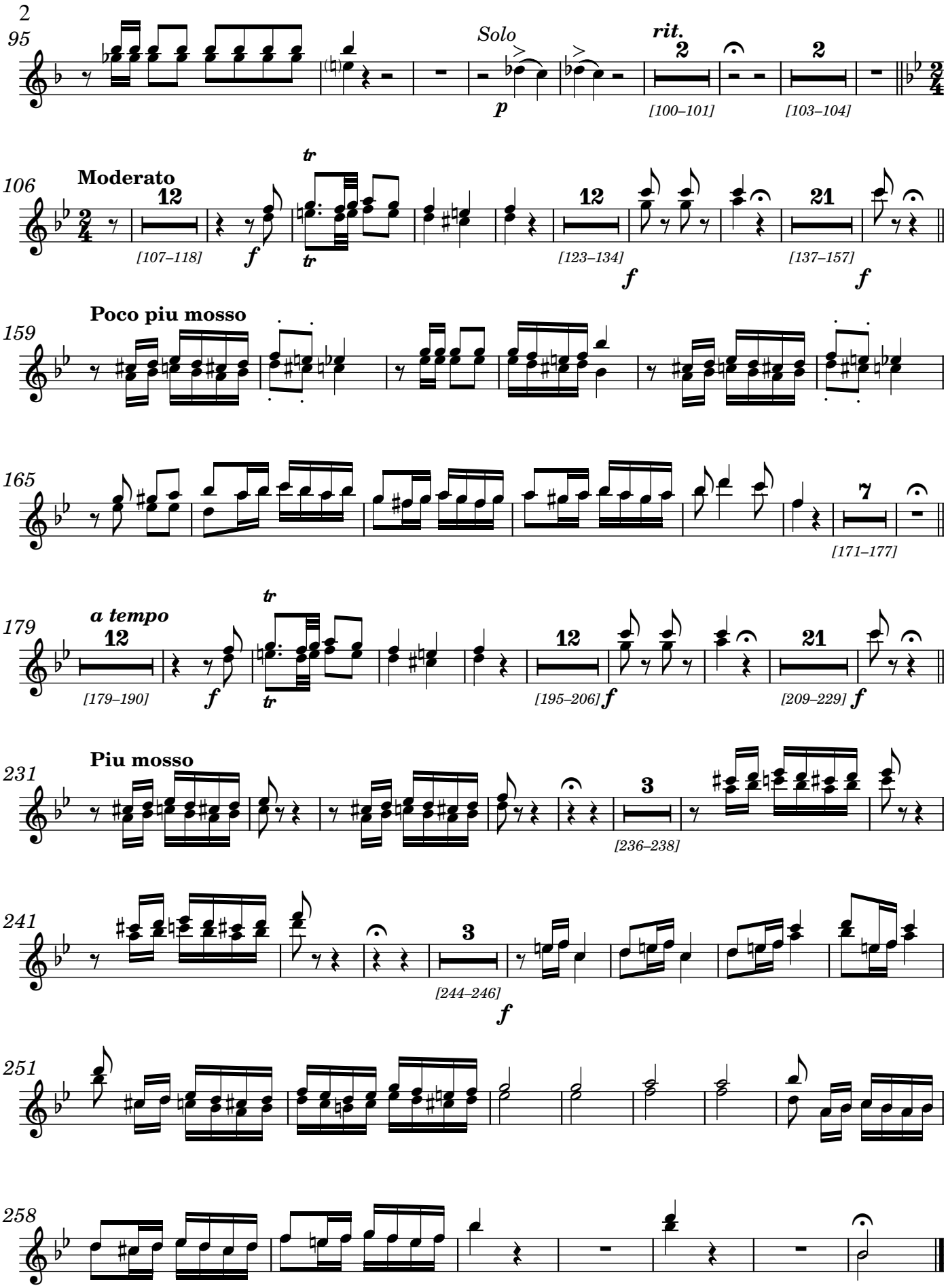
"The most miserable person ever seen"

Soprano Duet from the 2nd Act of the Opera Truce of Ptolemy

Hilarión Eslava, 1842



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

C Clarinets

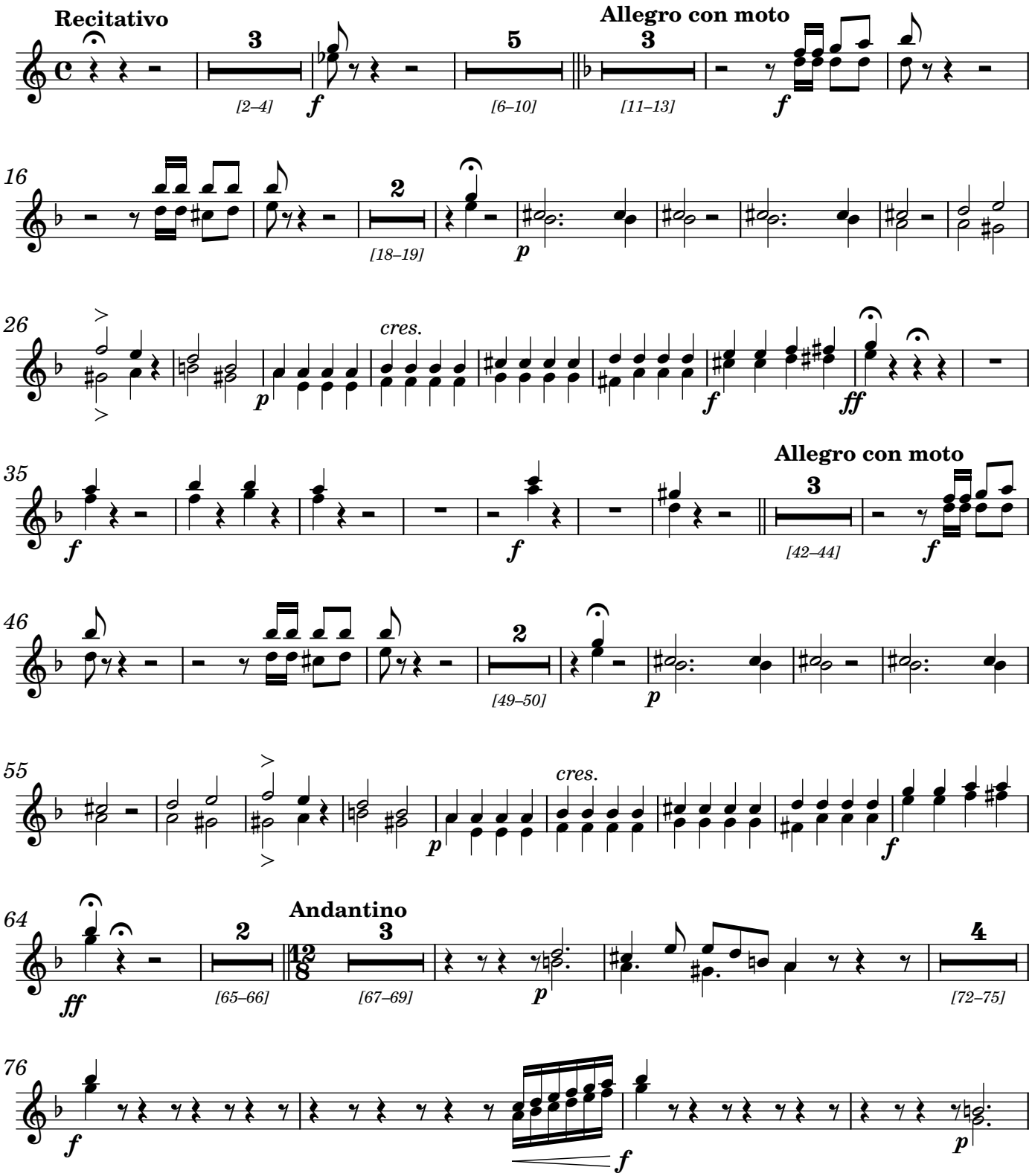
"Più misera chi vide mai"

Dueto de Tiples en el 2º Acto de la Ópera Treguas de Tolemaida

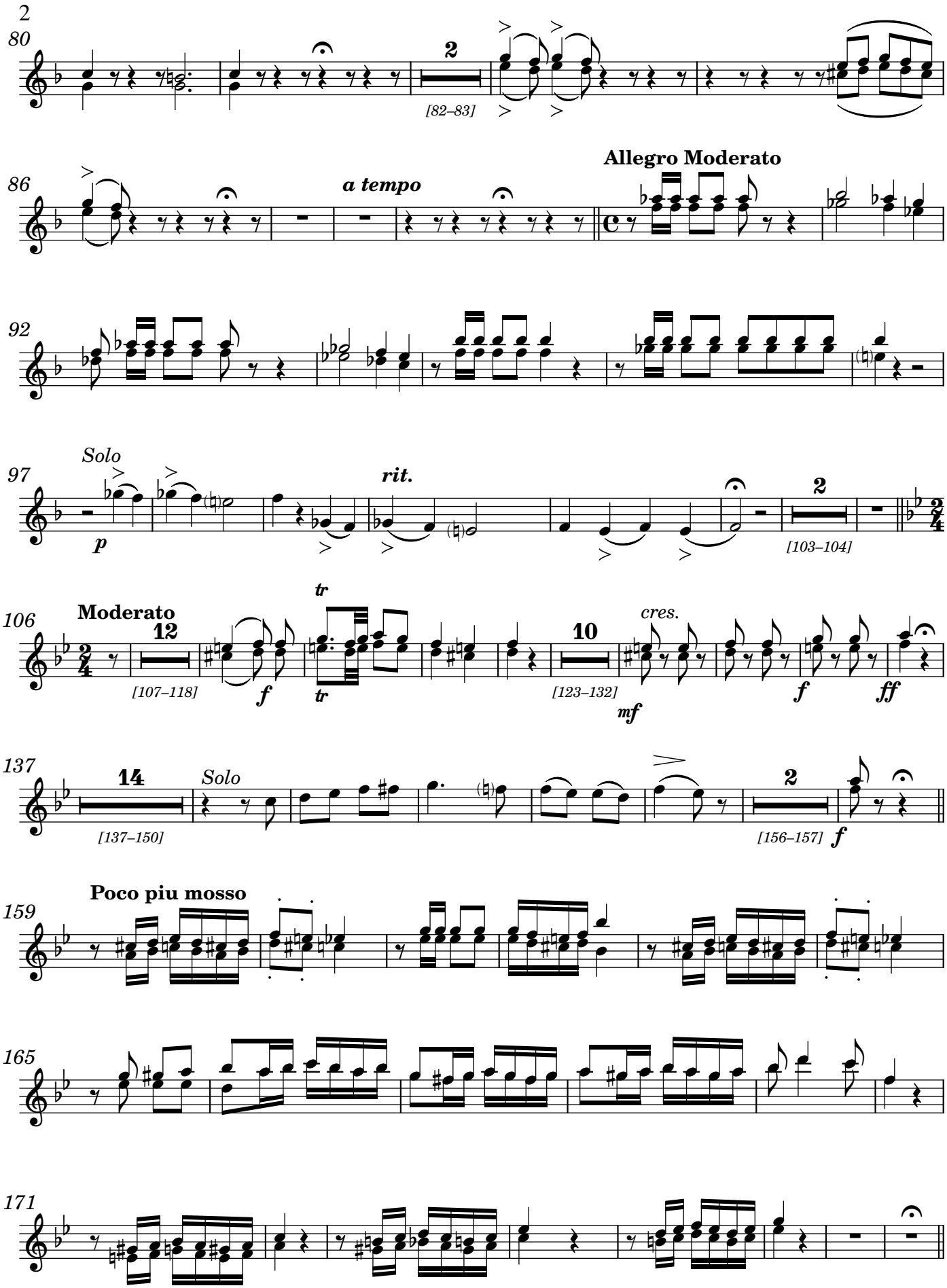
"The most miserable person ever seen"

Soprano Duet from the 2nd Act of the Opera Truce of Ptolemy

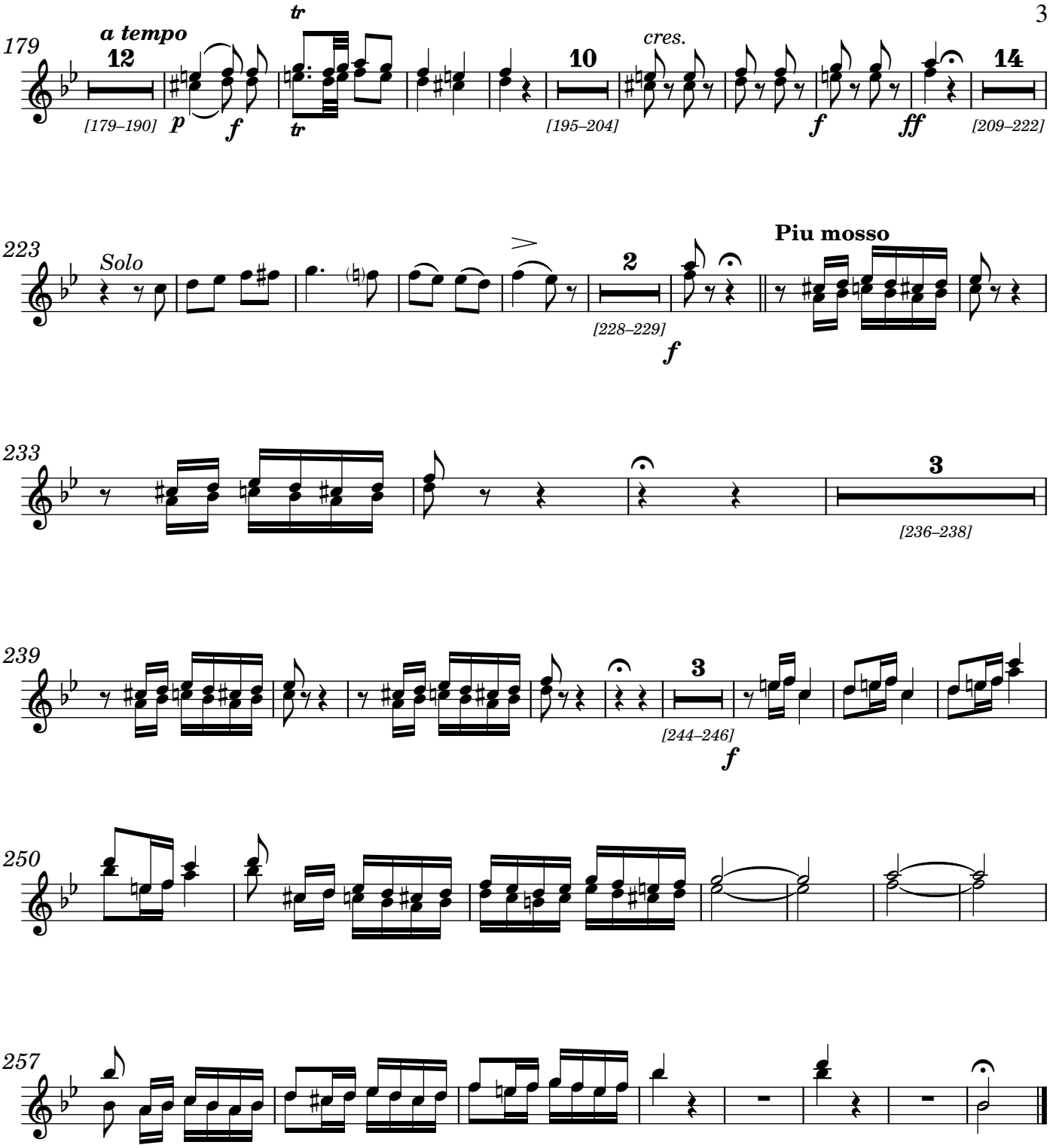
Hilarión Eslava, 1842



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

Bassoons

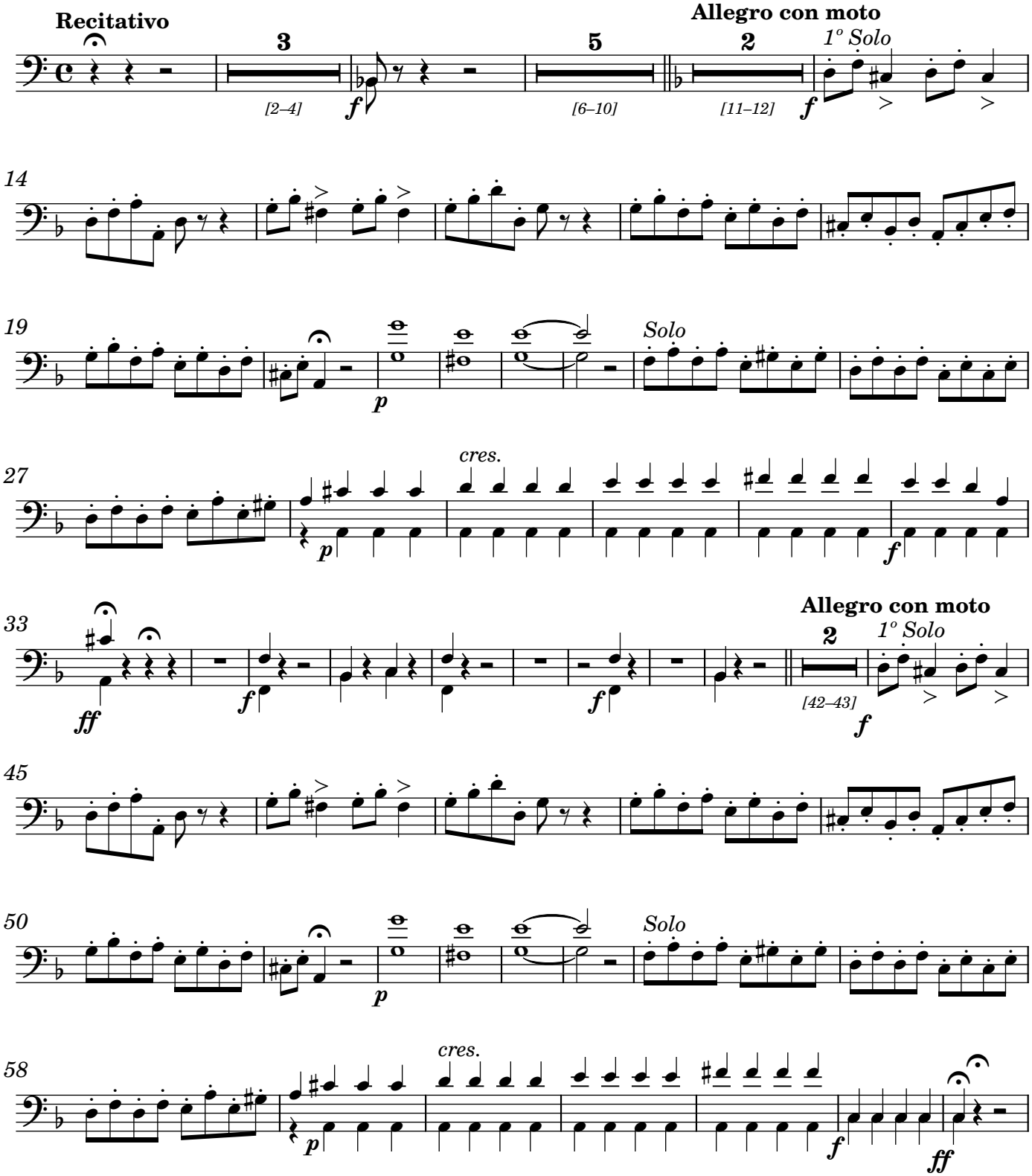
"Più misera chi vide mai"

Dueto de Tiples en el 2º Acto de la Ópera Treguas de Tolemaida

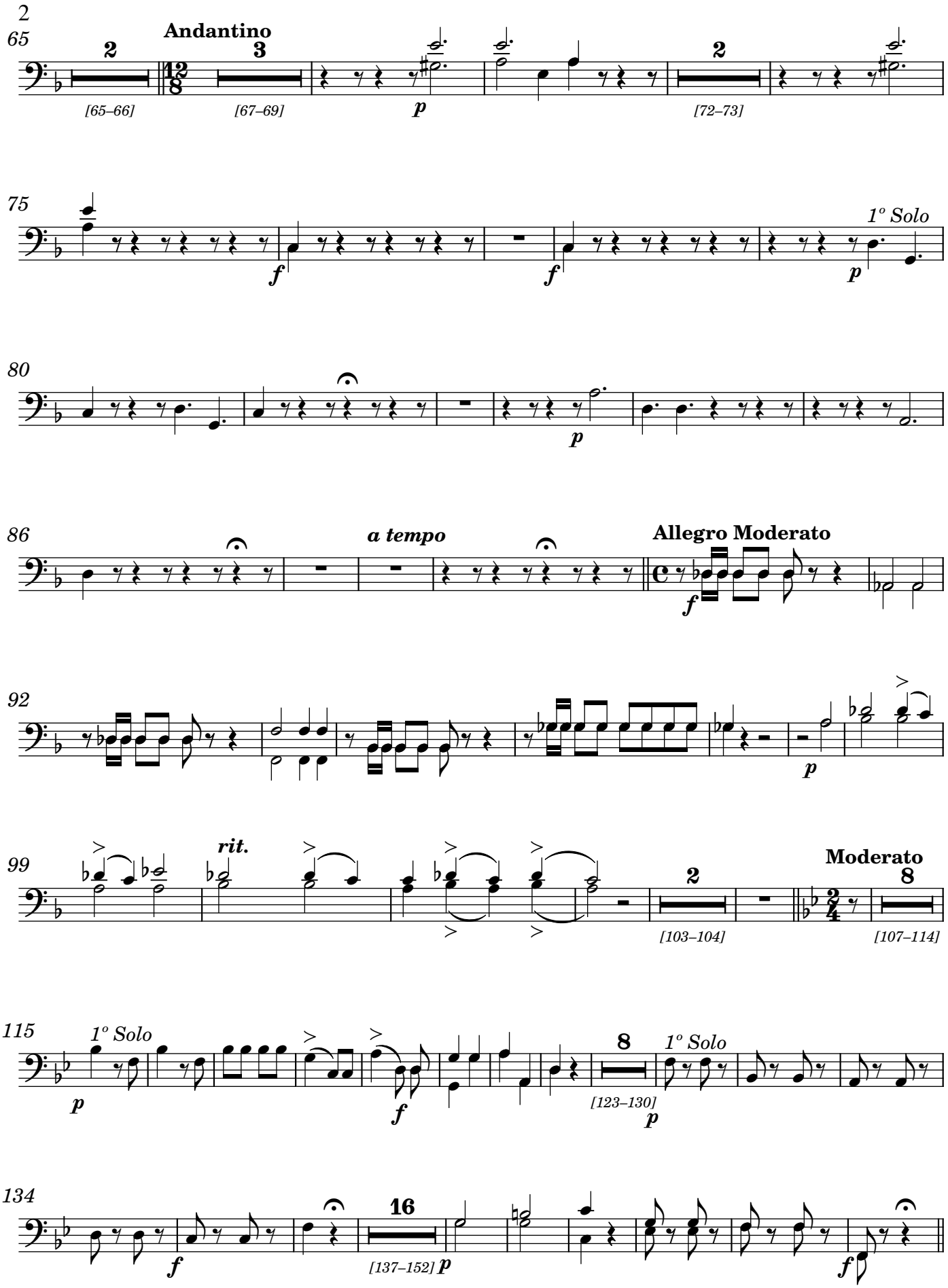
"The most miserable person ever seen"

Soprano Duet from the 2nd Act of the Opera Truce of Ptolemy

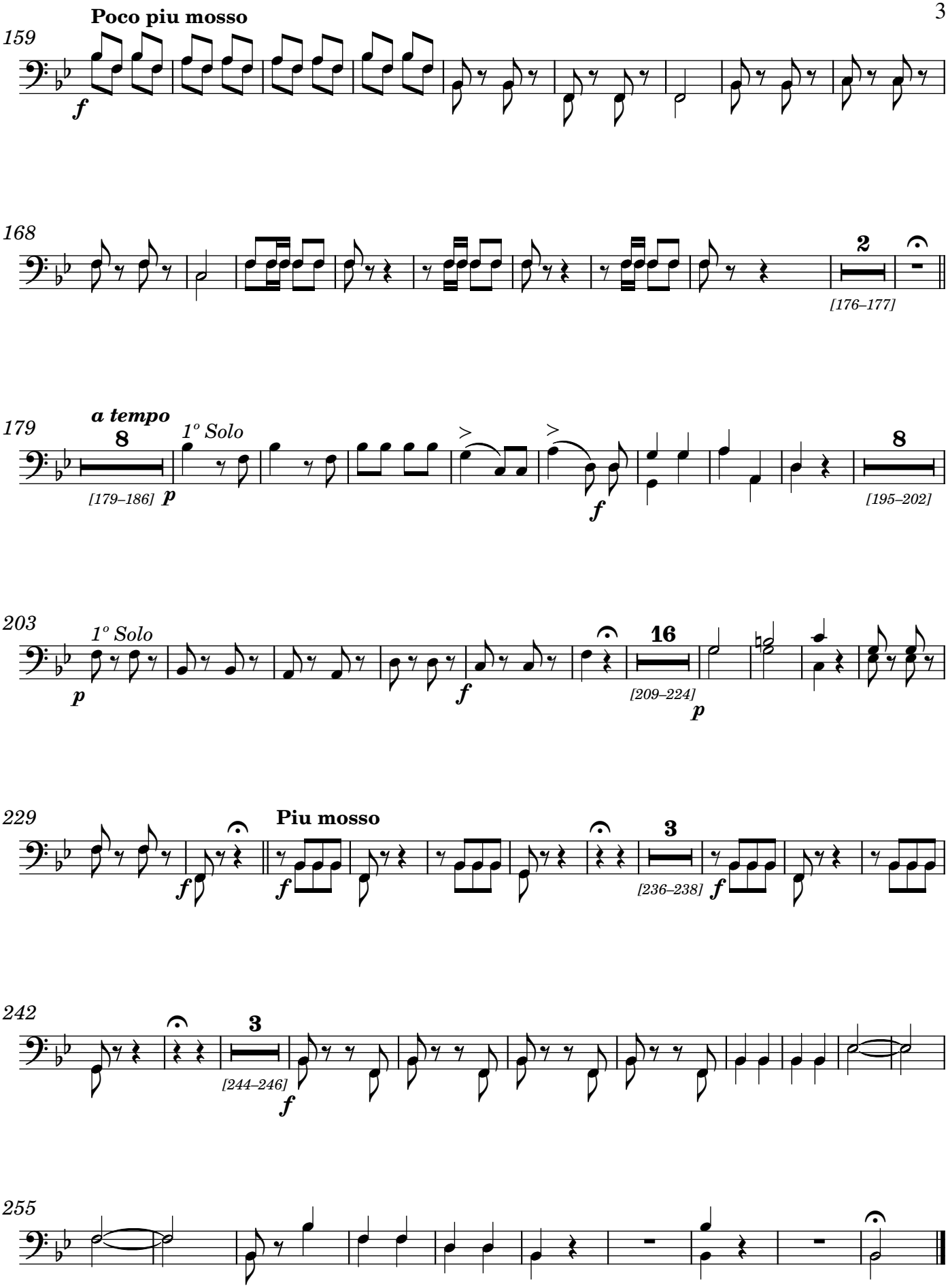
Hilarión Eslava, 1842



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

F Trumpets

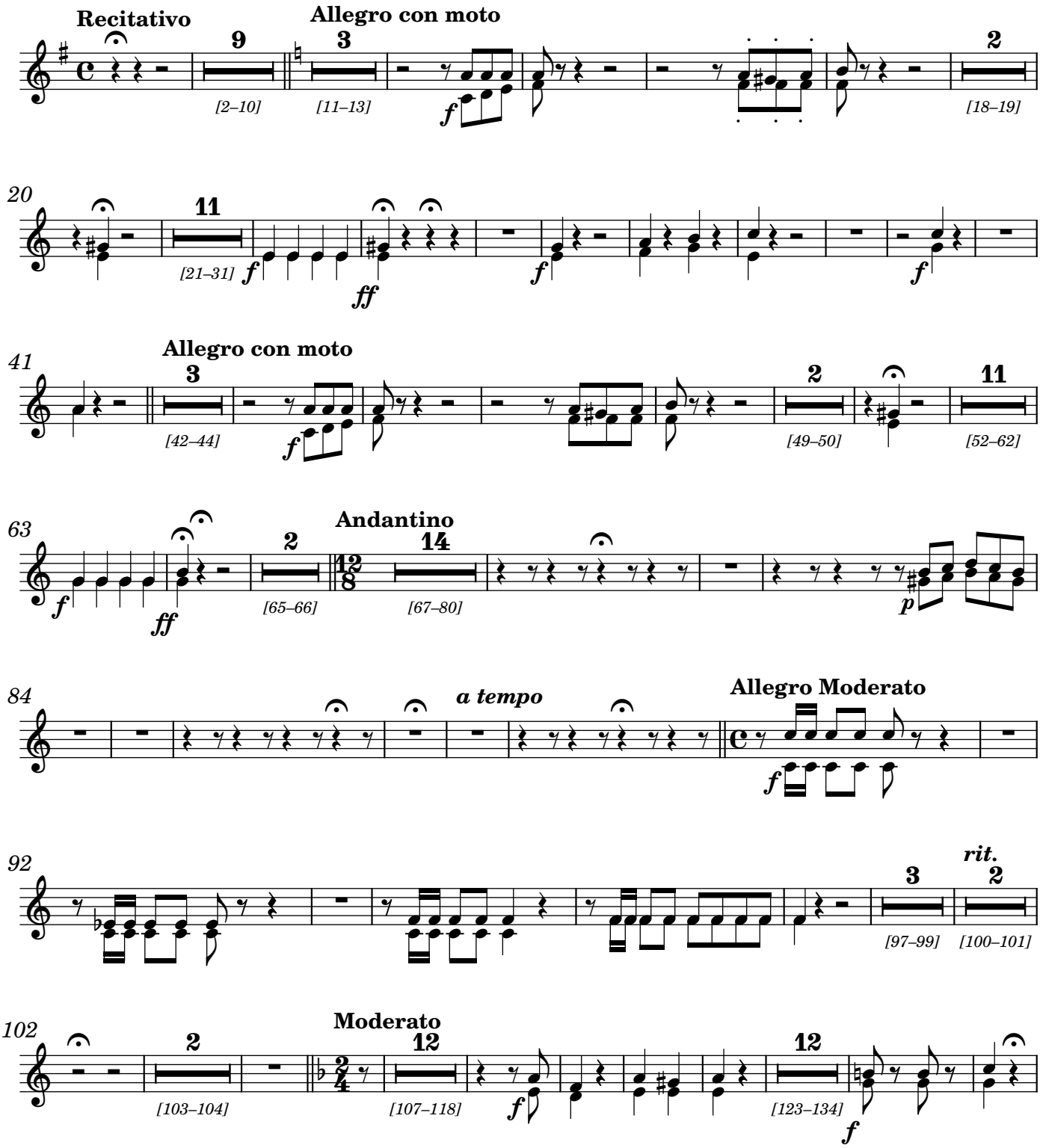
"Più misera chi vide mai"

Dueto de Tiples en el 2º Acto de la Ópera Treguas de Tolemaida

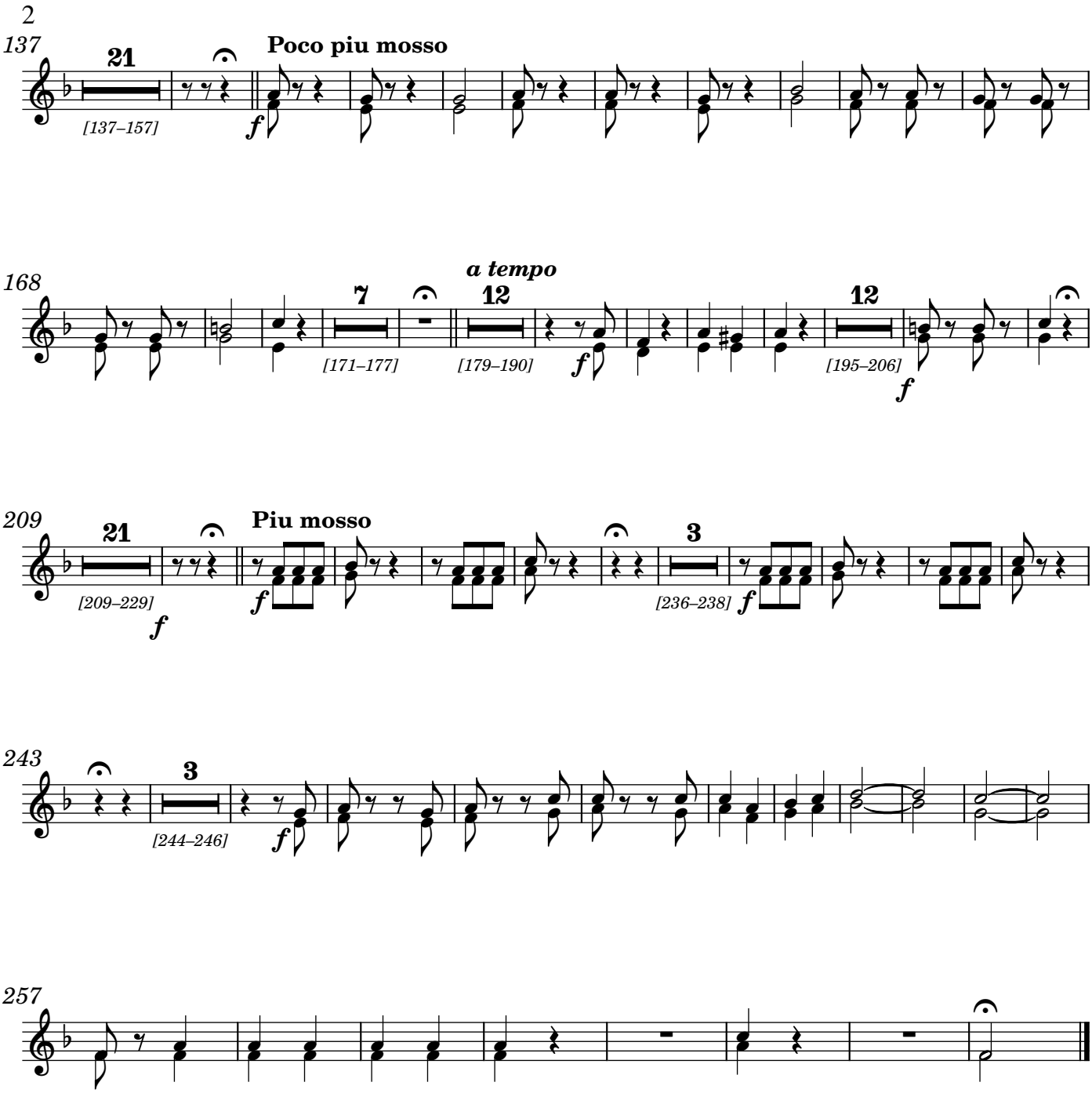
"The most miserable person ever seen"

Soprano Duet from the 2nd Act of the Opera Truce of Ptolemy

Hilarión Eslava, 1842



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

Horns in E♭

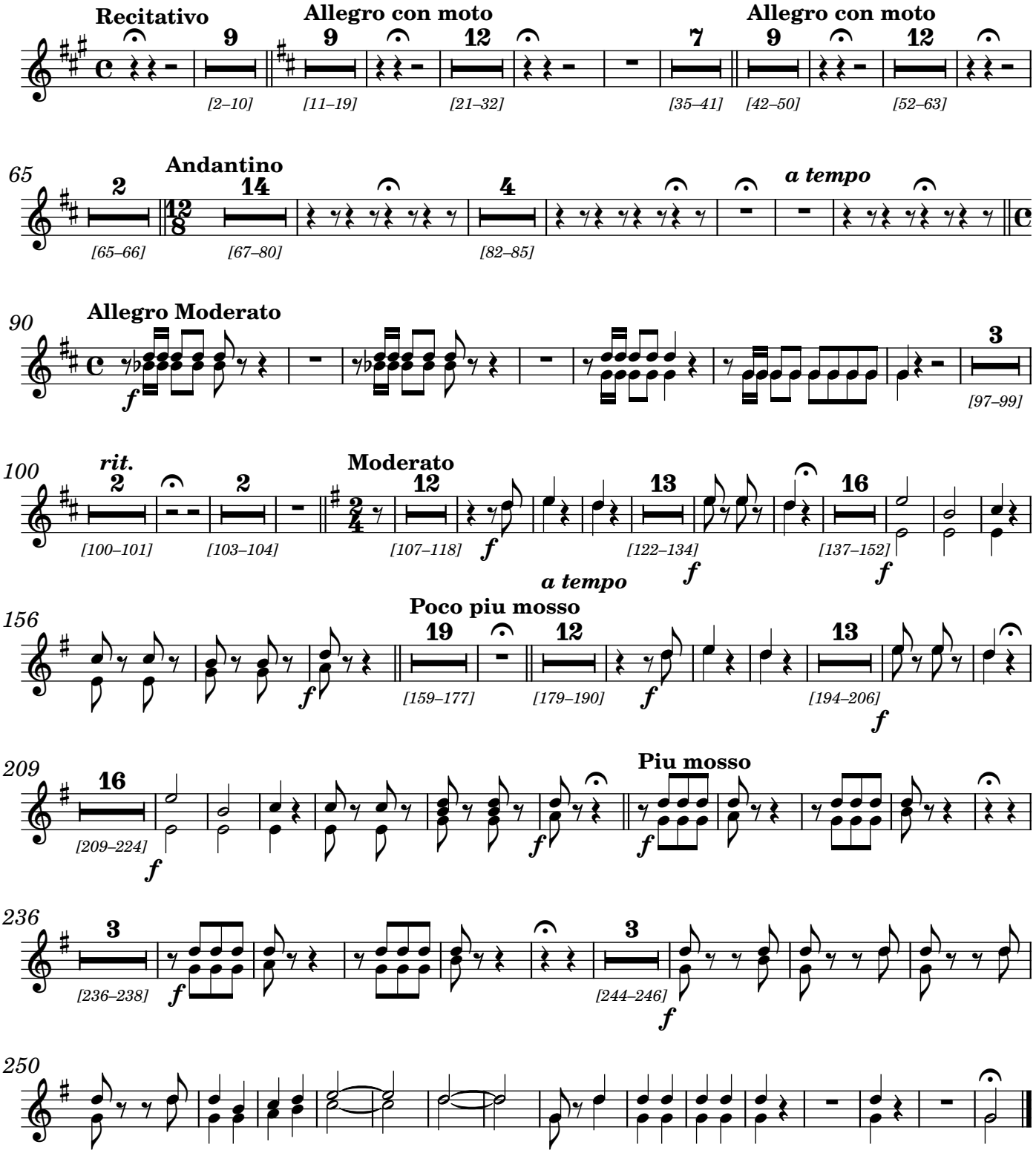
"Più misera chi vide mai"

Dueto de Tiples en el 2º Acto de la Ópera Treguas de Tolemaida

"The most miserable person ever seen"

Soprano Duet from the 2nd Act of the Opera Truce of Ptolemy

Hilarión Eslava, 1842



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

Horns in F

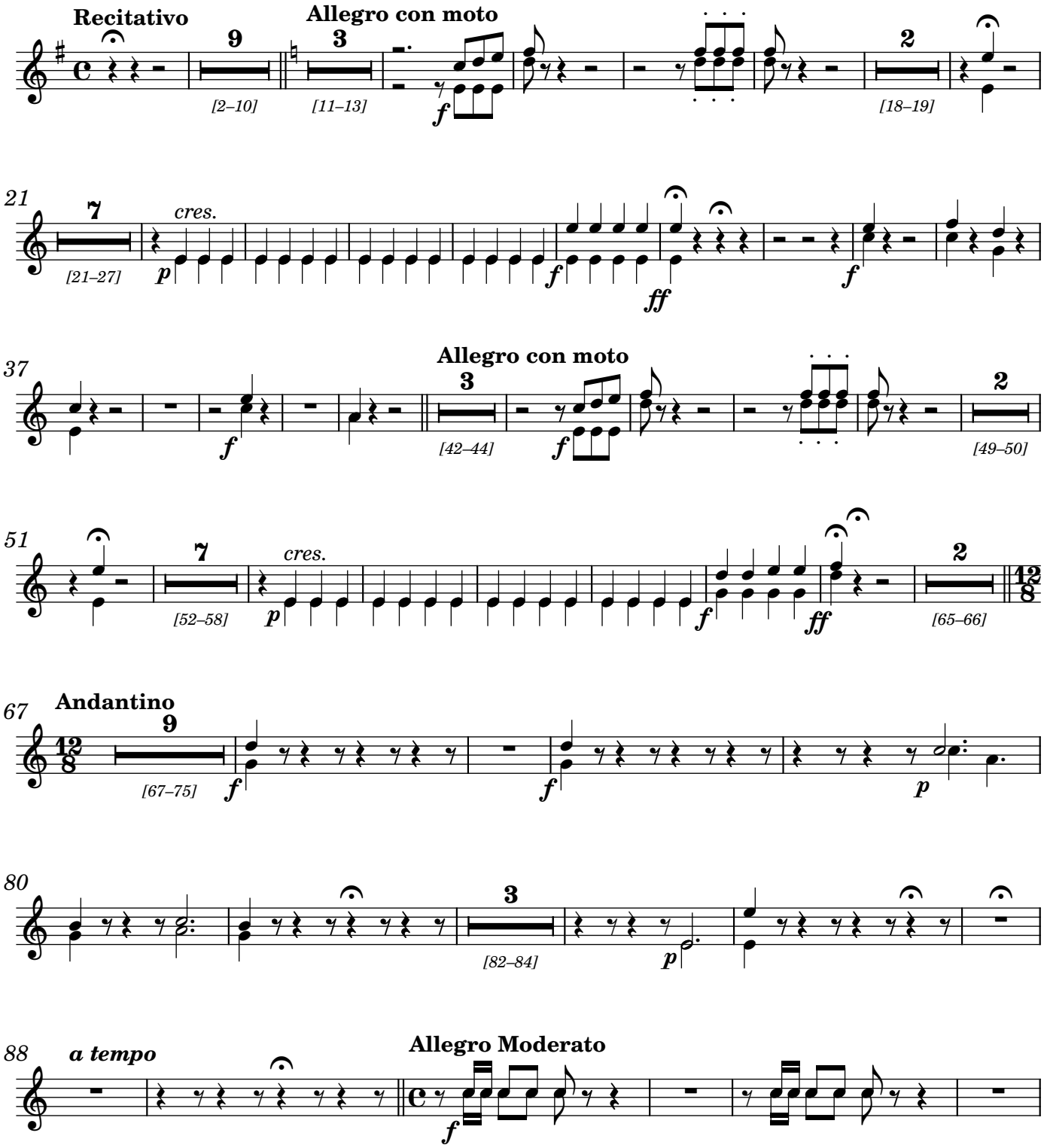
"Più misera chi vide mai"

Dueto de Tiples en el 2º Acto de la Ópera Treguas de Tolemaida

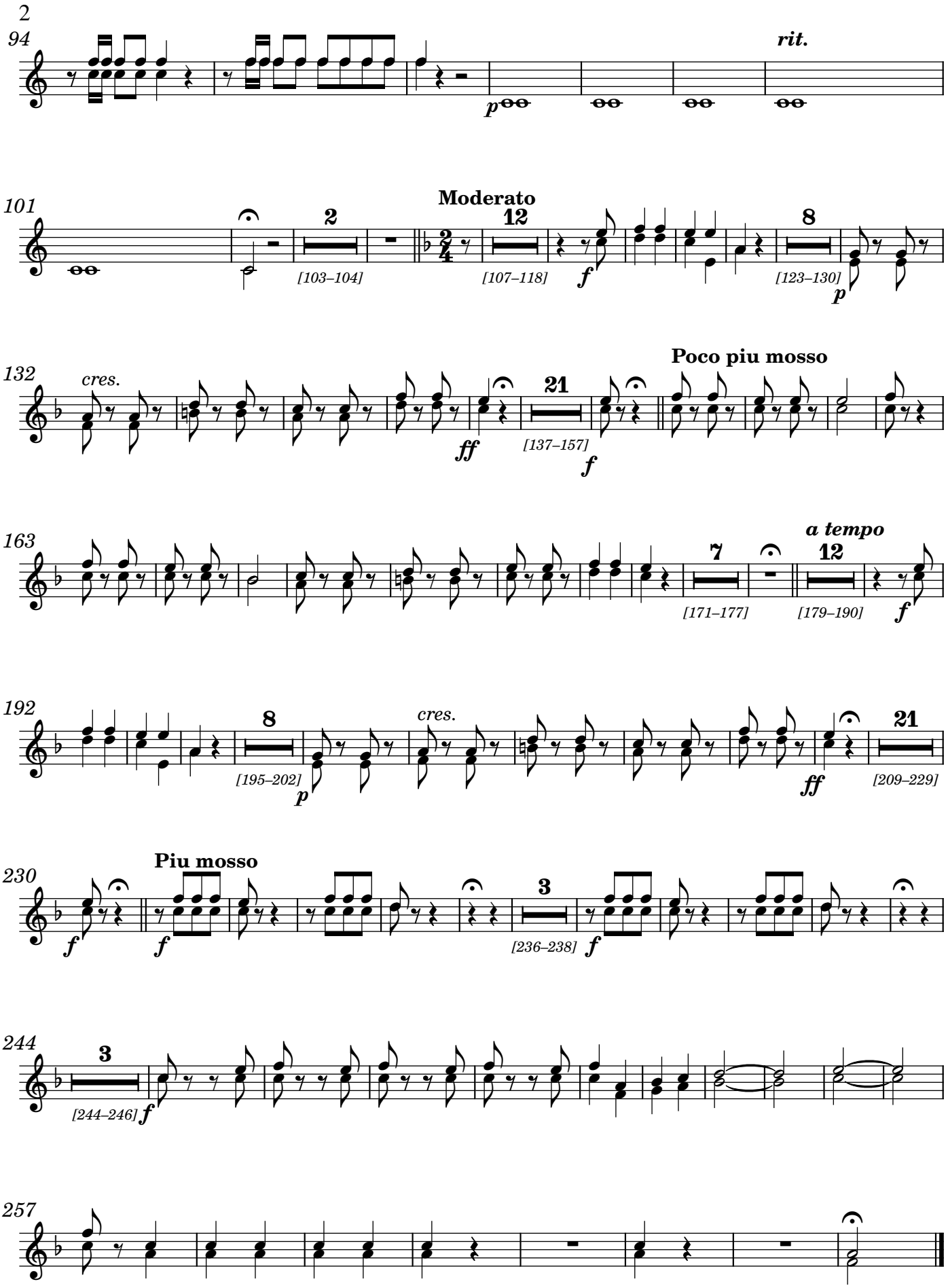
"The most miserable person ever seen"

Soprano Duet from the 2nd Act of the Opera Truce of Ptolemy

Hilarión Eslava, 1842



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

Trombones

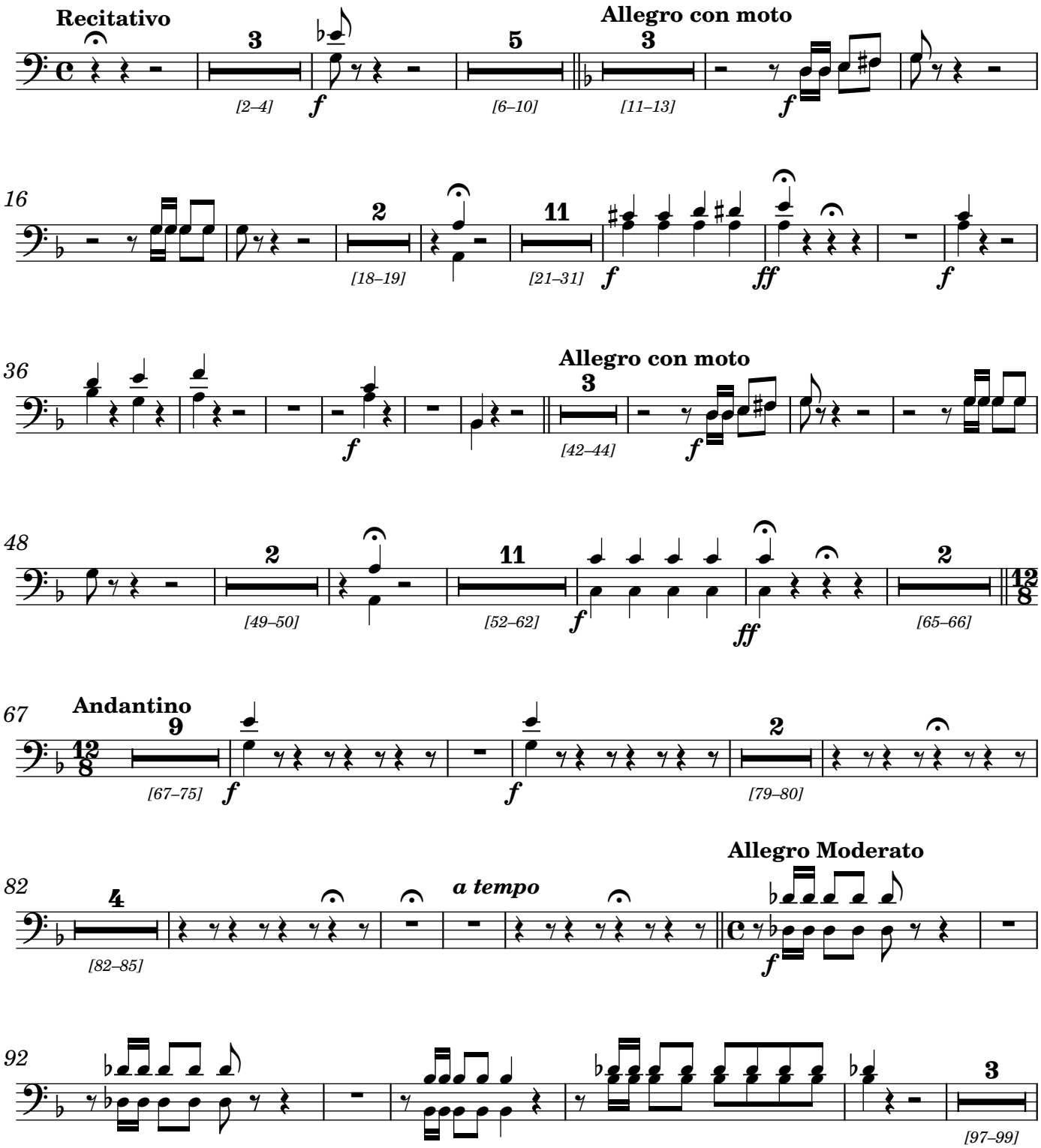
"Più misera chi vide mai"

Dueto de Tiples en el 2º Acto de la Ópera Treguas de Tolemaida

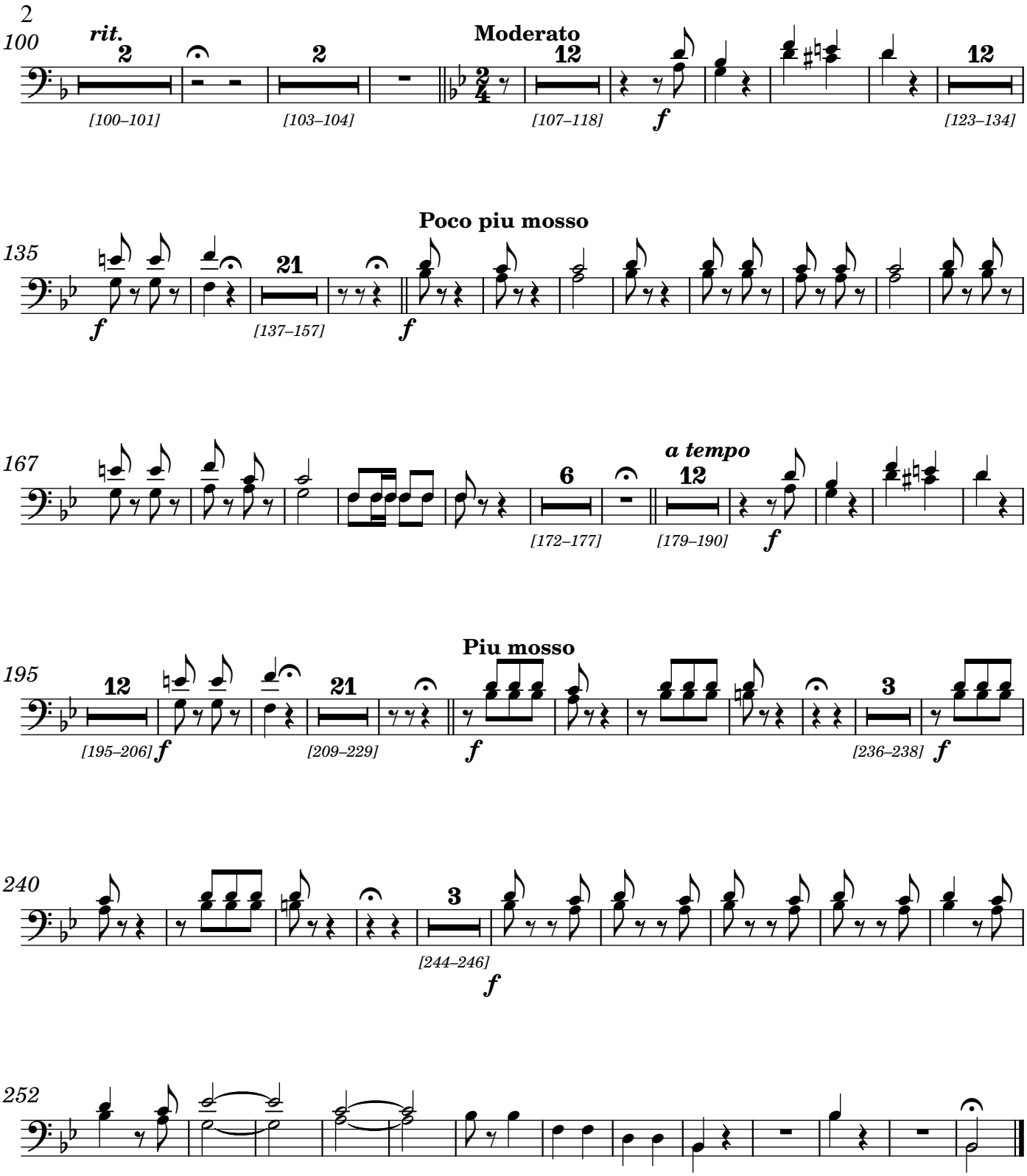
"The most miserable person ever seen"

Soprano Duet from the 2nd Act of the Opera Truce of Ptolemy

Hilarión Eslava, 1842



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

1º Violins

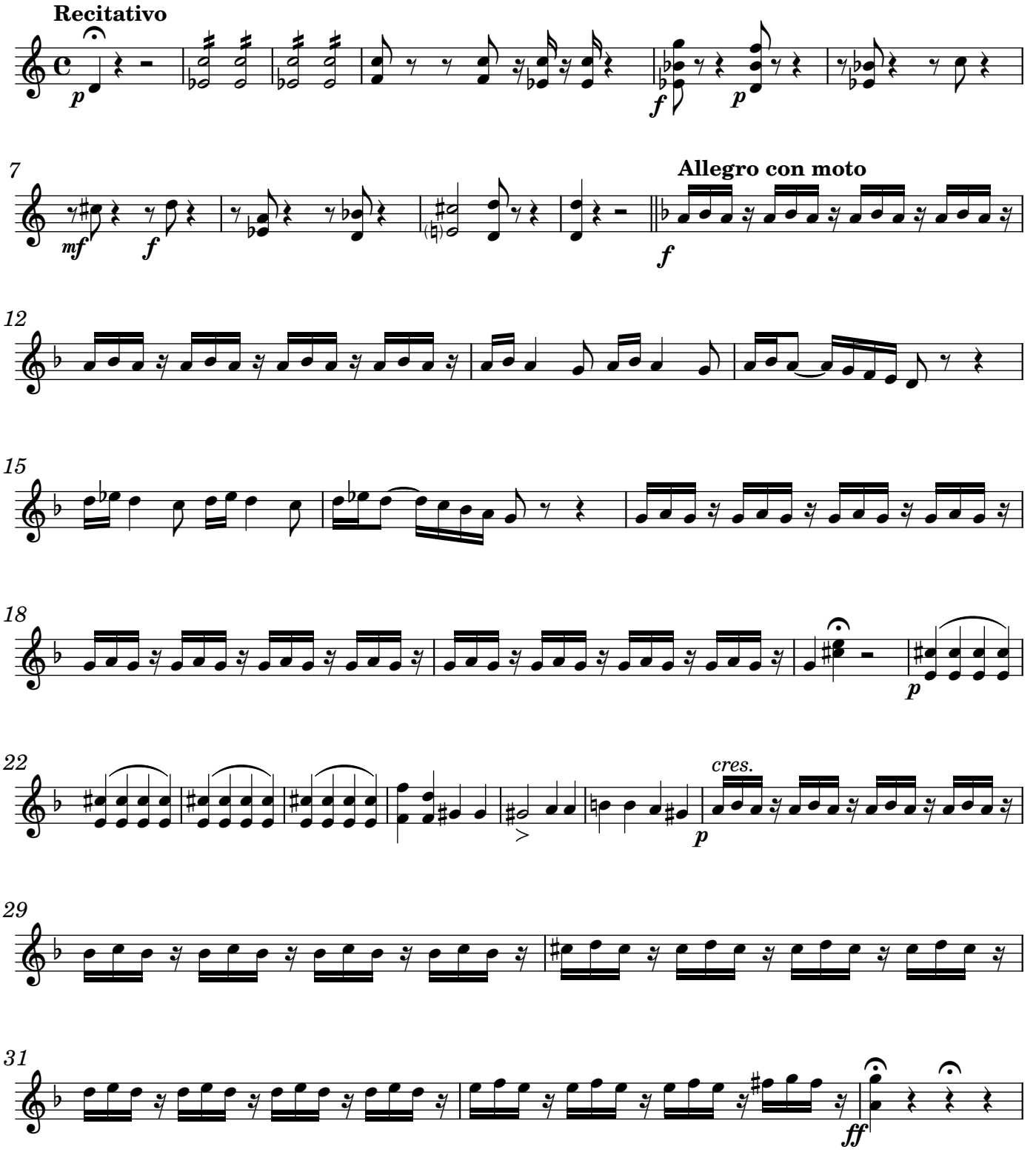
"Più misera chi vide mai"

Dueto de Tiples en el 2º Acto de la Ópera Treguas de Tolemaida

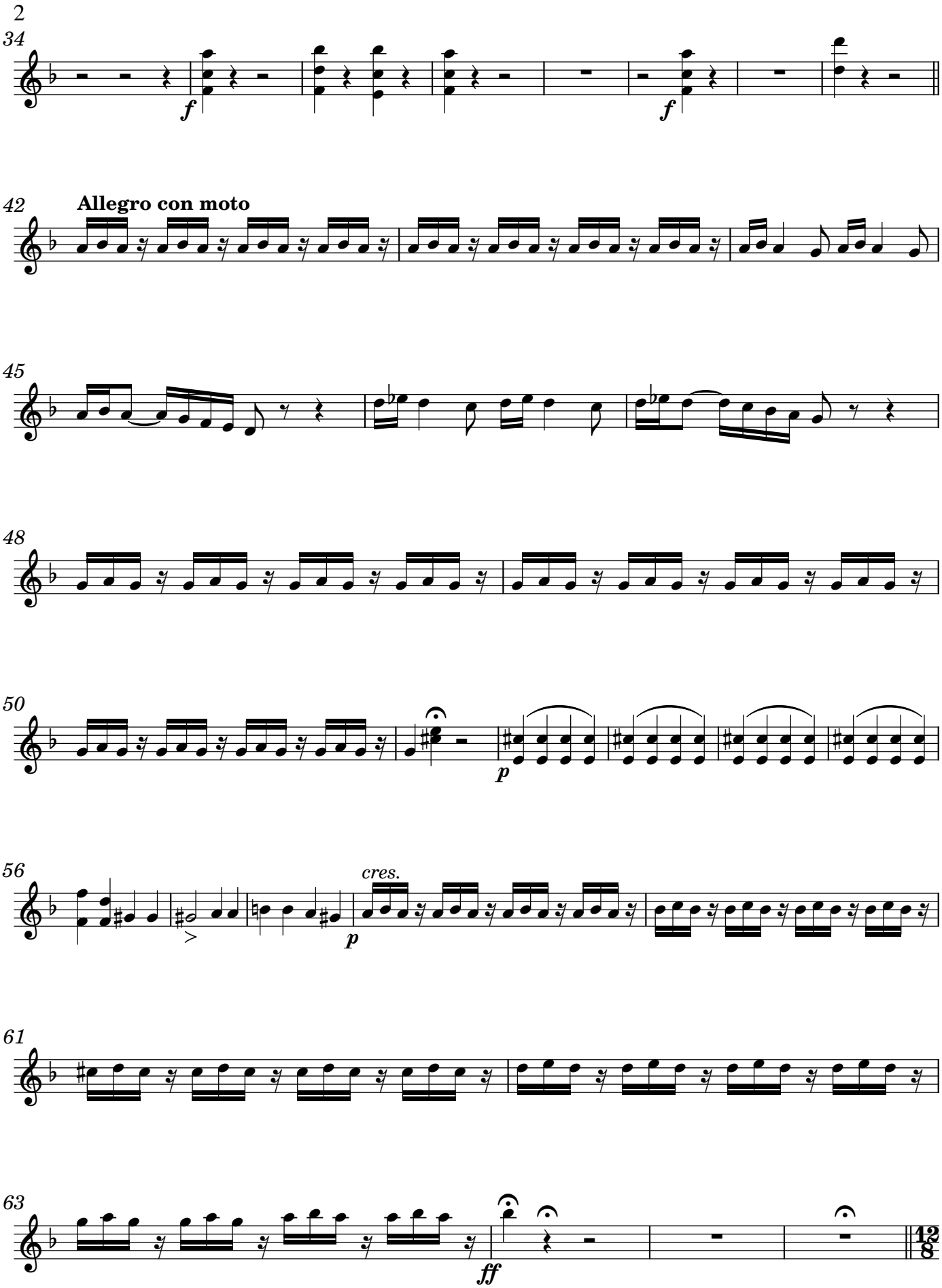
"The most miserable person ever seen"

Soprano Duet from the 2nd Act of the Opera Truce of Ptolemy

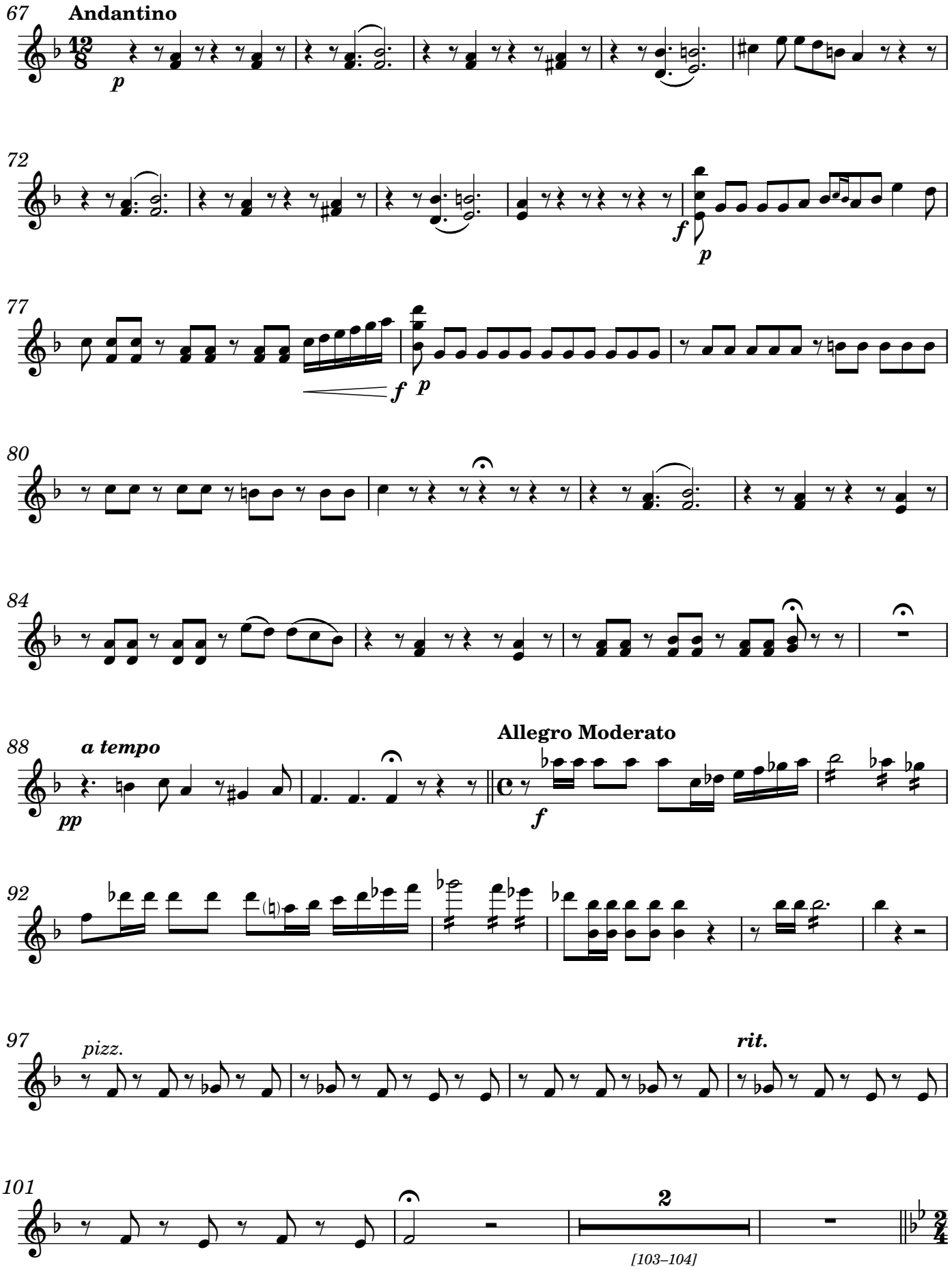
Hilarión Eslava, 1842



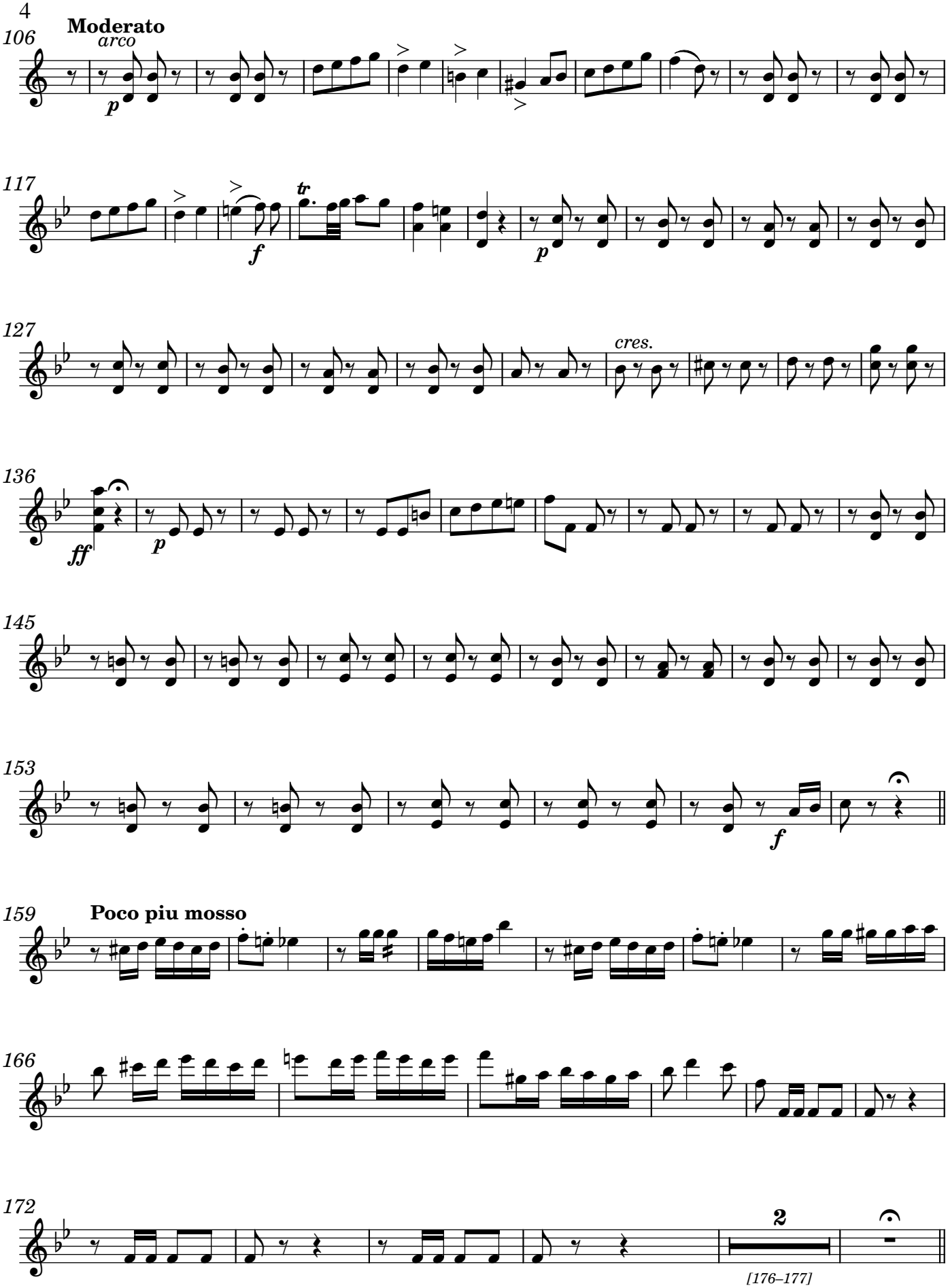
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



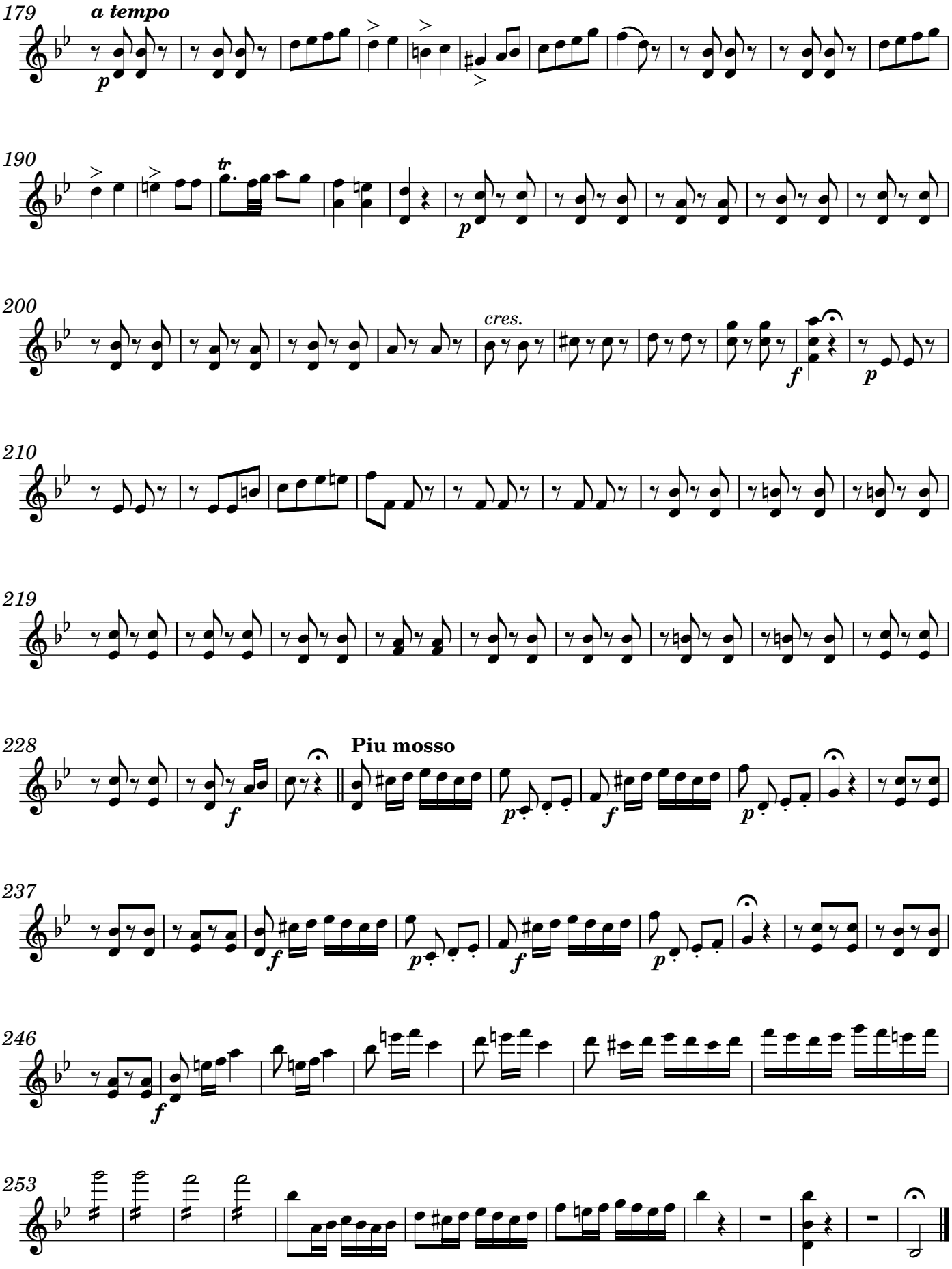
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

2º Violins

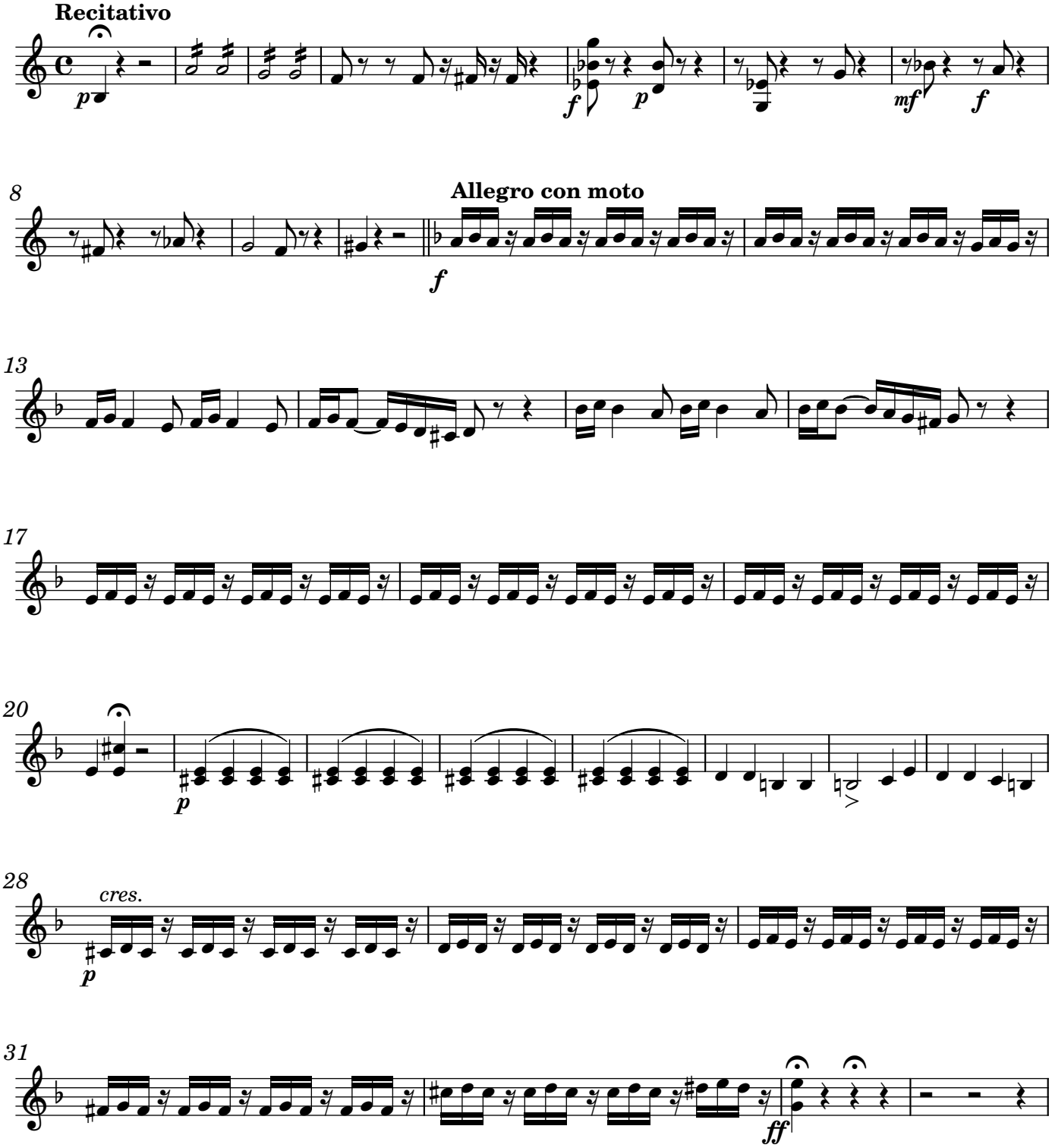
"Più misera chi vide mai"

Dueto de Tiples en el 2º Acto de la Ópera Treguas de Tolemaida

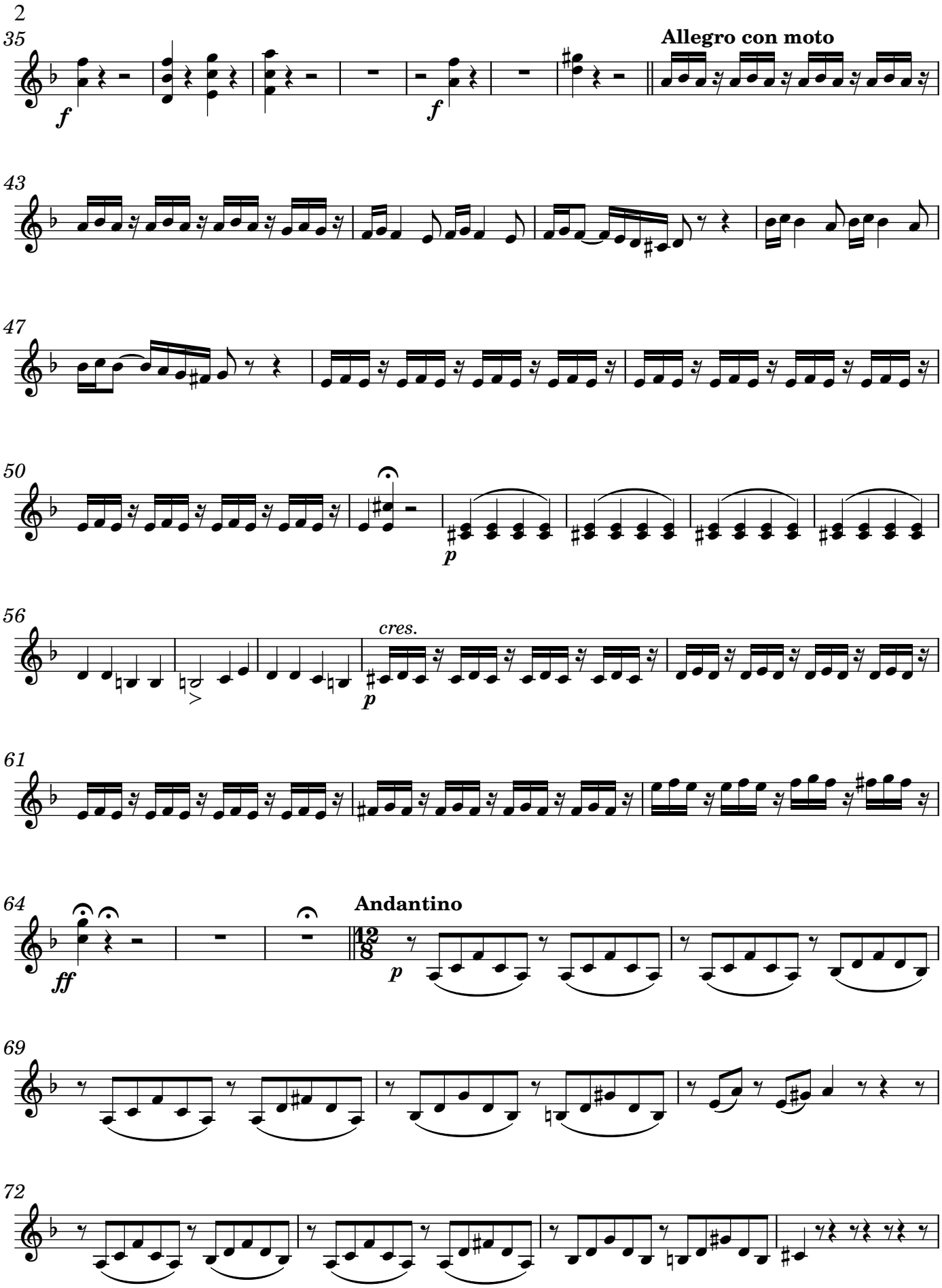
"The most miserable person ever seen"

Soprano Duet from the 2nd Act of the Opera Truce of Ptolemy

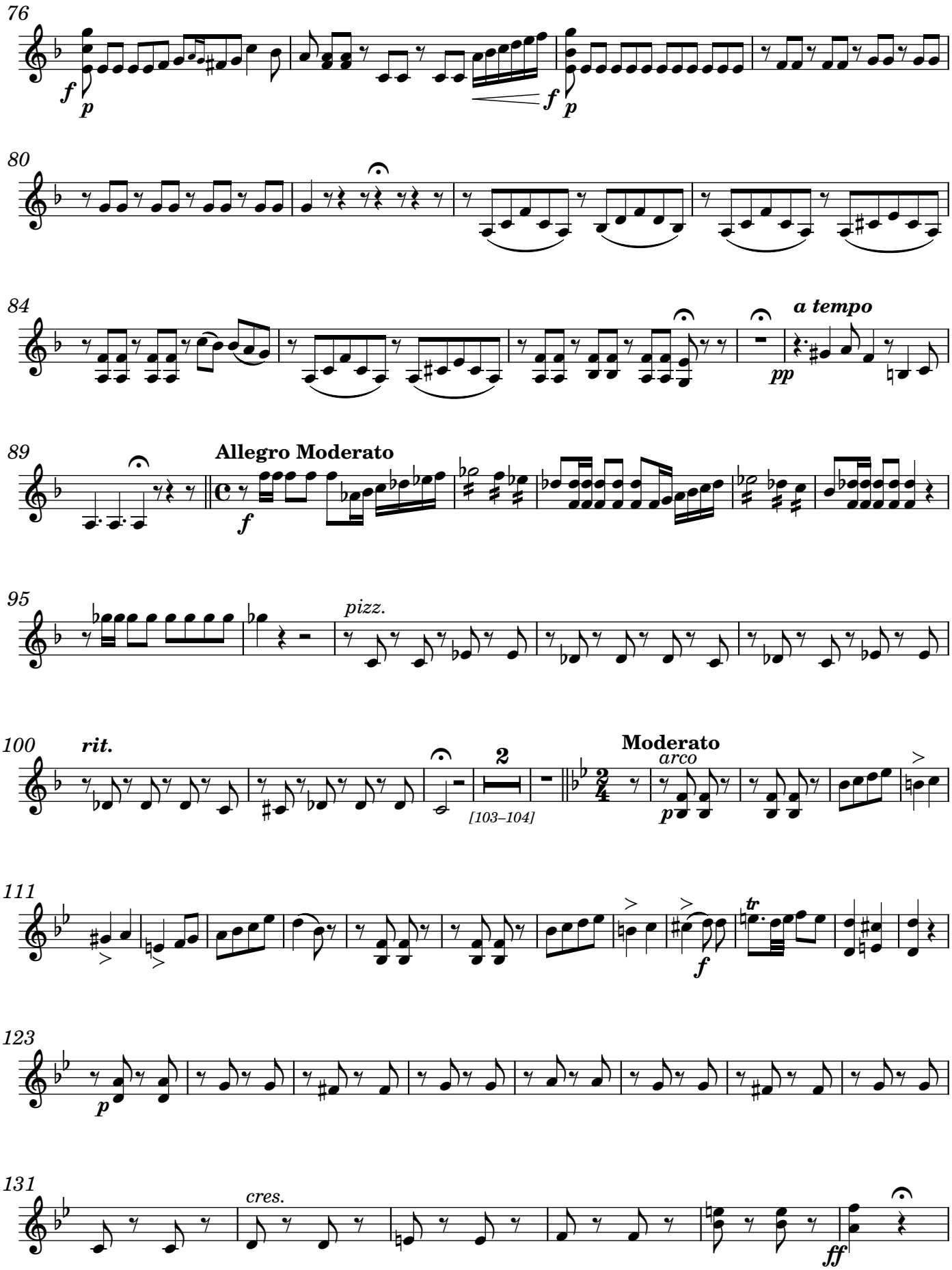
Hilarión Eslava, 1842



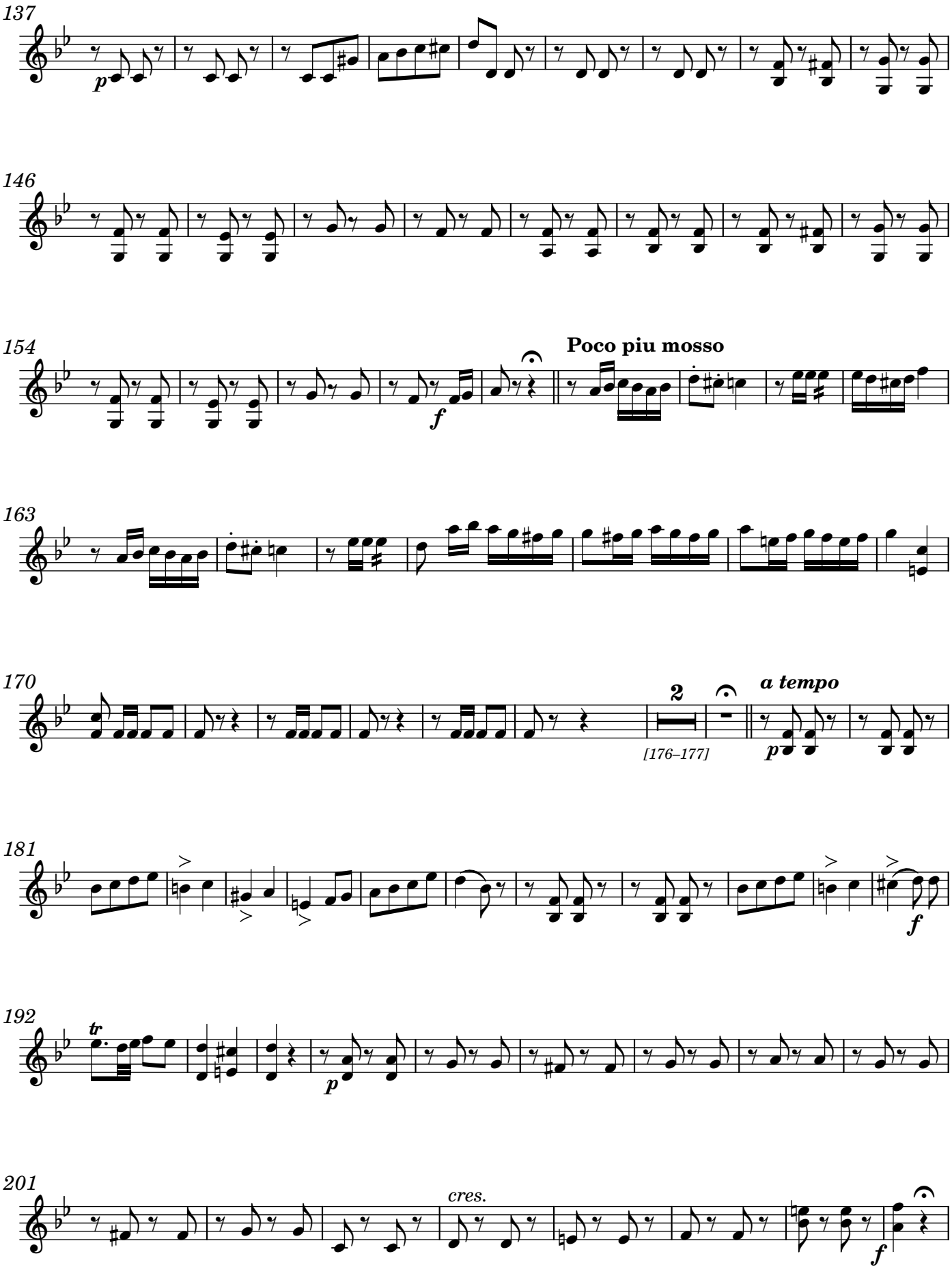
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



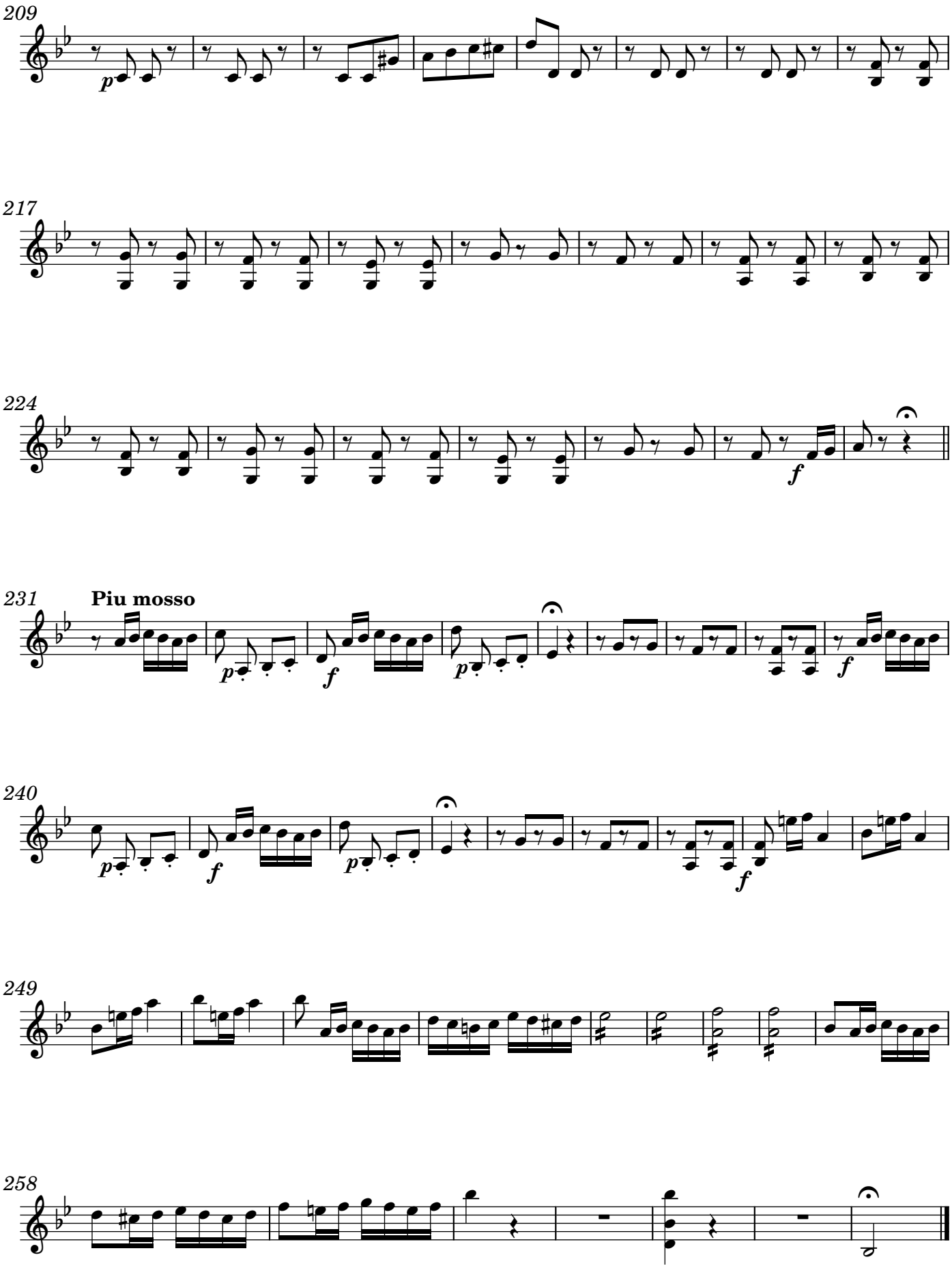
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

Violas

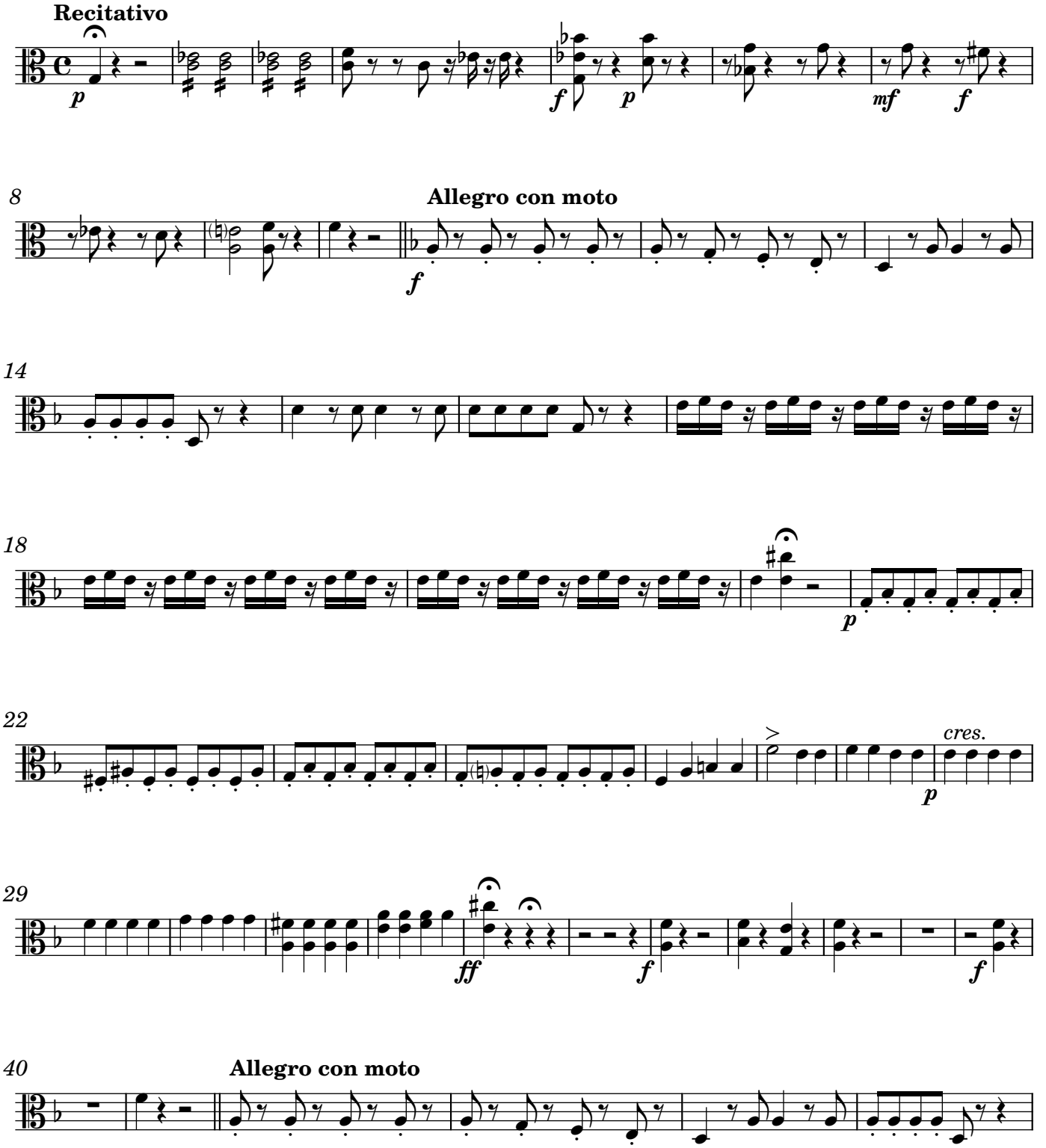
"Più misera chi vide mai"

Dueto de Tiples en el 2º Acto de la Ópera Treguas de Tolemaida

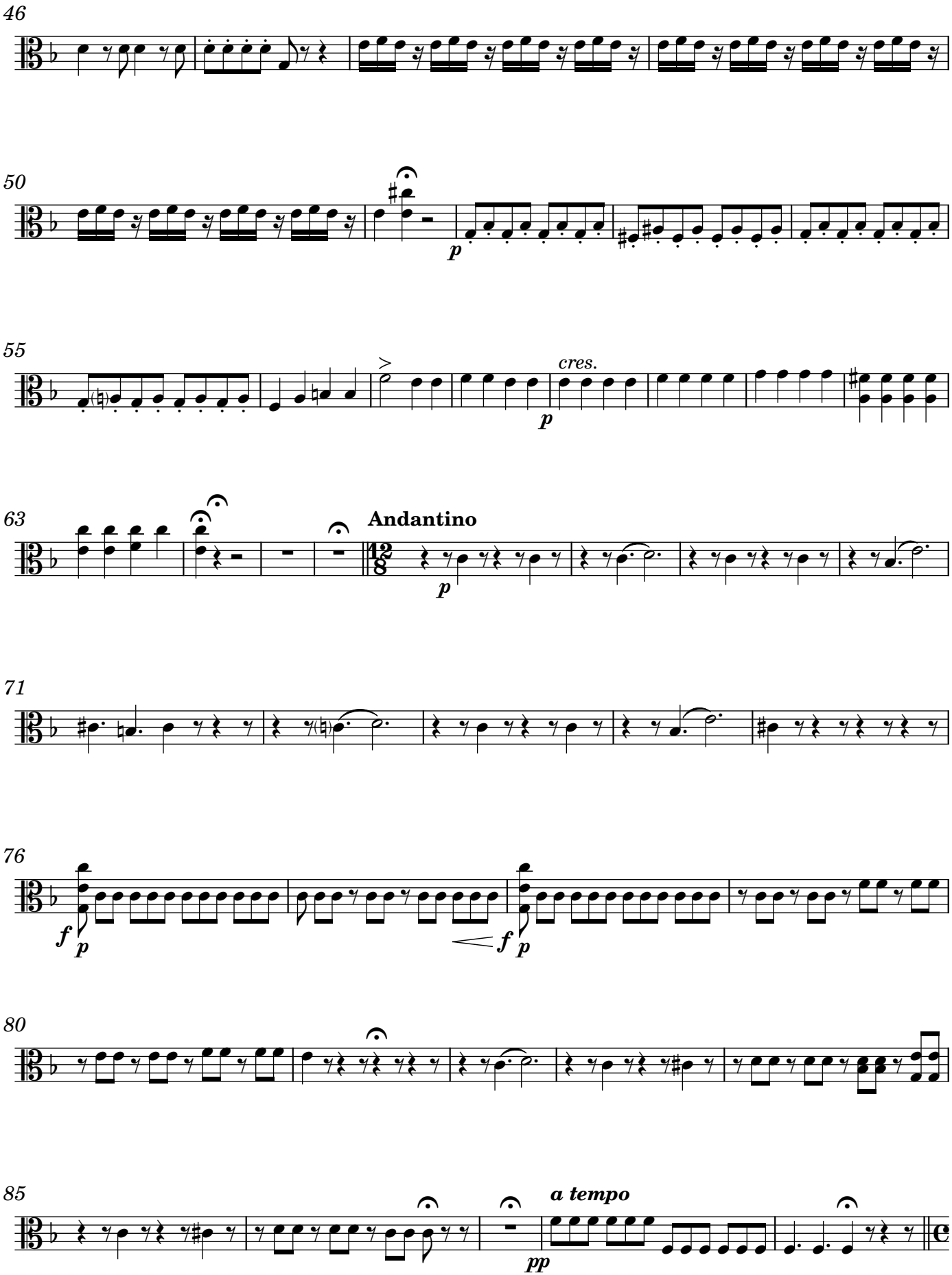
"The most miserable person ever seen"

Soprano Duet from the 2nd Act of the Opera Truce of Ptolemy

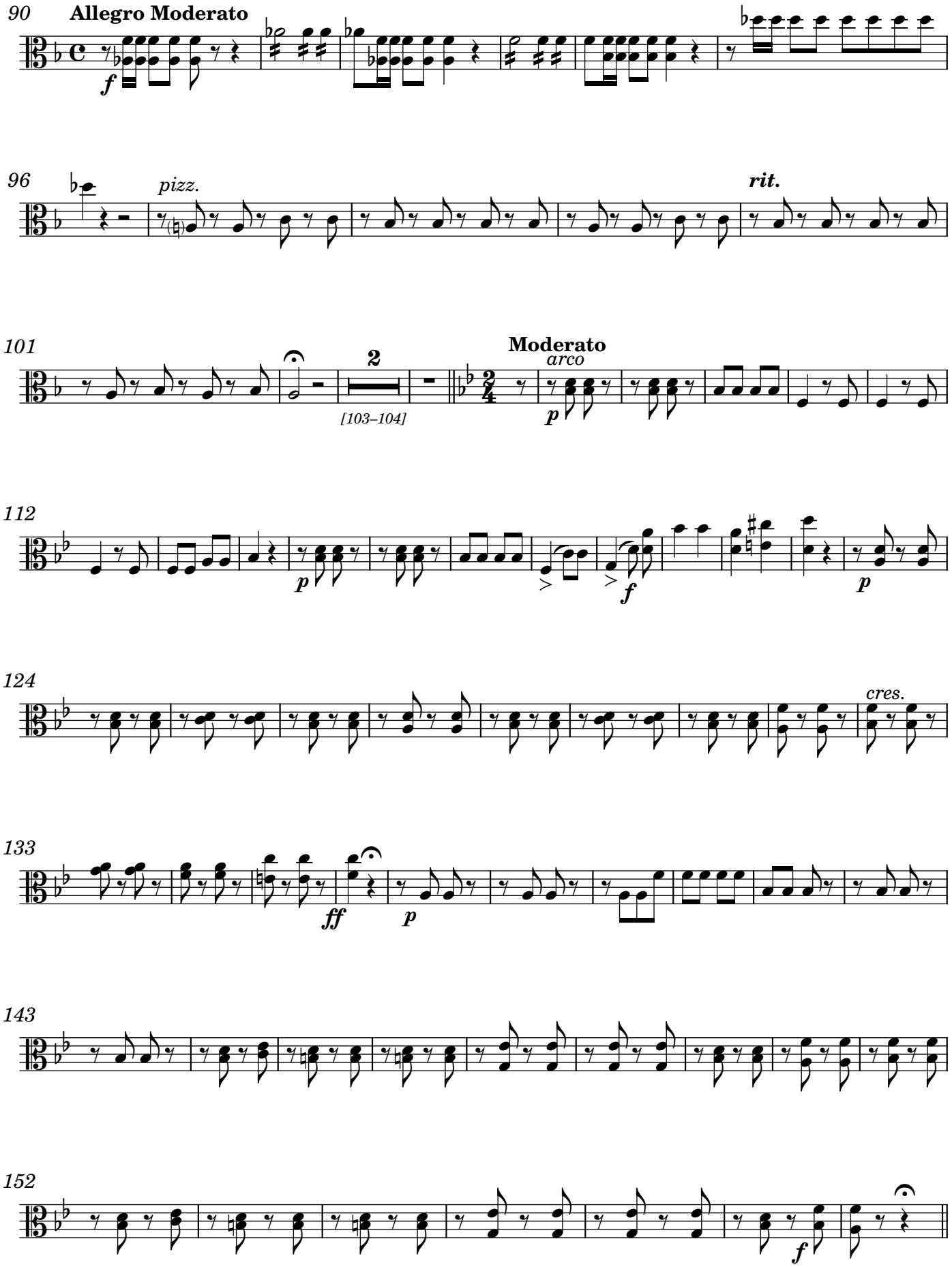
Hilarión Eslava, 1842



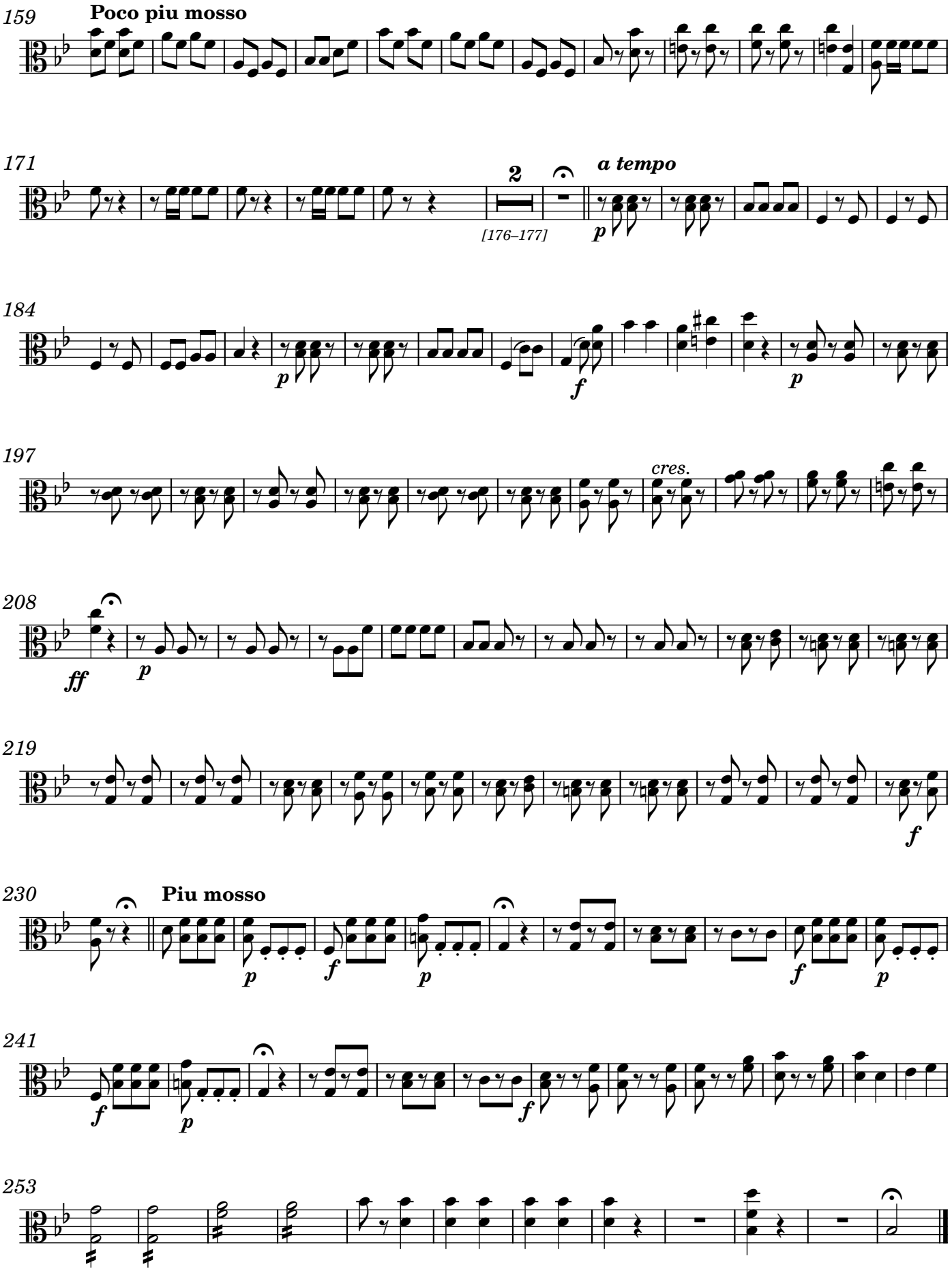
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

Violoncellos

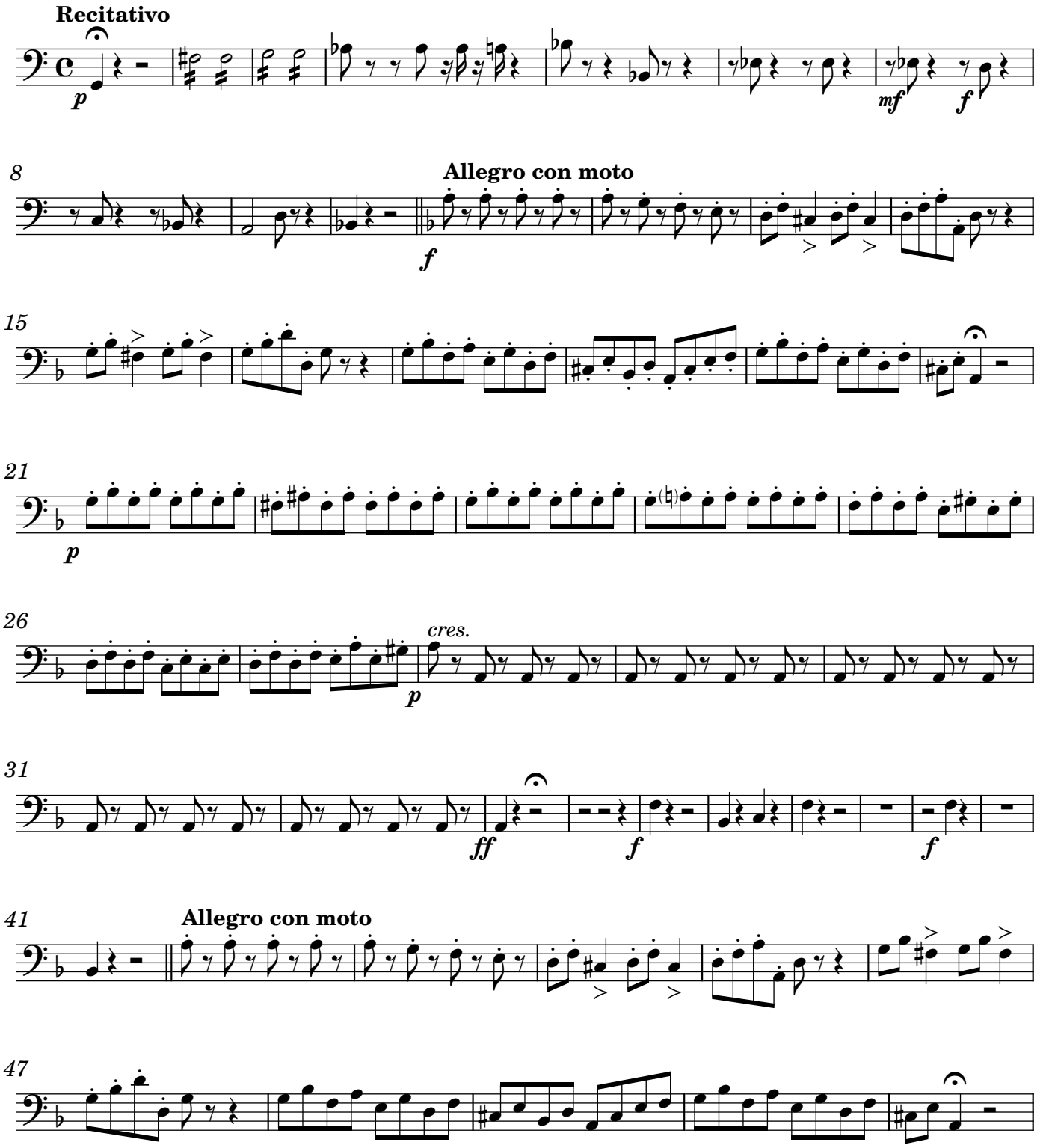
"Più misera chi vide mai"

Dueto de Tiples en el 2º Acto de la Ópera Treguas de Tolemaida

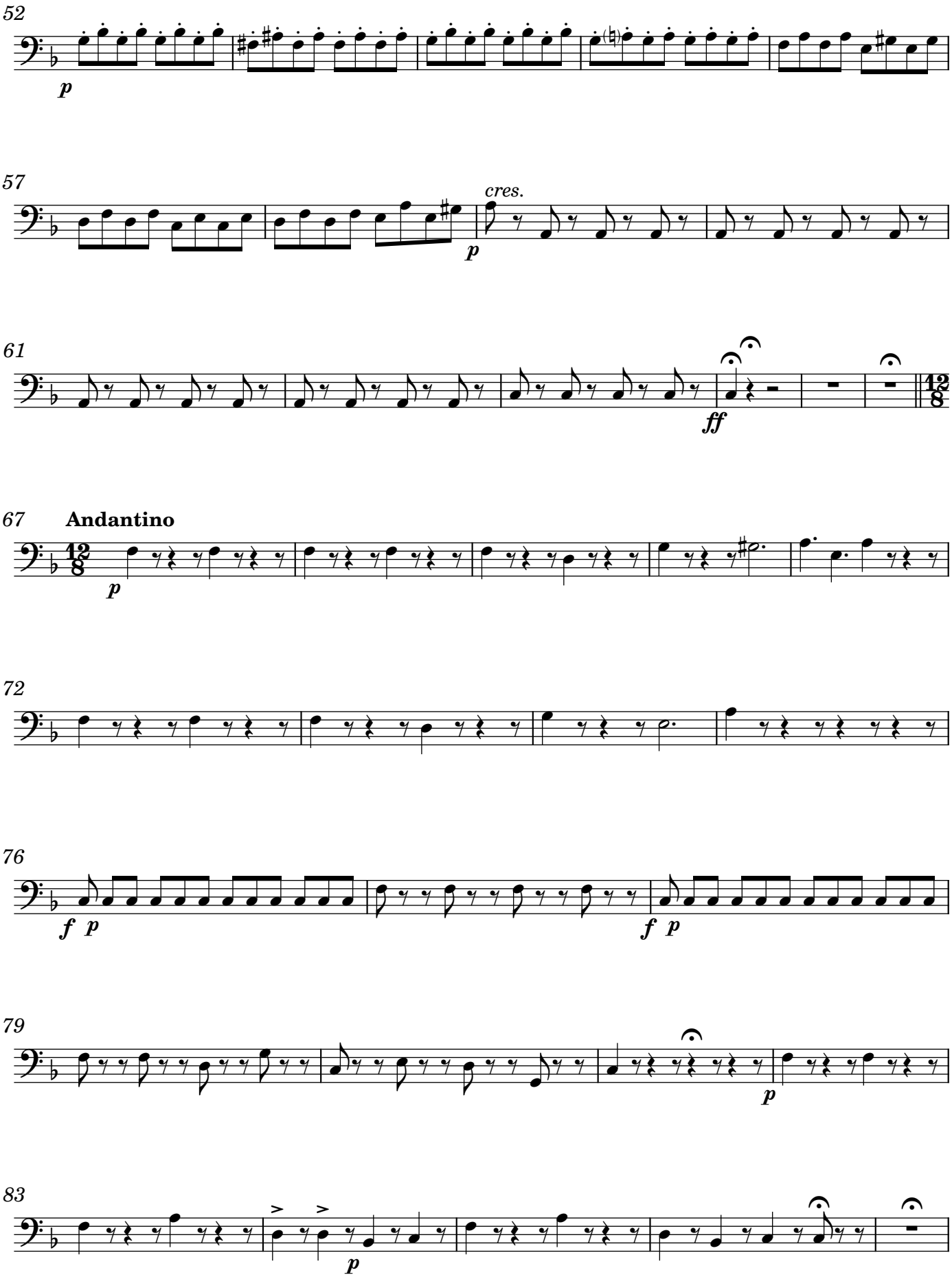
"The most miserable person ever seen"

Soprano Duet from the 2nd Act of the Opera Truce of Ptolemy

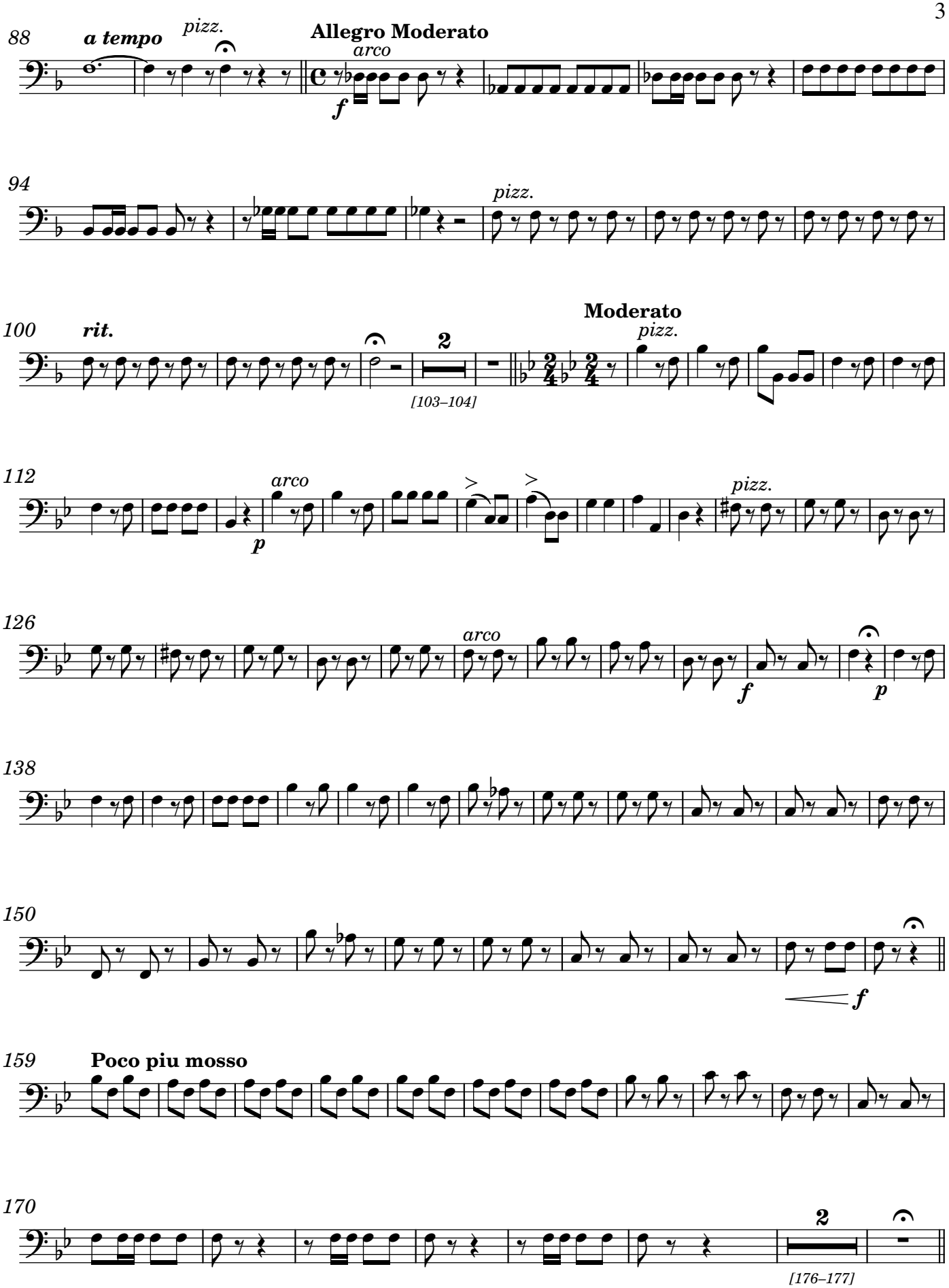
Hilarión Eslava, 1842



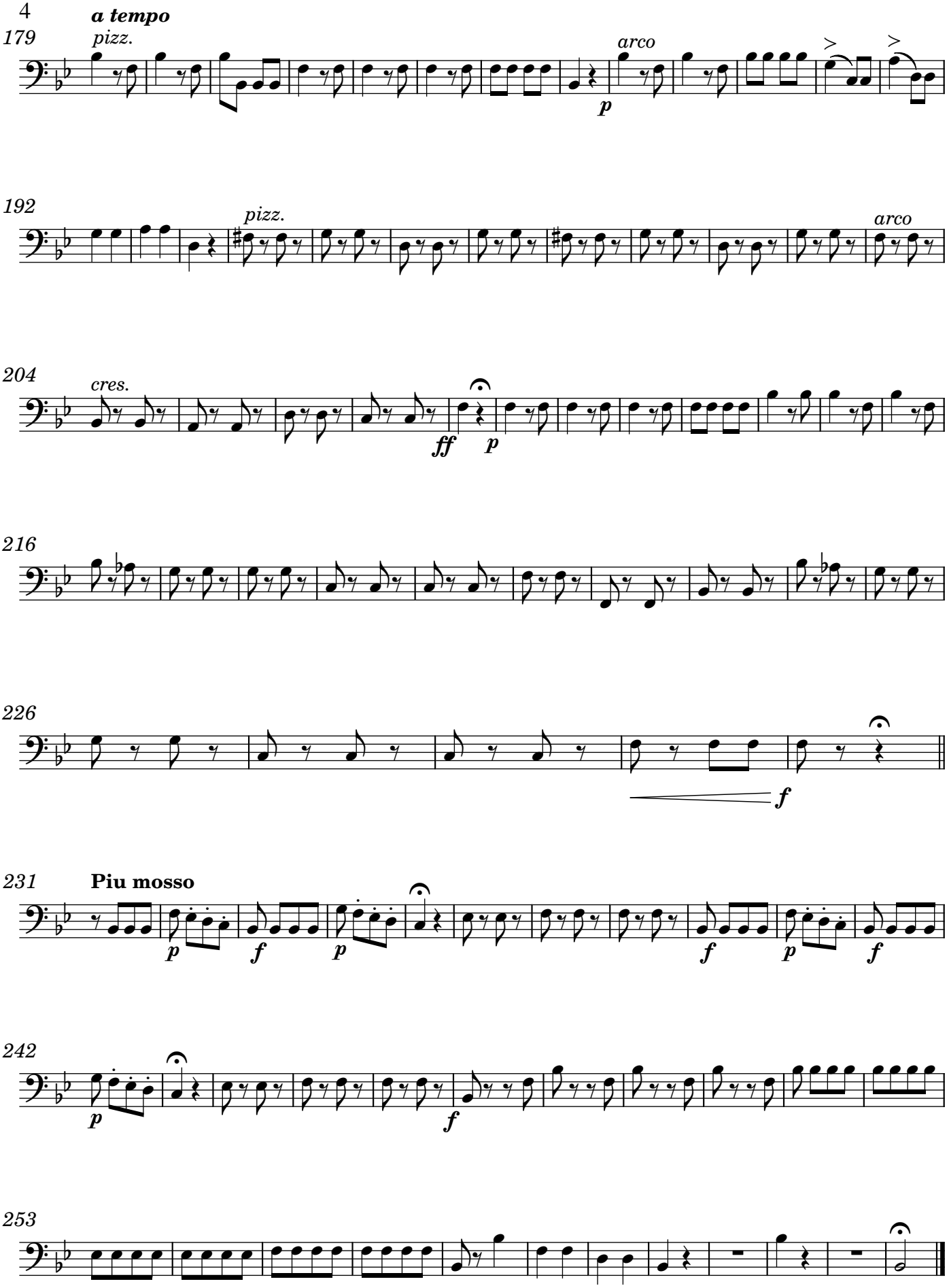
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

Contrabasses

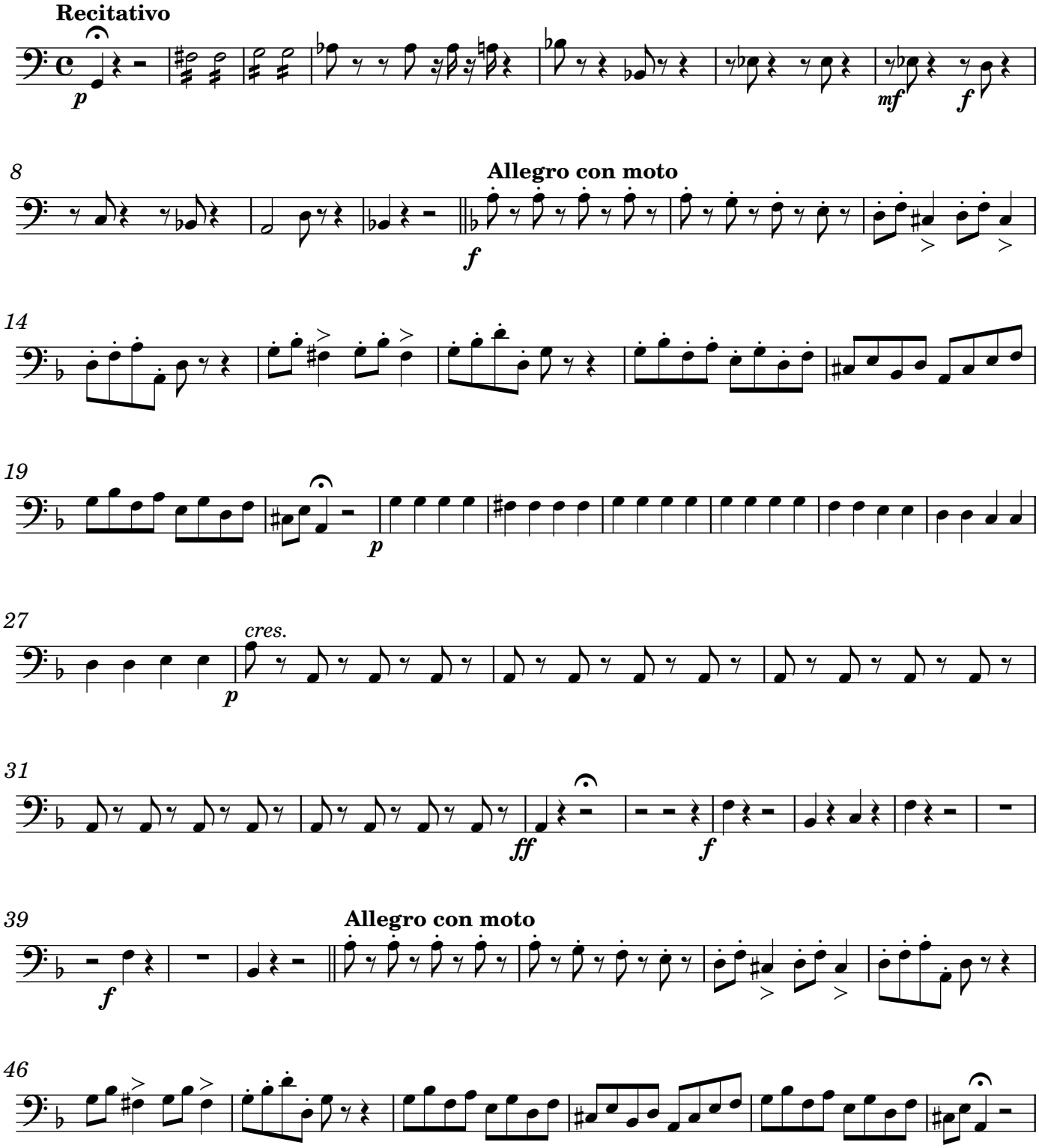
"Più misera chi vide mai"

Dueto de Tiples en el 2º Acto de la Ópera Treguas de Tolemaida

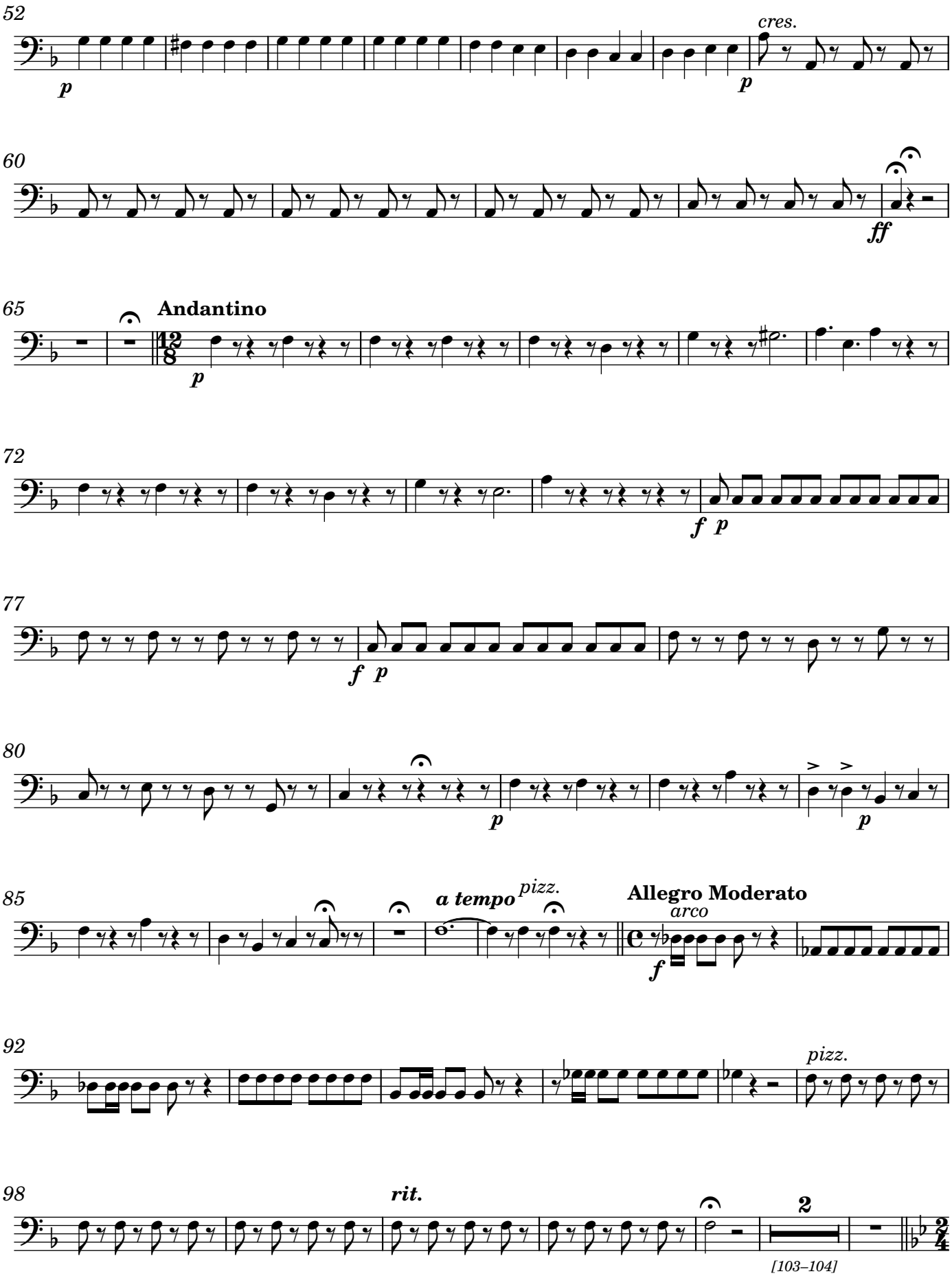
"The most miserable person ever seen"

Soprano Duet from the 2nd Act of the Opera Truce of Ptolemy

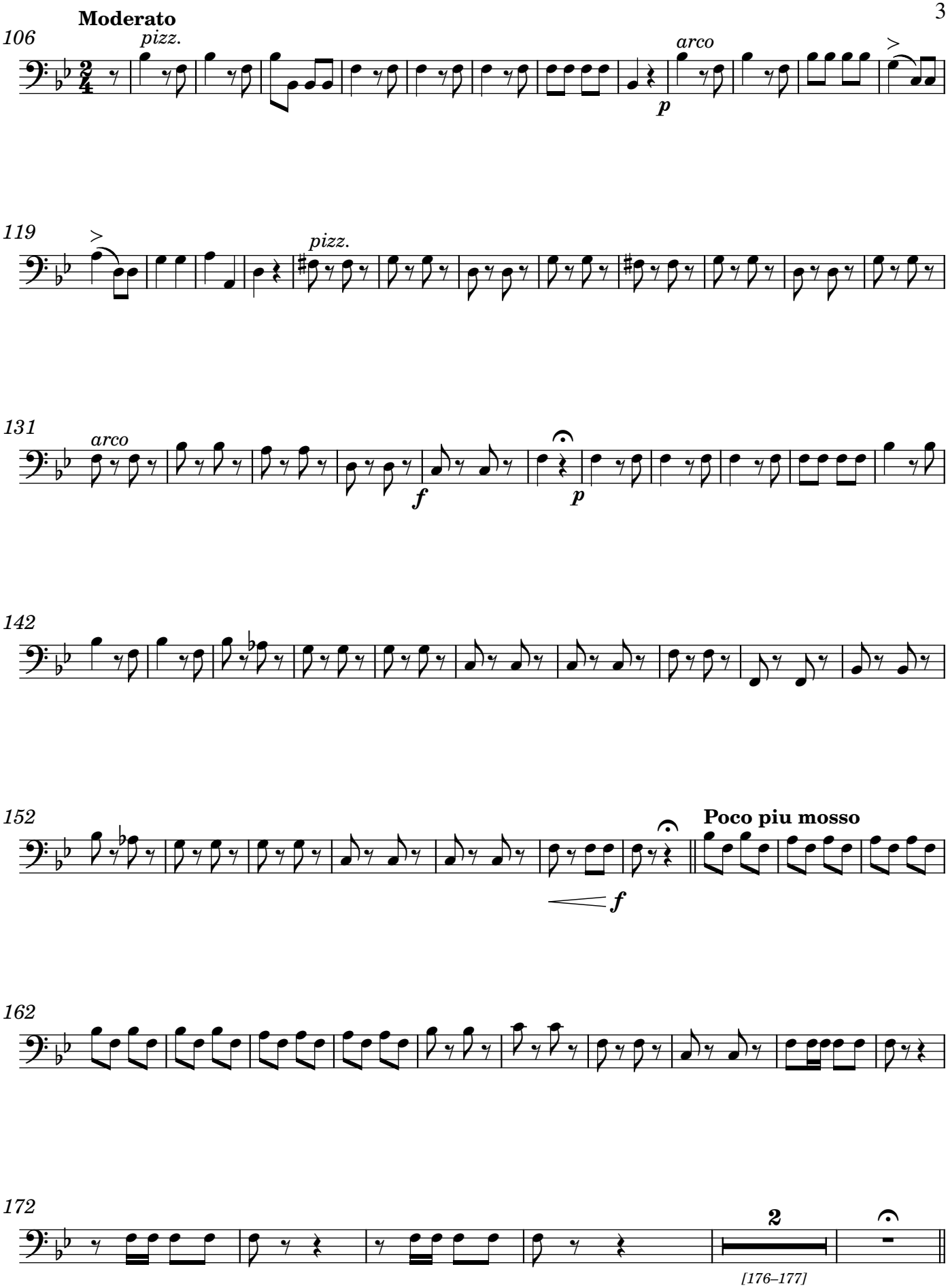
Hilarión Eslava, 1842



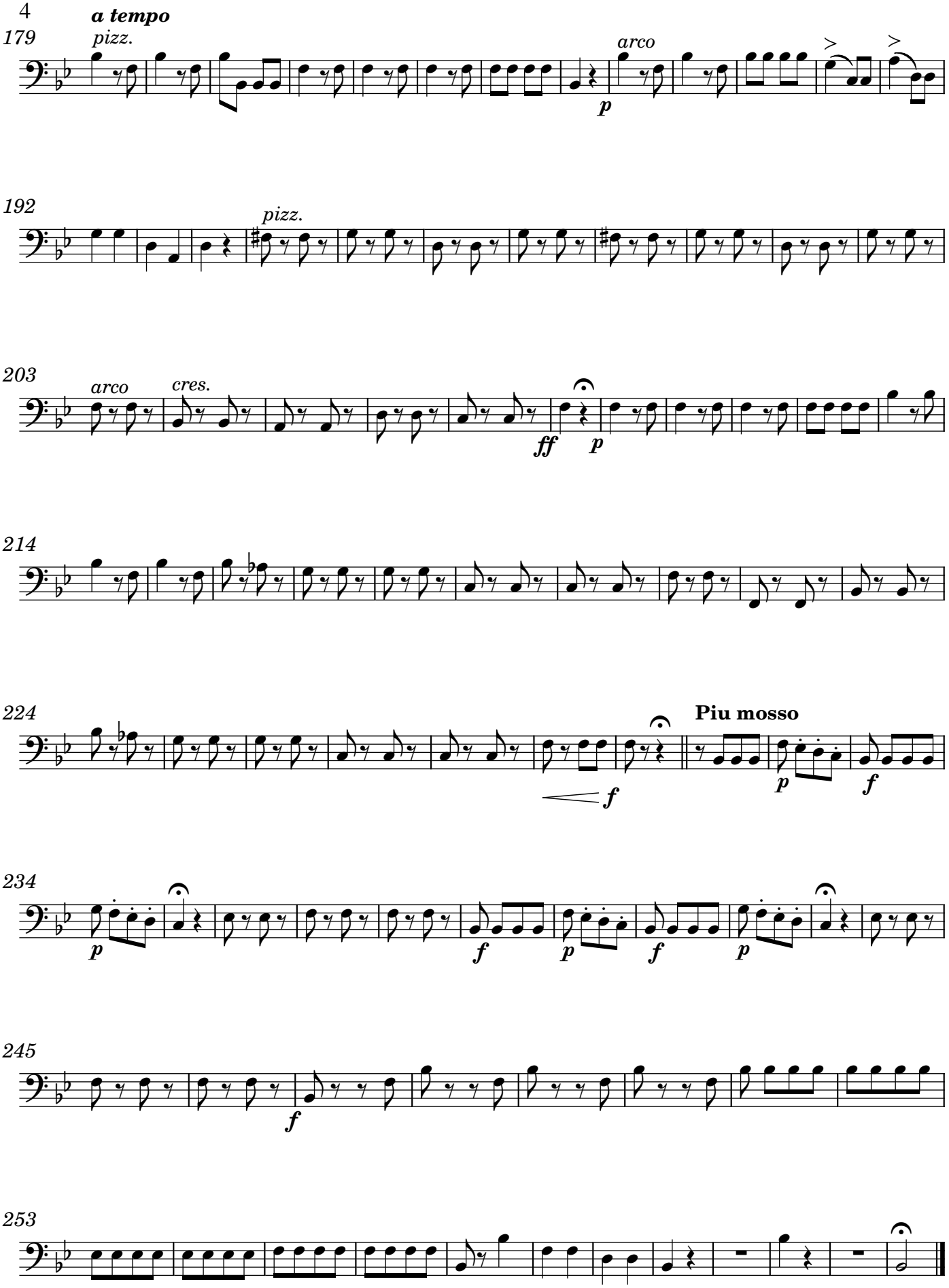
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

Vocal Parts with Keyboard Reduction

Più misera chi vide mai

(The most miserable person ever seen)

From the opera "*Las Treguas de Tolemaida*"

Hilarión Eslava

Duet for 2 sopranos with small orchestra

ART: Berengaria of Navarre, wife of Richard I and queen of England; **artist unknown**
Public Domain

CPE-130/10

"Più misera chi vide mai"

Dueto de Tiples en el 2º Acto de la Ópera Treguas de Tolemaida

"The most miserable person ever seen"

Soprano Duet from the 2nd Act of the Opera Truce of Ptolemy

Hilarión Eslava, 1842

Recitativo

con interesse (with interest)

con inquietudine (with concern)

Matilde

Co-sí me-sta per-chè? dim-mi? É in-ten-so'il tuo do-

con compassione (with compassion)

Berenguela

In - fe - li - ce!

Keyboard Reduction

3

Mat.

lor! Qual n'è la cau - sa?

con incertezza (with uncertainty)

Ber.

Ma... se tu... qui... fra que-ste brac-cia

KB

5

affannosa (breathless)

Mat.

Che vuol dir ciò? Mi fai tre-

Ber.

vo - li, or più che ma-i ca-ra mi se - i Ma - til-de.

KB

f *p*

Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

7

Mat.

mar, ti spie-ga as-co-so nel tuo dir, par che si tro-vi pel mio po-ve-ro

KB

mf *f*

9

Mat.

cor fa - tal pre-sa - ggio.

Ber.

Or tu-m'as - col - ta, e t'ar - ma di cor -

KB

11 **Allegro con moto**

Ber.

ra - ggio. A tur - bar tuoi di se-

KB

f

14

Ber.

re - - - - - ni, mar-cia'al - te - - ro,'e dop - pia'il gi - - - - ro, il po-

KB

Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

17

Ber.

li - - ti - - co rag - - gi - - - - - ro e ti dan - no'a la - gri - -

KB

20

Ber.

mar, ah! Sa-cri son gli'af - fet - ti'al tro - - - no de - lla mi - se - ra fan -

KB

p

24

Ber.

ciu - - - lla, che va - gi su re - gia cu - - - lla quan-do'al gior - no i lu - mi'a -

KB

28

Mat.

Ma ti spie-ga, ri - sol - vi fa -

Ber.

prì.

KB

cres.

Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

31

Mat.

ve - lla, pel mio cor la pie-ta - - - de'é'un mar-

KB

33

Mat.

ti - ro.

Recitativo, rissoluta

Ber.

Non sò ben se fra sde-gno,'o de - li - ro, te Ric - car - do,'a Fi-lip - po ra-

KB

ff *f*

37

con disperazione
(with despair)

Mat.

Ah Ric-car - do! Fi-lip - po! Gran Di - - o, o-gni spe - me di pa - ce spa-

Ber.

pí.

KB

f

42

Allegro con moto

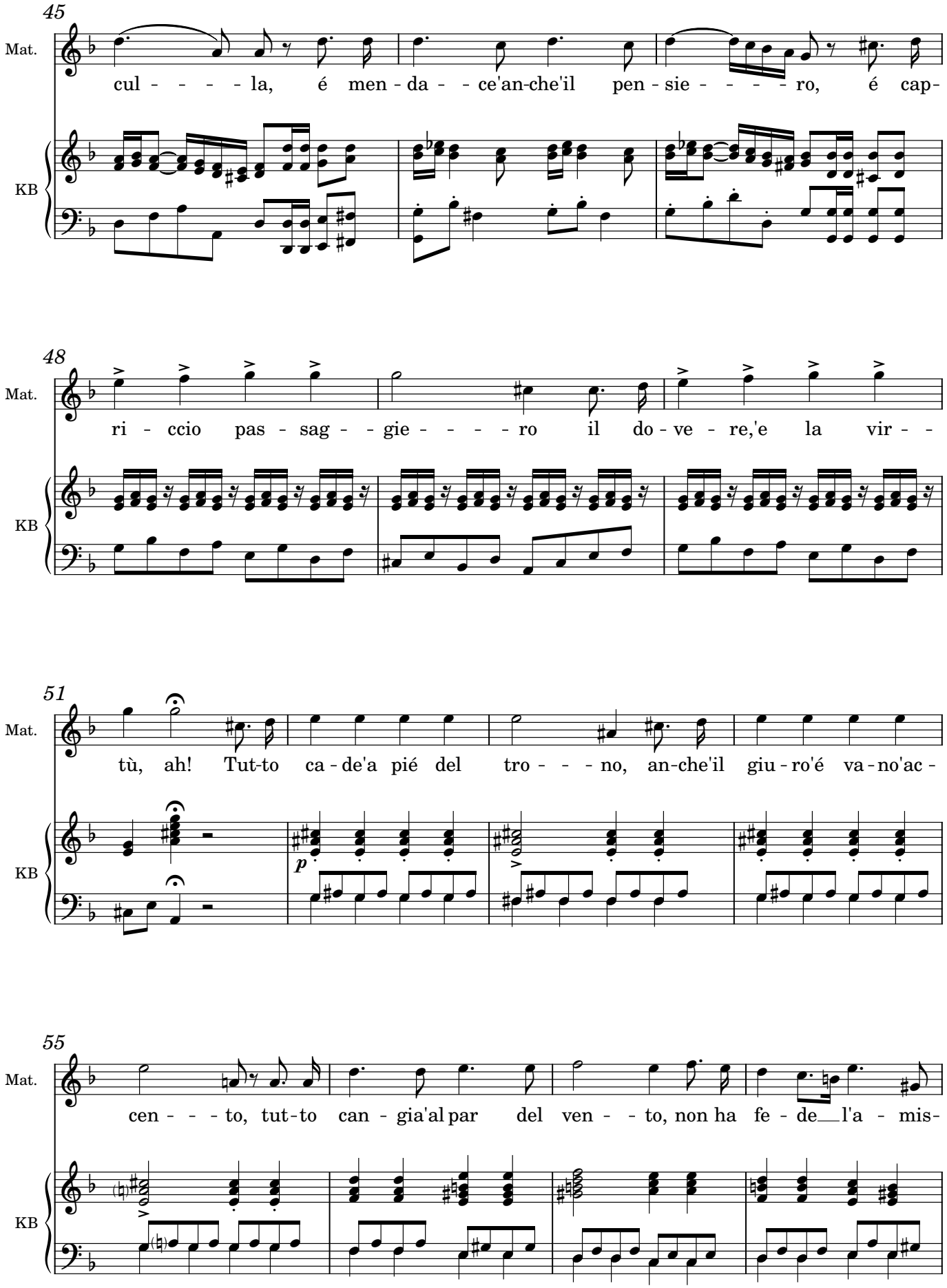
Mat.

ri. Per chi nas - - ce'in re - - - gia

KB

mf

Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

59

Mat. tá.

Ber. Ma ti fre-na Ma - til-de! ri -

KB

62

Ber. cor - da che si - gnor t'é Ric-car - - - do,'e fra-

KB

64

a piacere, con fatica
(with fatigue)

Mat. No, no, fra - te - llo non m'é che mi scor - da, chi m'in-

Ber. te - llo.

KB

66

Andantino

Mat. fran - ge i le - ga - - - mi del cor.

Ber. In - - fe -

KB *p*

Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

68

Ber.

li - - - - ce il tu - o pian-to m'as - sor - - - da, mi rad-

KB

70

Mat.

Ma del

Ber.

do - - - pia nel se-no'il do - lor, in - fe -

KB

72

Mat.

san - - - - gue al do - ver mi fa sor - - da d'o - dio

Ber.

li - - - - ce il tuo pian - - - - to m'as - sor - - da mi rad-

KB

74

legato

Mat.

so - - lo d'in-fiam-ma, e d'or - ror, di Ric - car - - - do l'or-go - - - glio dis-

Ber.

do - - pia nel se - no il do - lor, ma quell' o - - - dio'a Ri - car - - do dis-

KB

f *p*

Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

77

Mat.

cor - - - da co - - - - - gli'af - - - fet - - - ti d'un te - - - ner - o'a -

Ber.

cor - - - da co - - - - - gli'af - - - fet - - - ti d'un te - - - ner - o'a -

KB

f *p*

79

Mat.

mor - - - e. Co - gli'af - fet - - - - ti d'un te - - - - - ne - ro'a -

Ber.

mor - - - e, co-gli'af-fet - - - ti d'un te - - - ne-ro d'un te - - - ne - ro'a -

KB

81

a piacere, rit.

Mat.

mo - - - - - - - - re. Di Ric - car - - - do l'or - go-glio dis -

Ber.

mo - - - - - - - - re. Ma quell' o - - - - - dio'a Ric-car - - - do dis -

KB

Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

83

Mat.

cresc

cor - - - da co-gli'af-fet - ti, af - fet - - - ti d'un te - - - ne - ro'a-

Ber.

cor - - - da co-gli'af-fet - ti, af - fet - - - ti d'un te - - - ne - ro'a-

KB

85

Mat.

cresc

mo - - - re. Co-gli'af-fet - ti, af - fet - - - ti d'un te-ne-ro, si'a - - -

a piacere

Ber.

mo - - - re. Co-gli'af-fet - ti, af - fet - - - ti d'un te-ne-ro, si'a - - -

a piacere

KB

cresc.

87

Mat.

- - - - mor a - - - - mor a - - - - - - mor.

a tempo

Ber.

- - - - mor a - - - - mor a - - - - - - mor.

KB

Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

89

Allegro Moderato

Mat. — *f* — Gia ca - - - de'il fla -

Ber. — Ce - sa'al fi - - - - - - ne.

KB — *f*

92

Mat. — ge - llo, gia ca - de sul mio ca - po.

Ber. — Ma - til - - - de, Ma-

KB

96

Ber. — til - de fa cor.

KB — *p* — *rit.*

Dopo brevissimia pausa, slanciandosi con trasporto una fra le braccia dell'altra.
(After a brief pause, they embrace each other.)

102

Mat. — Ah

Ber. — *a piacere* — In - fe - li - - ce, in - fe - li - - ce, Ah

KB

Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

Moderato
con tenerezza e legato
(with tenderness & legato)

106

Mat.: Di me più mi - se - ra chi vi-de ma-i, chi vi - de, chi vi - de ma - i, quan-

Ber.: Di te più mi - se - ra chi vi-de ma-i, chi vi - de, chi vi - de ma - i, a -

KB: *p*

115

Mat.: do di pol - ve - re mi pian-ge - ra-i, cal - ma quest' a - ni-ma rit - ro - ve -

Ber.: mi - ca te - ne - ra sem-pre m'av - ra-i, la sor - te bar-ba-ra si pla-che -

KB: *tr*

122

Mat.: rá. L'a - mi - ca te - ne - ra scor-dar tu de - i, e se'u - na la - gri-

Ber.: rá. Al fin quell' a - ni-ma scuo-ter tu de - i, al

KB:

Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

129

Mat.

cresc.

ma spar-gi per le - i la fred - - - - da ce - - ne - - re sor -

Ber.

fin quell' a - - ni - ma, al fin quell' a - - - ni - - ma scuo -

KB

cresc.

135

Mat.

dolce e legato

ri - - de - - rá, e se'u - na la - gri - ma spar - - gi per lei la

Ber.

ter tu de - i, d'e - - ter - ne la - gri - me ti pian - ge - rei se

KB

p

144

Mat.

fred - da ce - ne - re sor - ri - de - rá, sor - ri - de-rá, sor - ri - de-rá, sor - ri - de-

Ber.

mu - ta res - ta - si per tè pie - tà, per tè pie-tà, per tè pie-tà, per tè pie-

KB

Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

151

Mat. rá, la fred - da ce - ne - re sor - ri - de - rá, sor - ri - de - rá, sor - ri - de - rá, sor-

Ber. tà, se mu - ta res - ta - si per tè pie - tà, per te pie-tà, per tè pie-tà, per

KB

158

Poco piu mosso

Mat. ri- - de - rá.

Ber. tè pie - tà. In - - fe - li - - ce

KB

165

Mat. Ah me! Si,

KB

173

a piacere

a tempo

Mat. si, Ah! Di me più mi - se - ra chi vi-de

Ber. Ah! Di te più mi - se - ra chi vi-de

KB

Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

182

Mat. ma-i, chi_ vi-de, chi vi-de_ ma-i, quan-do di pol-ve-re mi pian-ge-

Ber. ma-i, chi_ vi-de, chi vi-de_ ma-i, a-mi-ca te-ne-ra sem-pre m'av-

KB

190

Mat. ra-i, cal-ma quest' a-ni-ma rit-ro-ve-rá. L'a-mi-ca_ te-ne-

Ber. ra-i, la sor-te bar-ba-ra si pla-che-rá. Al

KB

197

Mat. ra scor-dar tu de-i, e se'u-na_ la-gri-ma spar-gi per le-i la

cresc.

Ber. fin_ quell'_ a-ni-ma scuo-ter tu de-i, al fin_ quell'_ a-ni-

KB

Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

203

Mat. fred - - - - da ce - - ne - - re sor - - ri - - de - - rá,

Ber. ma, al fin quell' a - - - ni - - - ma scuo - ter tu de - i,

KB

209

dolce e legato

Mat. e se'u - na la - gri - ma spar - - gi per lei la fred - da ce - ne-

Ber. d'e - - ter - ne la - gri - me ti pian - ge - rei se mu - ta res - ta-

KB *p*

218

Mat. re sor - ri - de - rá, sor - ri - de - rá, sor - ri - de - rá, sor - ri - de - rá, la fred - da

Ber. si per tè pie tà, per tè pie - tà per tè pie - tà, per tè pie - tà, se mu - ta

KB

Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

225

Piu mosso

Mat.

ce - ne - re sor-ri-de - rá, sor-ri-de-rá, sor - ri-de-rá, sor - ri - - - de - rá.

Ber.

res - ta - si per tè pie - tà, per tè pie-tà, per tè pie-tà, per tè pie - tà.

KB

232

Mat.

Sor-ri-de - rá, sor-ri-de - rá, la fred - da ce-ne-re sor-ri-de-

Ber.

Per tè pie - tà, per tè pie - tà, se mu - ta res-ta-si per tè pie-

KB

239

Mat.

rá, sor-ri-de - rá, sor-ri-de - rá, la fred - da ce-ne-re

Ber.

tà, per tè pie - tà, per tè pie - tà, se mu - ta res-ta-si

KB

Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

246

Mat.

f

sor-ri-de - rá, sor - ri- de - rá, sor - ri- de - rá, si

Ber.

f

per tè pie - tà, per tè pie - tà, per tè pie - tà, per

KB

8

252

Mat.

si, sor - - - ri- - - - - - - - - - de - - - - - - - rá.

Ber.

tè, per tè pie - - - - - - - tà.

KB

258

KB

Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

Keyboard Reduction

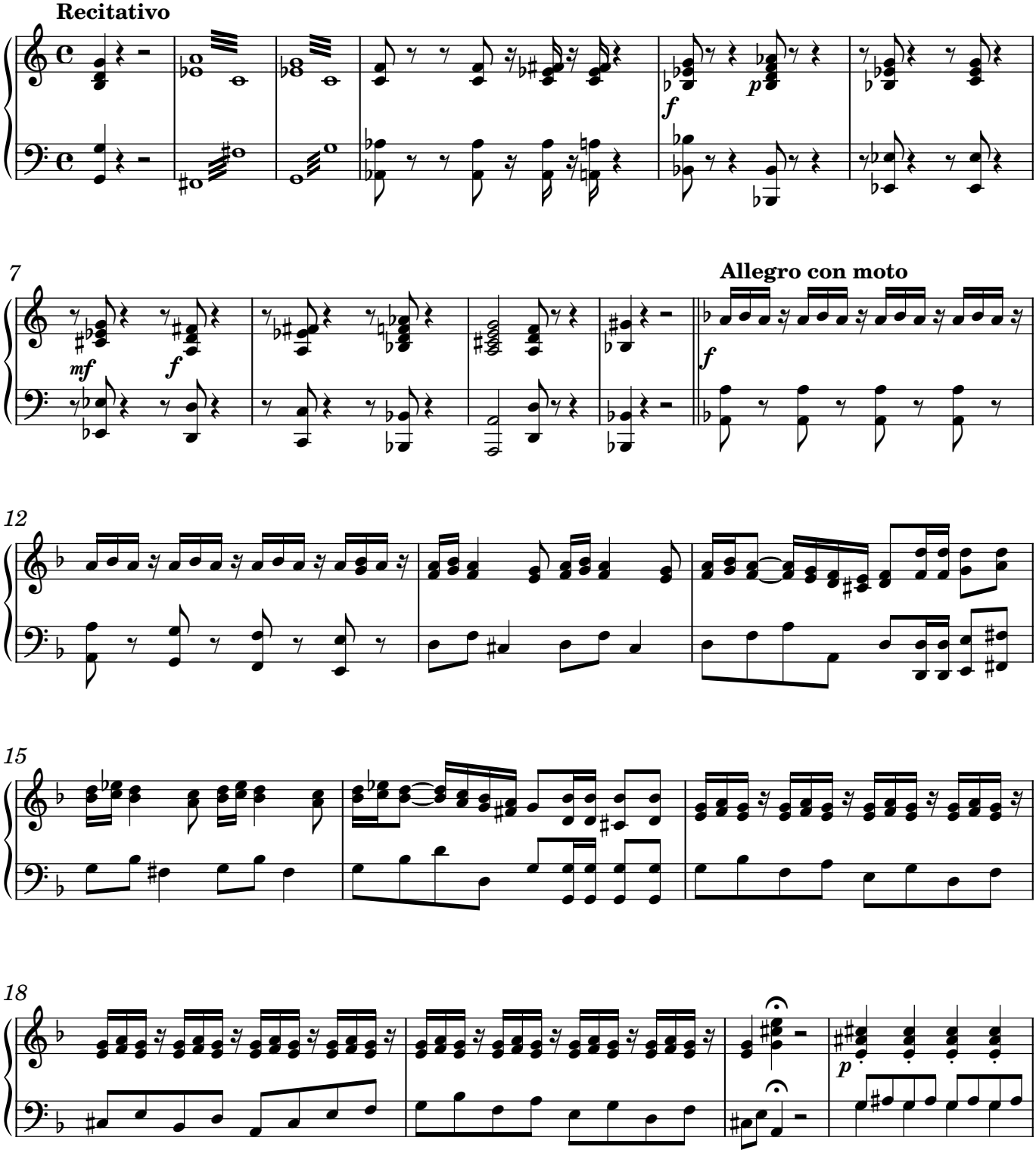
"Più misera chi vide mai"

Dueto de Tiples en el 2º Acto de la Ópera Treguas de Tolemaida

"The most miserable person ever seen"

Soprano Duet from the 2nd Act of the Opera Truce of Ptolemy

Hilarión Eslava, 1842



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

22

26

cres.

29

31

ff

f

36

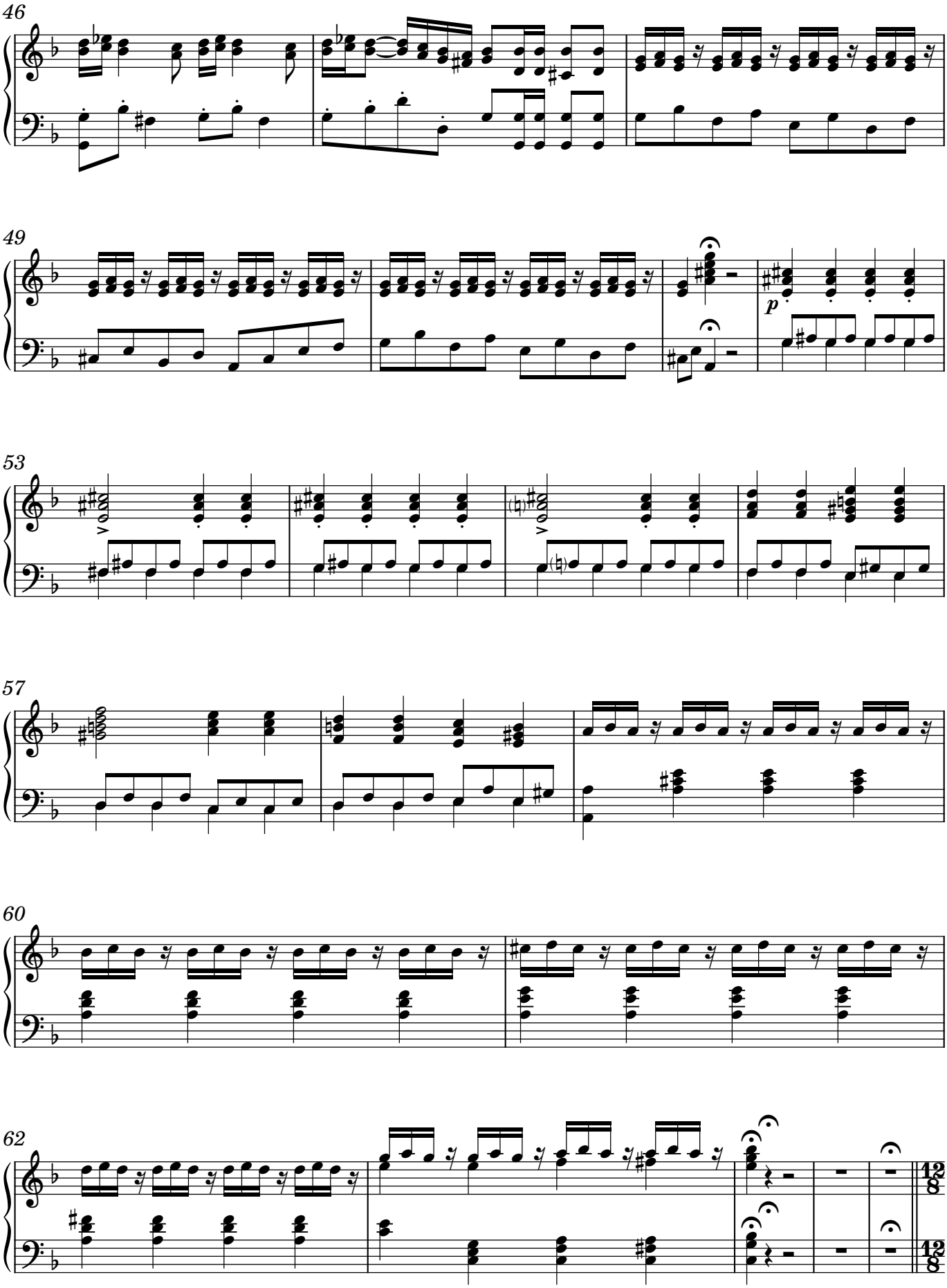
f

Allegro con moto

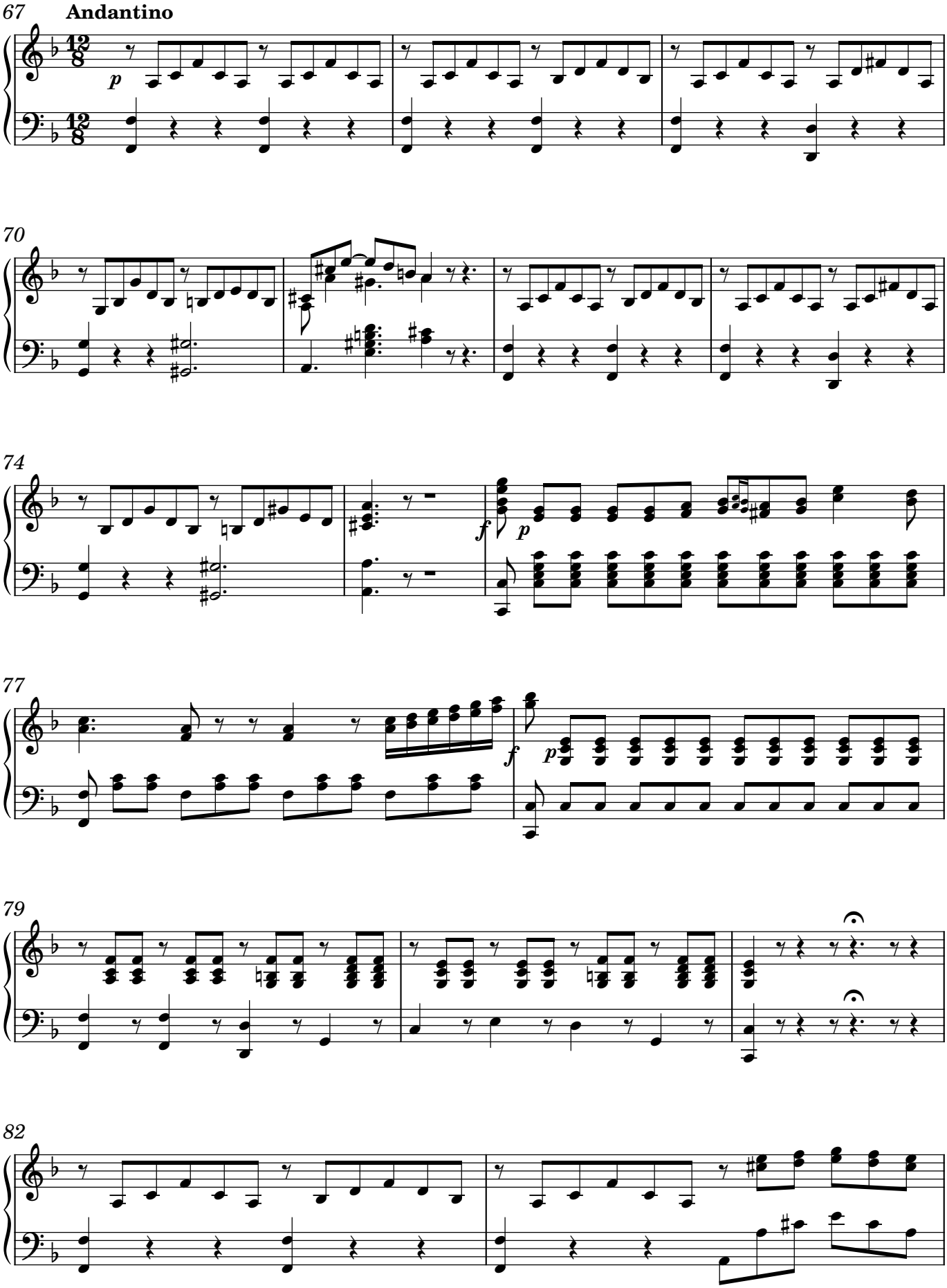
mf

43

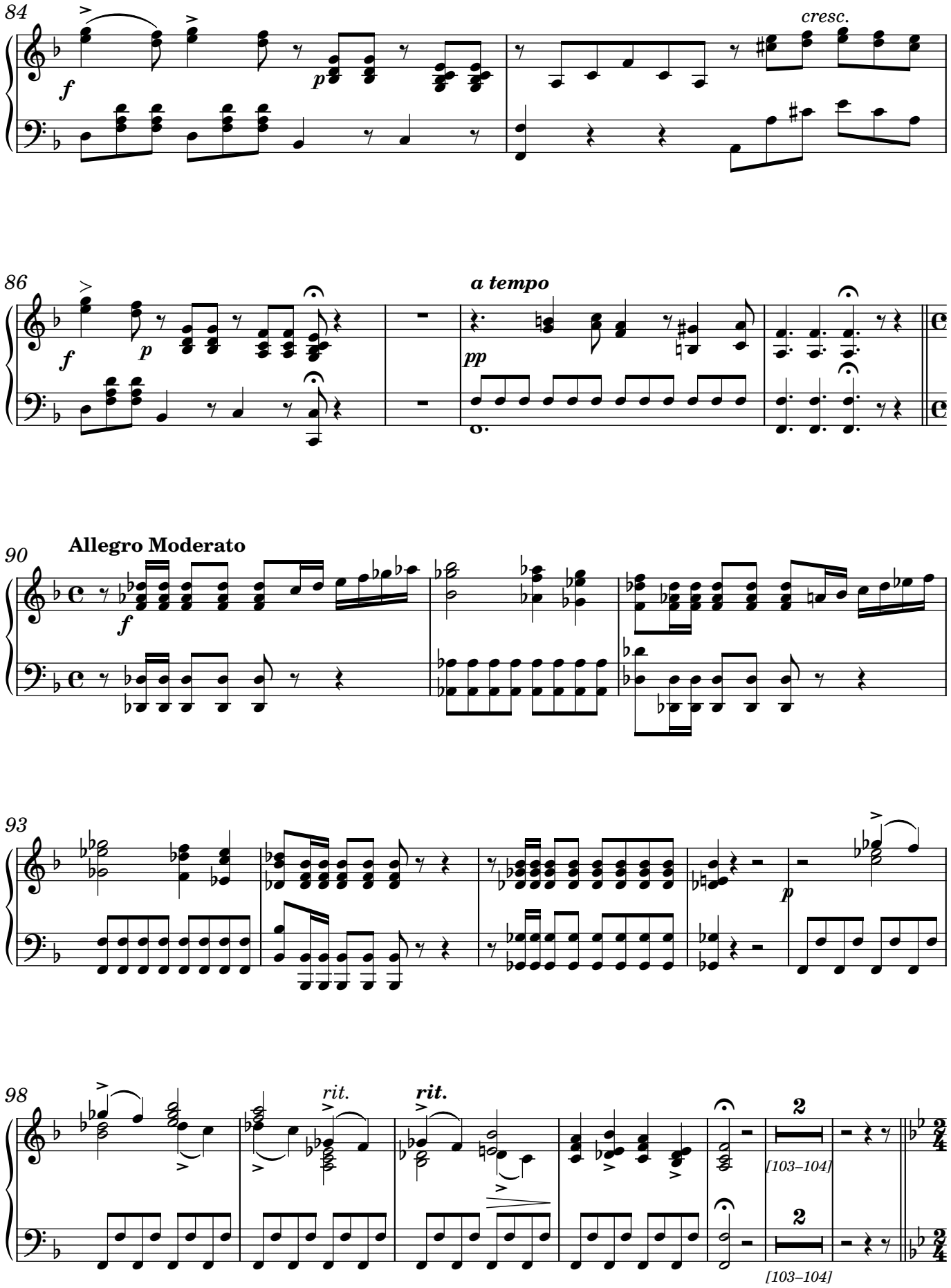
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



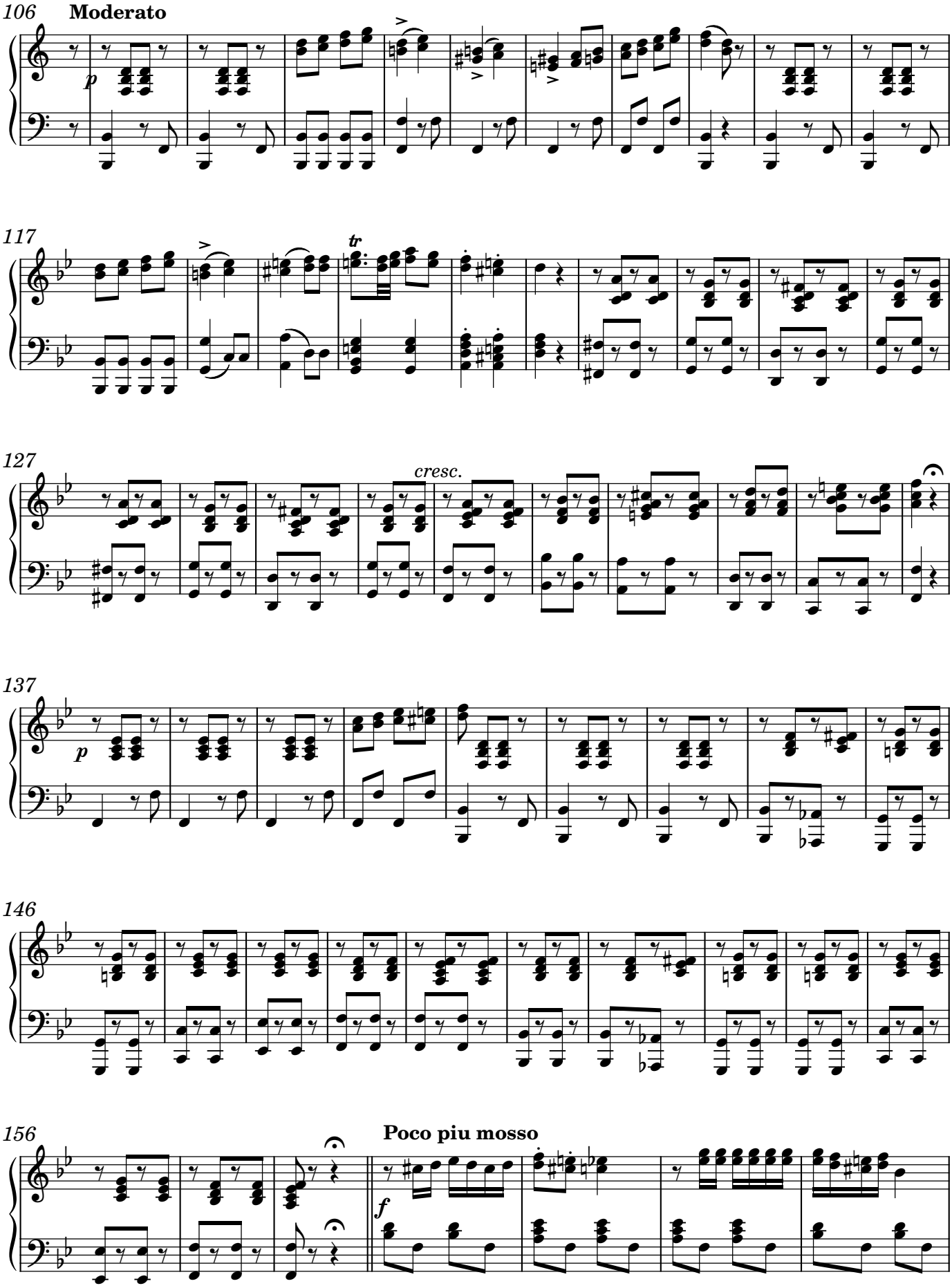
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



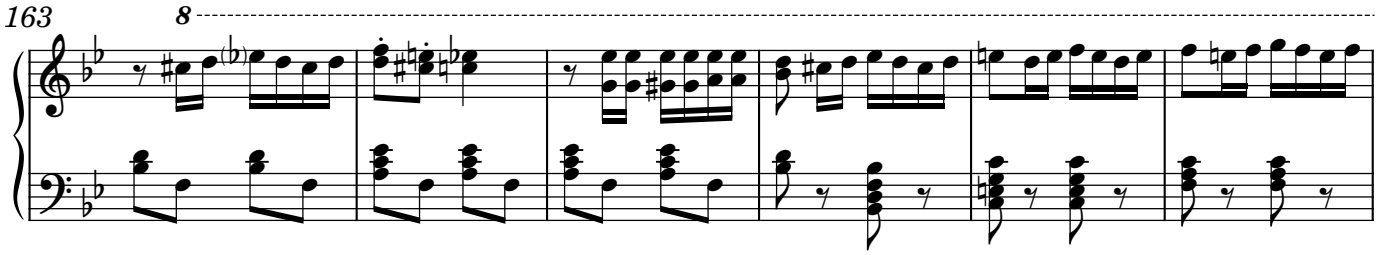
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

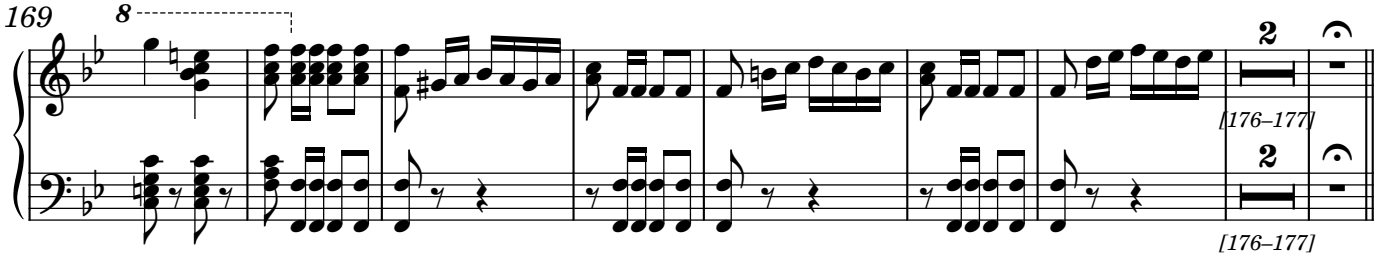


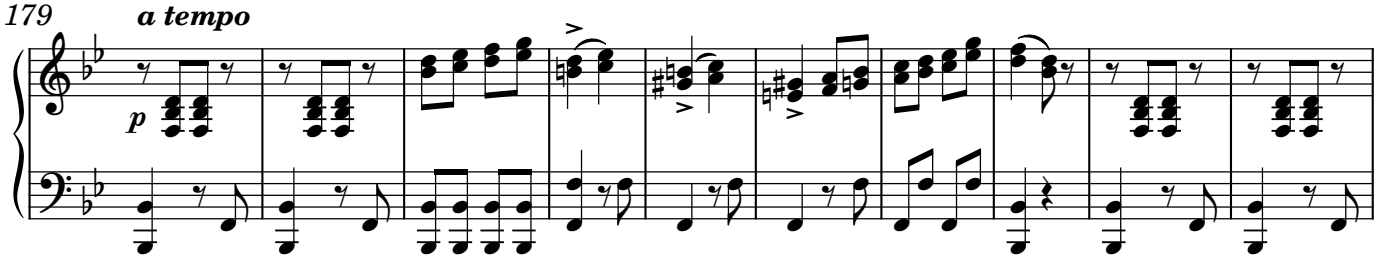
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0

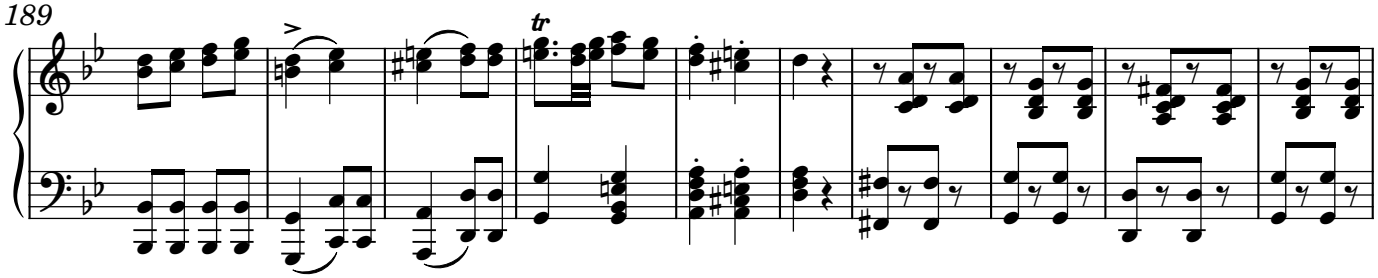


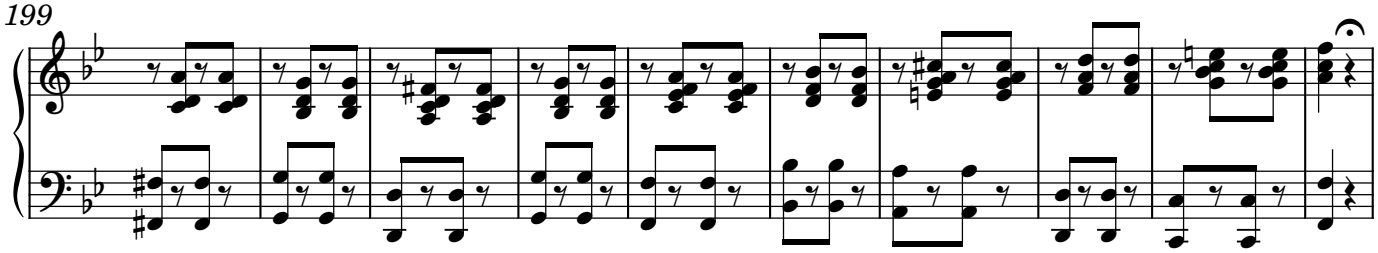
Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



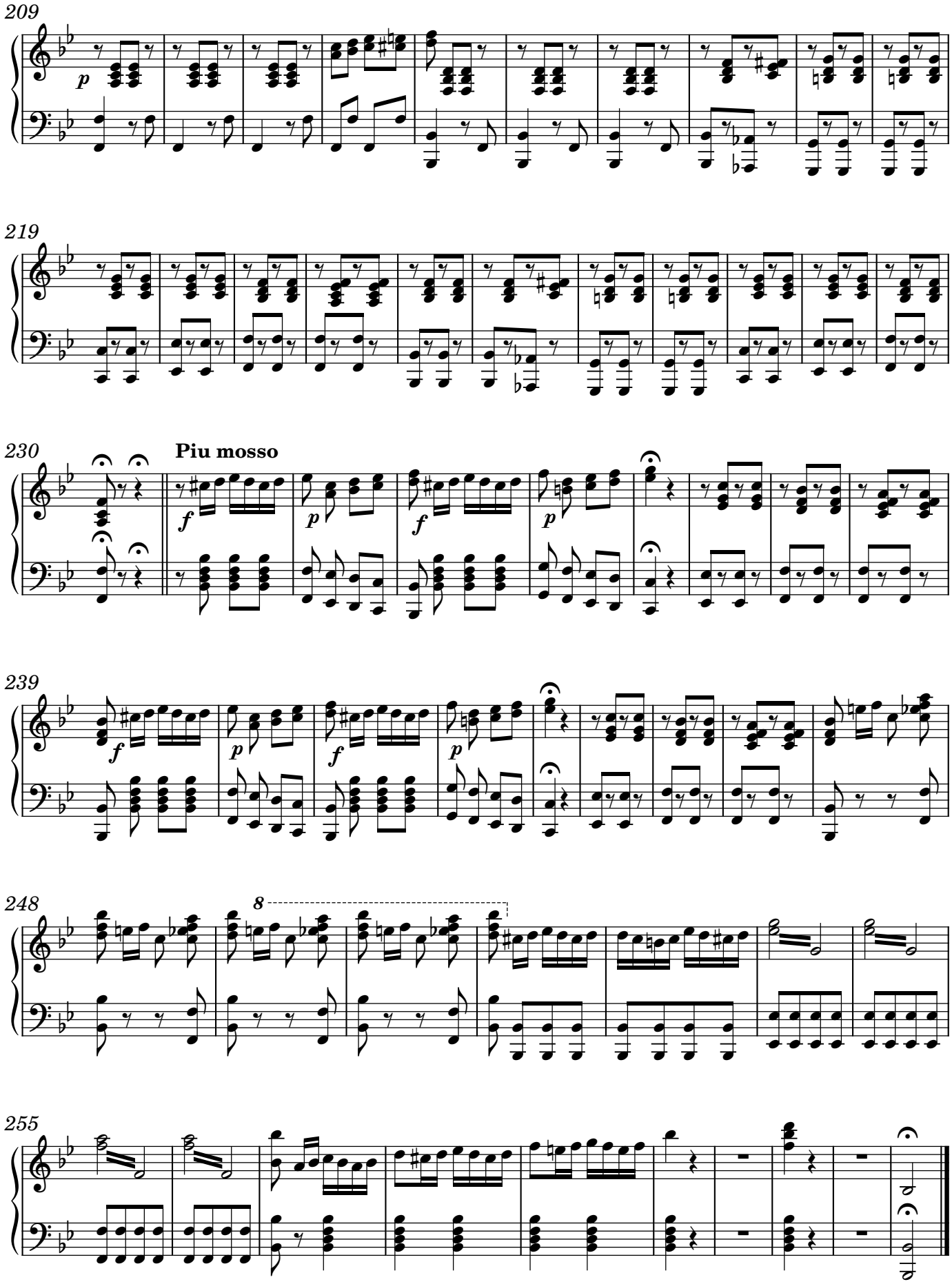








Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0



Biblioteca Provincial Deputación da Coruña. Arquivo Berea. (BPDC.AB); edited 2023 by Rebecca Rufin
This work ©2025 by Rebecca Rufin is licensed under CC BY-NC-SA 4.0